SISTEMA INTERAMERICANO DE INFORMACION AGRICOLA - AGRINTER

113

IX MESA REDONDA

6-7 ABRIL, 1978
Costa Rica

DOCUMENTOS DE BASE

INSTITUTO INTERAMERICANO DE CIENCIAS AGRICOLAS - OEA
CENTRO INTERAMERICANO DE DOCUMENTACION E INFORMACION AGRICOLA - CIDIA
SAN JOSE, COSTA RICA
1978

A G R I N T E R

SISTEMA INTERAMERICANO DE INFORMACION PARA LAS CIENCIAS AGRICOLAS

IX MESA REDONDA

San José, Costa Rica
Abril 6-7, 1978

Informe del
Centro Interamericano de Documentación
e Información Agrícola - CIDIA

por

Hugo Cáceres Ramos

INSTITUTO INTERAMERICANO DE CIENCIAS AGRICOLAS - OEA
CENTRO INTERAMERICANO DE DOCUMENTACION E INFORMACION AGRICOLA - CIDIA
San José, Costa Rica
1978

C O N T E N I D O

INTRODUCCION

El presente es un informe general de la acción cumplida por el IICA a través de sus Oficinas Nacionales y del CIDIA, en apoyo a la consolidación y operacionalidad del Sistema Interamericano de Información para las Ciencias Agrícolas - *AGRINTER*; comprende el período noviembre de 1976, fecha en que se realizó la Mesa Redonda anterior, a febrero de este año.

La labor cumplida por las unidades del IICA estuvo dirigida fundamentalmente a apoyar el establecimiento o fortalecimiento de los subsistemas nacionales de información agrícola y a la introducción de mecanismos de coordinación diseñados para agilizar el intercambio entre los componentes del *AGRINTER*.

1. APOYO AL ESTABLECIMIENTO DE LOS SUBSISTEMAS NACIONALES DE INFORMACION AGRICOLA

La acción de las Unidades del IICA en apoyo a los Subsistemas Nacionales se concentró en las siguientes áreas: a) gestión a nivel de autoridades de organismos nacionales para promover apoyo a programas institucionales, nacionales y regionales de documentación e información agrícola; b) asesoramiento a organismos nacionales en la realización de estudios de situación y formulación de planes para el establecimiento o implementación de los subsistemas nacionales; c) asistencia a centros nacionales que participan en actividades cooperativas del *AGRINTER*.

A nivel de país la labor desarrollada fue la siguiente:

1.1. Argentina

- El CIDIA auspició la permanencia en su sede central en Costa Rica, del Director del Centro de Enlace del AGRINTER en Argentina, con el propósito de analizar con el personal del CIDIA el plan para el establecimiento del Sistema Nacional de Información en Ciencias Agropecuarias - SNICA y para coordinar actividades de apoyo al SNICA y el *AGRINTER*.

- La Oficina Nacional del IICA dió apoyo a las gestiones del Centro de Enlace del AGRINTER para la formulación de las bases legales del SNICA; como resultado de esta actividad se contribuyó a la creación del SNICA por resolución emanada de la Secretaría de Agricultura.

1.2. Bolivia

- La Oficina Nacional del IICA co-auspició, en noviembre de 1976, la realización de la Primera Reunión Nacional de Documentación e Información Agrícola, la cual tuvo entre sus objetivos estudiar, discutir y sentar las bases para el establecimiento del Subsistema de Información Agrícola de Bolivia como componente del *AGRINTER*. Especialistas del CIDIA participaron en el planeamiento de la Reunión y en las sesiones de trabajo.

- En Octubre de 1977 la Oficina Nacional del IICA co-auspició la Primera Mesa Redonda sobre Información Agrícola, con el objeto de dar continuidad a los esfuerzos para establecer el Subsistema de Información Agrícola. Un especialista del CIDIA participó en las sesiones de trabajo y

simultáneamente cumplió una misión de asesoramiento al Instituto Boliviano de Tecnología Agrícola para el fortalecimiento de su infraestructura de documentación.

1.3. Brasil

- La Oficina Nacional del IICA continuó apoyando la labor que la Empresa Brasileira de Assistência Técnica e Extensão Rural (EMBRATER) realiza para el fortalecimiento del Sistema Nacional de Informação Rural - SNIR. El apoyo al SNIR forma parte de un Convenio de Cooperación firmado entre EMBRATER y el IICA.

1.4. Colombia

- La Oficina Nacional del IICA participó en actividades de promoción y coordinación dirigidas a impulsar la operacionalidad del Subsistema Nacional de Información en Ciencias Agropecuarias - SNICA.

1.5. Ecuador

- Un especialista cumplió una misión en Quito, en mayo de 1977, con el propósito de asesorar al Centro de Enlace del AGRINTER en el planeamiento y programación de actividades de adiestramiento sobre la metodología del AGRINTER.

1.6. Perú

- Se dió continuidad a la elaboración de un estudio de diagnóstico de la situación de los servicios de información agrícola en Perú. Un especialista del CIDIA cumplió una misión en este país en mayo de 1977 con el fin de actualizar información básica. Como resultado de esta actividad se preparó un documento preliminar el cual se sometió a consideración de la Asociación de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas de Perú *. Simultáneamente se brindó asistencia a la Biblioteca Agrícola Nacional (La Molina) sobre aspectos relacionados con el procesamiento de insumo para la bibliografía nacional y la base de datos del AGRINTER.

---

* ARBOLEDA S., O. Etapas preliminares al establecimiento del Sistema Nacional de Información Agrícola del Perú. San José, Costa Rica, IICA, 1977. 22 p.

1.7. República Dominicana

- En marzo de 1977 se asesoró a la Secretaría de Estado de Agricultura en la formulación de un proyecto para el fortalecimiento del Subsistema Nacional de Información Agrícola.* Es un proyecto de financiamiento externo que se encuentra en fase de ejecución.

1.8. Venezuela

- El Centro Coordinador del Subsistema Nacional de Información en Ciencias Agropecuarias - SININCA recibió, en marzo de 1977, el asesoramiento de un especialista del CIDIA sobre aspectos relacionados con la preparación de insumo y la implementación del SININCA.

- La Oficina Nacional del IICA continuó participando en el fortalecimiento del SININCA por medio de un Convenio de Cooperación firmado con el CONICIT, la Universidad Central de Venezuela y el Ministerio de Agricultura y Cría.

1.9. América Central

- El Programa de Información Agropecuaria del Istmo Centroamericano (PIADIC) del IICA ha continuado desarrollando un plan de acción dirigido a sentar las bases para el establecimiento del Sistema Nacional de Información Agrícola en cada uno de los países del área. Se han hecho avances notables en la formulación de política de información a nivel de país y en el diseño para la operacionalidad de los sistemas.

1.10. A nivel regional el IICA llevó a consideración de la Séptima Conferencia Interamericana de Agricultura, celebrada en Honduras, en septiembre de 1977, el concepto del AGRINTER. La Conferencia respaldó la acción del IICA y recomendó dar continuidad al programa de apoyo al Sistema

2. PROCESAMIENTO DE LA INFORMACION AGRICOLA NACIONAL

El CIDIA, en calidad de Centro Coordinador del *AGRINTER* y Multinacional de América Latina y el Caribe para el *AGRIS* continuó participando en el procesamiento e integración de la información documental que producen los organismos agrícolas de la región. En la realización de esta función el CIDIA cumplió las actividades de: a) recibir y validar datos documentarios que aportaron los centros nacionales de insumo para la base de datos del *AGRINTER*; b) acopiar y procesar documentación nacional en complemento al procesamiento

---

* ARBOLEDA S., O. Fortalecimiento de un Subsistema Nacional de Información Agrícola (SNIA) en República Dominicana. Santo Domingo, Rep. Dominicana, IICA, 1977. 27 p.

parcial que realizaron los centros nacionales de insumo; c) integrar y procesar por computador el insumo de los países y del CIDIA para constituir la base de datos del *AGRINTER* como un medio para generar servicios; d) desarrollar o implementar mecanismos que normalicen el procesamiento de datos y agilicen la interconexión entre los componentes del *AGRINTER*; e) canalizar insumo de América Latina y el Caribe para el *AGRIS*.

2.1. Producción de Insumo

En el período que cubre este informe el Sistema procesó 16.594 unidades bibliográficas; de ese total los centros de insumo de 19 países procesaron y enviaron al CIDIA 7.768 registros. El CIDIA procesó directamente las 8.826 unidades restantes y a la vez validó los datos aportados por los centros nacionales a fin de normalizarlos y complementarlos de acuerdo a las exigencias del proceso centralizado.

Los Anexos I y II detallan la participación que tuvieron los países en el período del informe y en los años de 1974 a 1977.

2.2. Integración de Operaciones de Insumo

En abril de 1977, luego de un análisis interno, se tomó la decisión de integrar la indización por medio de palabras claves al flujo establecido para la preparación de insumo. Debido a desarrollos anteriores, hasta esa fecha la indización se realizaba por medio de una operación separada que requería recursos humanos y económicos adicionales. Mediante el nuevo procedimiento la indización se produce conjuntamente con la categorización. La incorporación de la indización al proceso de preparación de los datos no sólo simplifica la producción del insumo, sino que también crea un elemento valioso para la recuperación de la información, el cual será más efectivo cuando se introduzca el uso del Vocabulario Agrícola. El Anexo III ilustra el proceso de integración de la indización al flujo de las operaciones de insumo.

2.3. Instrumentos de Trabajo

Se dió continuidad al mantenimiento de los aspectos metodológicos del procesamiento de datos documentarios mediante el desarrollo, implementación o actualización de los siguientes manuales y guías:

2.3.1. Vocabulario Agrícola en Español

Luego de dos años de trabajo se logró producir una edición revisada e implementada del Vocabulario que fue adoptado por el Sistema en 1975. Esta nueva edición contiene 6.000 términos y está organizada de tal forma que será un instrumento sumamente valioso para la preparación del insumo y sobre todo para la recuperación de la información de la base de datos del *AGRINTER*. El Vocabulario se distribuirá a todos los centros nacionales de insumo.

2.3.2. Normas de Enriquecimiento de Títulos

Se revisó la edición preliminar de las Normas publicadas en 1975, en base a la experiencia que los centros nacionales de insumo y el CIDIA tuvieron en su aplicación. Como resultado de esta labor se produjo una edición revisada y ampliada la cual se está distribuyendo por primera vez durante esta reunión.

2.3.3. Categorías de Materias

Se tradujo al español y se publicó una nueva edición de la versión revisada de las Categorías de Materias que el *AGRIS* produjo a fines de 1976. A mediados de 1977 se distribuyeron copias del nuevo esquema a los centros nacionales de insumo.

2.3.4. Hoja de Entrada

Se produjo una versión revisada de la Hoja de Entrada, en base a modificaciones que introdujo el *AGRIS* en los Campos 008 y 620. A cada uno de los Centros de Enlace del AGRINTER se envió un grupo de la nueva versión de la Hoja (Anexo IV).

2.3.5. Manual para la Perforación del Insumo *AGRINTER/AGRIS*

Se produjo un Manual para la codificación de datos que se procesan por computador. El contenido de este Manual responde a los requerimientos del sistema automatizado implementado en el CIDIA. También puede tener aplicaciones en los centros nacionales que decidan procesar el insumo por computador.

2.3.6. Manual para Descripción Bibliográfica

Con el propósito de mantener la actualidad de este instrumento de trabajo, se tradujo al español y se distribuyó a los centros nacionales un grupo numeroso de correcciones y adiciones que el *AGRIS* hizo a la versión en inglés del Manual de Descripción.

2.4. Procesamiento Automatizado

Durante el período el CIDIA dió un impulso decisivo a su plan de automatización de la información documentaria del *AGRINTER* y logró avances que han comenzado ya a rendir beneficios para el Sistema. La acción del CIDIA en este sector se puede sintetizar de la siguiente manera:

2.4.1. Computerización del Flujo de Producción de Insumo

Uno de los logros más importantes fue la consolidación de la fase de implementación y desarrollo del módulo ("software") que capacita al CIDIA para procesar por computador y registrar en

medio magnético los datos de la información documentaria del *AGRINTER*. Este módulo es un componente fundamental del Sistema automatizado que da inicio a la generación de la base de datos del *AGRINTER* y permite producir insumo para el *AGRIS*. El desarrollo de este módulo se inició a mediados de 1976 y entró en producción en diciembre de ese mismo año cuando el CIDIA comenzó a producir en forma parcial insumo para el *AGRIS* en cinta magnética.
Con el propósito de integrar en una sola operación el módulo de procesamiento computerizado del insumo, a principios de 1977 se tomó la decisión de manejar por computador el 100% del insumo. Para dar cumplimiento a esta decisión fue indispensable hacer ajustes en la estructura de las operaciones de insumo establecidas inicialmente por el CIDIA.

Durante el primer año de aplicación de este módulo fue necesario introducir modificaciones para ajustar los programas a condiciones específicas que se consideraron necesarias y especialmente para dar cabida a la indización por medio de palabras claves. Como resultado de este desarrollo el CIDIA procesó en forma regular los datos de 12.827 unidades bibliográficas. La información validada y registrada en medio magnético constituye la materia prima para iniciar la base de datos y para producir el *Indice Agrícola de América Latina y el Caribe*.

2.4.2. Base de Datos

Como un segundo paso en el plan de automatización se trabajó en el desarrollo de un módulo que permite organizar y acumular trimestralmente los datos procesados por el módulo que se describe en el punto anterior (2.4.1.). Los programas de este módulo entraron en producción en diciembre de 1977 y a la fecha se han generado tres cintas que contienen 9.855 registros. Con estas cintas se dió inicio a la formación de la base de datos del *AGRINTER*, la cual puede ser utilizada para producir productos impresos y servicios especializados.

2.4.3. Producción del *Indice* del *AGRINTER*

Se trabajó en la elaboración de los programas del módulo que permitirá producir el *Indice Agrícola de América Latina y el Caribe*, a partir de las cintas trimestrales del *AGRINTER*.
El desarrollo de los programas se encuentra bastante avanzado y se planea producir los primeros números del *Indice* a mediados de abril de 1978.

2.4.4. Recuperación de Información

El CIDIA dedicó esfuerzos a explorar la posibilidad de crear capacidad para recuperar y diseminar información utilizando las bases de datos del *AGRIS*, el *AGRINTER* y otros sistemas de información agrícola. Se hicieron contactos exploratorios para obtener e implementar el "software" que han desarrollado otros centros, incluyendo al Centro Coordinador del *AGRIS*. Se gestionó también el apoyo del Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (CIID) del Canadá, el cual tenía en progreso un proyecto para recuperar información de la base de datos del *AGRIS* utilizando el módulo de recuperación del ISIS. A principios de 1978, el especialista en computación del CIDIA colaboró con un consultor del CIID en implementar, en el Centro de Cómputo del Instituto Tecnológico de Costa Rica, programas elaborados por el CIID para convertir el formato del *AGRIS* al del ISIS y para producir servicios de diseminación selectiva de información (DSI). Hay grandes posibilidades que el IICA tenga acceso a estos programas. Los Anexos V y VI muestran las salidas de máquina de los programas de conversión y recuperación.

2.4.5. Proyecciones

El CIDIA proyecta fortalecer, a corto plazo, el sector de procesamiento automatizado de la información del *AGRINTER* mediante las siguientes actividades:

a) consolidación del módulo para producción del *Indice Agrícola de América Latina y el Caribe*

b) explotación de las bases de datos del *AGRIS* y el *AGRINTER* utilizando posiblemente el "software" desarrollado por el CIID de Canadá.

3. SERVICIOS A LOS USUARIOS

El CIDIA continuó participando en la producción y suministro de servicios para los usuarios de los Subsistemas Nacionales que constituyen el *AGRINTER*.

En calidad de Centro Coordinador el CIDIA cumplió con la función de producir y distribuir dos productos que el Sistema ha acordado generar en forma asociativa. Estos productos son:

3.1. *Indice Agrícola de América Latina y el Caribe*

Sigue constituyendo el vehículo principal de cobertura regional con que cuenta el *AGRINTER* para que los usuarios tengan acceso, en forma organizada y periódica, a información sobre la documentación que producen los organismos de los subsistemas nacionales. El CIDIA produce esta fuente con el propósito de que los diferentes centros nacionales la utilicen para atender demanda de información de sus usuarios institucionales.

Durante el período el CIDIA organizó, publicó y distribuyó a centros de insumo y otros organismos nacionales cuatro números trimestrales del *Indice*, los cuales contienen datos bibliográficos de 11.077 documentos. A la vez se organizó y dejó lista para producción por computador la información para 3 números más, los cuales contendrán 8.855 registros.

3.2. Banco de Datos de Bibliografías Agrícolas de América Latina y el Caribe

El CIDIA organizó, publicó y distribuyó en 1977 un Indice Acumulado * que contiene todos los datos difundidos previamente por medio de la Hoja Informativa que se publica desde la creación del Banco. El propósito de este producto es brindar a los centros nacionales una fuente actualizada y mejor organizada que permita atender con eficiencia y economía, la demanda de información por parte de los usuarios y a la vez promueva el aprovechamiento mutuo de recursos documentarios.

En calidad de centro de documentación y miembro institucional del *AGRINTER*, el CIDIA continuó complementando en forma directa la labor que realizan las bibliotecas y centros nacionales de documentación agrícola, por medio de los servicios de bibliografías cortas, reproducción de documentos, servicios de alerta, resúmenes, tablas de contenido y bibliografías especializadas.

El CIDIA inició también, durante el período, un estudio para crear un servicio de acceso a los documentos no convencionales del *AGRINTER* por medio de microfichas. Se planea concretar la puesta en marcha de este nuevo servicio en el transcurso de 1978.

3.3. Explotación de Bases de Datos

Se avanzó en las gestiones para utilizar bases de datos de otros sistemas y producir servicios. Como paso inicial para lograr este propósito el CIDIA obtuvo del Centro Coordinador del AGRIS, las cintas que este Sistema ha generado desde su creación; el CIDIA recibe también en forma regular la cinta que produce mensualmente el *AGRIS*.

Como parte del convenio de cooperación entre el IICA y el CIID de Canadá, el CIDIA logró la obtención de recursos que le permitirán iniciar a corto plazo, el establecimiento de un servicio limitado de diseminación selectiva utilizando las bases de datos del *AGRIS* y el *AGRINTER*.

---

* GALRAO, M. J. Banco de Datos de Bibliografías Agrícolas de América Latina y el Caribe. Indice acumulado. San José, Costa Rica, IICA, 1977. 210 p. (IICA. Documentación e Información Agrícola no. 61)

3.4. Red de Servicios del *AGRINTER*

Uno de los objetivos primarios del *AGRINTER* es mejorar los servicios que los usuarios reciben de las infraestructuras nacionales de información.

Como una estrategia para acelerar el logro de este objetivo, en 1977 el CIDIA propuso a un grupo de organismos nacionales el establecimiento de una Red de Servicios del *AGRINTER*, la cual tendrá como objetivo general "Dar acceso, de manera eficaz y eficiente, a los usuarios de América Latina y el Caribe, a través de uno o más puntos en cada país de la región, a toda la información agropecuaria de carácter documentario, convencional o no, acumulada en las diferentes organizaciones que tienen como función reunir, ordenar y poner a disposición de los interesados este tipo de información".

Para discutir y sentar las bases de la Red, el CIDIA organizó en noviembre de 1977, una reunión en la cual participaron delegados de cuatro países miembros del *AGRINTER*, del CIAT y el IICA. En base a los acuerdos tomados se tiene planeado legalizar el establecimiento de la Red mediante la firma de un convenio, e invitar a los otros miembors del *AGRINTER* a integrar la Red.

Durante la IX Mesa Redonda se dedicará una sesión especial para presentar en detalle la Red de Servicios.

4. ADIESTRAMIENTO

Las Oficinas Nacionales del IICA y el CIDIA promovieron y apoyaron durante este período actividades de adiestramiento dirigidas a los usuarios de la información y a los responsables por la organización y manejo de los servicios de documentación e información en los países.

4.1. Capacitación de Documentalistas y Bibliotecarios

A nivel nacional el IICA promovió, co-auspició y participó en la realización de las siguientes actividades de adiestramiento de este tipo de personal:

4.1.1. Cursos sobre la Metodología de los Sistemas *AGRINTER/AGRIS*, los cuales se realizaron en Bolivia, Perú y Venezuela. Por medio de estos cursos se capacitaron 50 funcionarios nacionales en técnicas de procesamiento de insumo de información y organización de operaciones necesarias para este fin.

4.1.2. Un Curso sobre Administración de Sistemas de Información Agrícola, el cual se realizó en Colombia con la asistencia de 29 bibliotecarios y documentalistas de ese país.

4.1.3. A nivel regional el CIDIA organizó y ofreció a 24 funcionarios de organismos de América Central y el Caribe un curso sobre Metodología del *AGRINTER* y el *AGRIS*.

4.1.4. El CIDIA también llevó a cabo actividades de adiestramiento en servicio sobre organización de centros de información y procesamiento de datos para bibliotecarios y documentalistas de Brasil, Venezuela y República Dominicana.

4.2. Capacitación de Usuarios

En el área de los usuarios de la información, el CIDIA dedicó esfuerzos y recursos para apoyar las siguientes actividades:

4.2.1. Uso de la Información Agrícola

Se apoyó al Centro Coordinador del Sistema Nacional de Información en Ciencias Agropecuarias-SNICA de Argentina en el diseño y elaboración de un curso visual sobre Uso de la Información Agrícola. Los resultados de este esfuerzo serán presentados por la delegación de Argentina.

Los miembros nacionales del *AGRINTER* tendrán acceso a este curso y programar la aplicación del mismo a sus propios usuarios

4.2.2. Uso del *Indice* del *AGRINTER*

El CIDIA preparó la versión preliminar de un instructivo visual dirigido a promover el uso del *Indice Agrícola de América Latina y el Caribe*, por parte de los distintos tipos de usuarios; se planea finalizar la elaboración de esta guía en el transcurso de 1978.

5. PROMOCION

El CIDIA promovió y participó en la producción de una película promocional del *AGRINTER*, la cual fue financiada y filmada por el Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo-CIID de Canadá. El Núcleo Coordinador del Subsistema Nacional de Información en Ciencias Agropecuarias (SININCA) de Venezuela contribuyó también a la filmación del documental.

La película se titula "Vínculos para el Desarrollo" y ha sido presentada ya a grupos de usuarios y especialistas en información de varios países. El IICA posee 10 copias, las cuales se pondrán a disposición de los centros nacionales a través de las Oficinas del IICA en cada país.

Además de la película el CIDIA promovió también el *AGRINTER* divulgando, por medio de sus boletines informativos, las actividades realizadas por los organismos de los subsistemas nacionales.

[illegible]

[illegible]

4.2. [illegible]

[illegible] dotado de fuerzas [illegible]

[illegible]

[illegible]

5. PROGRAMA

[illegible]

[illegible]

[illegible]

6. INTERCONEXION CON *AGRIS*

En calidad de Centro Multinacional de América Latina y el Caribe para el *AGRIS*, el CIDIA cumplió la siguiente labor durante este período:

6.1. Se enviaron 7.943 registros de unidades bibliográficas procesadas por el *AGRINTER* a la Unidad de Insumo del *AGRIS* en Viena, para la producción del *AGRINDEX*.

6.2. Se mantuvo contacto permanente con el Centro Coordinador del *AGRIS* a fin de coordinar la participación de los países de la región en el Sistema Mundial y asegurar compatibilidad en el procesamiento de datos.

6.3. Funcionarios del CIDIA participaron en Roma y Viena en una reunión en la cual se discutió la elaboración de un vocabulario multilingüe para el *AGRIS*, y en un curso sobre metodología para preparación de insumo.

6.4. Se sostuvo, con el Centro Coordinador del *AGRIS*, discusiones dirigidas a establecer entendimiento sobre el apoyo que el IICA puede brindar al *AGRIS* en otras áreas de actividad, con referencia especial al CARIS.

7. APOYO EXTERNO

El IICA negoció y acordó con el Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo de Canadá la continuidad, por tres años, del Convenio de Cooperación para fortalecimiento del *AGRINTER*, iniciado en 1974. Este nuevo acuerdo permitirá al CIDIA llevar a cabo las siguientes acciones: a) intensificar y ampliar la cooperación técnica que se ofrece a los centros nacionales a fin de habilitarlos para que tomen mayor responsabilidad en el procesamiento de la documentación nacional; b) integrar y procesar en forma regular por medios automatizados los insumos para la base de datos del *AGRINTER*; c) establecer un servicio de microfichas de documentos no convencionales que producen los organismos nacionales; d) experimentar la explotación de bases de datos mediante servicios de diseminación selectiva de información; e) producir instrumentos de promoción del *AGRINTER*.

8. COMENTARIOS FINALES

La acción desarrollada por el IICA por medio de sus Oficinas Nacionales y el CIDIA, contribuyó a impulsar el fortalecimiento del *AGRINTER* en los siguientes sectores: establecimiento y operación de los subsistemas nacionales, capacitación de nacionales que dirigen los servicios de documentación e información, normalización y procesamiento de la información documentaria, producción y distribución de productos que facilitan el ofrecimiento de servicios por parte de los centros nacionales, interconexión de los subsistemas nacionales con el *AGRIS*.

Se puede considerar que los logros más sobresalientes de este período fueron el avance que se dió en la computerización total del flujo de producción de insumo, el inicio de la formación de la base de datos del *AGRINTER* y de la producción del *Indice Agrícola de América Latina y el Caribe* por medios automatizados.

En base a estos desarrollos el CIDIA comenzó a concentrar esfuerzos para el diseño de mecanismos que permitan ofrecer servicios especializados a partir de bases de datos.

A N E X O S

INSUMO APORTADO POR LOS CENTROS NACIONALES DURANTE EL PERIODO OCTUBRE 16, 1976 - ENERO 31, 1978

País	No. de Registros
ARGENTINA	999
BOLIVIA	301
BRASIL	2465
COLOMBIA	623
CHILE	1240
ECUADOR	45
EL SALVADOR	59
GUATEMALA	49
HAITI	9
HONDURAS	186
JAMAICA	63
MEXICO	362
NICARAGUA	51
PANAMA	15
PARAGUAY	9
PERU	424
TRINIDAD Y TOBAGO	101
URUGUAY	28
VENEZUELA	739
T O T A L	7768

DATOS DEL INSUMO APORTADO POR LOS CENTROS NACIONALES PARA LA BASE DE DATOS DEL *AGRINTER* DURANTE EL PERIODO 1974-1977

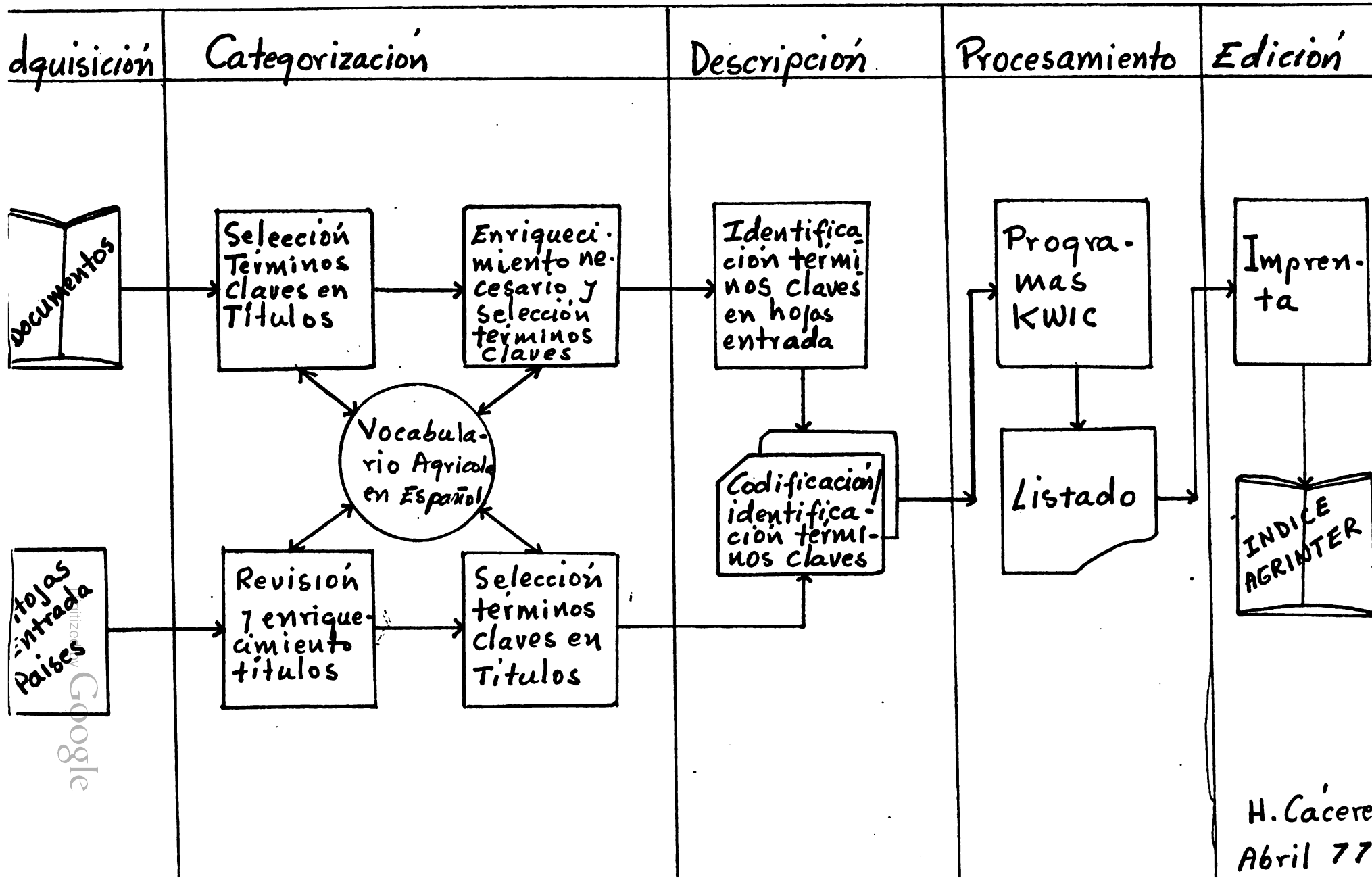
PAISES	AÑO				
	1974	1975	1976	1977	TOTAL
ARGENTINA		307	646	832	1785
BARBADOS	-	-	-	-	-
BOLIVIA	21	62	128	160	371
BRASIL	-	447	1314	1350	3111
COLOMBIA	-	188	116	547	851
COSTA RICA	-	-	-	-	-
CUBA	-	-	-	-	-
CHILE	-	313	905	961	2179
ECUADOR	155	177	174	45	551
EL SALVADOR	-	193	25	57	275
GUADALUPE	-	-	-	-	-
GUATEMALA	-	-	52	40	92
GUYANA	-	-	-	-	-
HAITI	-	23	71	9	103
HONDURAS	12	59	126	178	375
JAMAICA	-	-	7	63	70
MEXICO	-	16	80	282	378
NICARAGUA	-	93	18	51	162
PANAMA	-	5	-	15	20
PARAGUAY	-	-	-	9	9
PERU	-	-	60	328	388
REP. DOMINICANA	-	-	-	-	-
TRINIDAD Y TOBAGO	-	-	89	81	170
URUGUAY	-	10	32	18	60
VENEZUELA	-	221	782	661	1664
TOTALES	188	2114	4625	5687	12614

[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

INTEGRACION DE LA PRODUCCION DEL KWIC EN LAS OPERACIONES DE INSUMO

- DIAGRAMA GENERAL DE FLUJO -



ANEXO IV

AGRINTER

HOJA DE ENTRADA

000 AGRINTER/AGRIS

001 C. I. | Año 7 | No. consecutivo — NTR

002 No. de la hoja / No. total de hojas

003 Cambio: Revisión (R) / Eliminación (W)

004 Status del registro: Nuevo (N) / Cambiado (C) / Eliminado (D)

005 NR afectado

006 Traducción (T) / Genérica (/)

007 NR relacionado (NTR)

008 (Principal) ; (Secundaria) ; CATEGORIAS DE MATERIA — CP u OI: país de publ. u organismo int. /

TIPO DE DOCUMENTO: Monografía (B), Estándar (C), Dibujo (D), Película (F), Mapa o Atlas (G), Disco (H), Artículo (J), Patente (P), Informe (R), Prod. de Comput. (T) /

NIVEL BIBLIOGR.: Analítica (A), Monográfico (M), Publ. seriada (S), Colectivo (C) /

INDICADOR DEL TIPO DE LITERATURA: Conferencia (K), Diccionario (L), Datos numéricos (N), Tesis o Diser. (U), Legislación (W), Bibliografía (Z), Mapa(s) incluido(s) (Y), Sumario (E), No-convenc. (V)

1

009 NIVEL

(Utilice una hoja de entrada para cada nivel bibliográfico señalado y llene la casilla 009 con la letra pertinente. Para publicaciones seriadas use la sección 2 de esta hoja de entrada)

		Campo	Datos (Use siempre máquina de escribir)
;			
Autor(es) personal(es) Institución donde trabaja)		100	
Autor(es) Corporativo(s)		110	
Grado académico		111	
Título en inglés	Título principal	200	
	Elementos secundarios	201	
Conferencia	Nombre	210	
	Lugar	211	
	Fecha	213	
Título original	Título principal	230	
	Elementos secundarios	231	
ión		250	
Informe/Patente		300	
Números adicionales		310	
ISBN/IPC		320	
Pie de imprenta	Lugar de publicación	401	
	Casa edit.	402	
	Fecha publ.	403	
Notación		500	
Idioma del texto		600	
Notas		610	
Cod. de Objetos y Geogr.		620	; ;

2

009 S NIVEL / G ; G

		Campo	
Título de la publ. seriada	Título principal	230	
	Elementos	[illegible]	

00010 NJA
A S
M00
D00
LONGARD, G.
THE MINIST
FOR ENGLAND
LE MINISTER
TAL MENTAT
ALLES. DES
ORGANISATIO
BULLETIN TE
ISSN 0015-9
OCT 1976)
(NO.313) P.
(FA)
SUMMARY (FR)
G848

00011 NJA
A S
MANDA, M.
AGRICULTURE
CONVICT
OF JAPAN
ANIMAL HUSB
CHIKUSAN NO
ISSN 0009-3
MAR 1977)
V. 31(3) P.
(JA)
G896

00012 NBM
A S
M 6
E10
MINISTERIO
(VENEZUELA)
ESTADISTICA
AGRICULTUR
OF ARAGUA.
MIRANDA (VE
ESTADISTICA
FEDERALES A
MIRANDA, 19
ESTADISTICA
FEDERALES (
CARACAS (VE
1976
89 P.
(ES)
NUMERICAL D
G536

00013 NJA
A S
PROVINCE, D
(ECONOMICAL
MOROCCOR
2ND SEMEST
RAPPORT ECO
JAZA, AGRIC
BULLETIN EC
TAZA (MOROC
DEUXIEME SE
(1977)
P. 1-6
(FR)
G236

JCHN WOOLSTON.
INFORMATION S
IDRC
TEXT 19 EQ *E
OR 21

00038 NJ.
A S
K
BERRIOS E
IREFLEXIC
1. REUNIO
SAN SALVA
18 OCT 19
REFLEXION
INFORMES
(1976)
(NO.78) P
(ES)
G352

00041 NJ
A S
K E
CACERES S
FRANCO PA
CARDOSC A
IEXPLURAT
26. JCRNA
SANTIAGO
1975
ESTUDIO E
SIMIENTE
ISSN 0037
(JUL 1976
V. 46(3-4
(ES)
SUMMARY O
G516

00043 NB
M
U E V
CASTANEDA
UNIVERSID
TESIS (IN
IPLANNING
PLANEAMIE
CIUDAD DE
1976
66 P.
(ES)
GRAPHS: 2
G356

INTER-AMERICAN INFORMATION SYSTEM FOR THE AGRICULTURAL SCIENCES - AGRINTER

IX ROUND TABLE

San José, Costa Rica
April 6-7, 1978

Report of the delegation of
Trinidad and Tobago
by
ALMA JORDAN

Trinidad and Tobago, through the University Library has been represented at the AGRINTER Roundtable since 1974 and has been contributing input to the AGRINTER system since 1976.

Developments at the National level

In 1977 the Ministry of Agriculture appointed a librarian to its Library at Centeno. Since this Library was without professional staffing for years, this appointment is an important development in relation to the national agricultural information system.

The University Library and the Library of the Ministry of Agriculture are now in the process of arranging for the coordination of their services in a national agricultural network through a series of meetings still underway.

Meanwhile the Librarian at the Ministry has already carried out a survey of the substantial collections which are housed in various sections of the Ministry (especially Forestry, Fisheries) and has presented a report to the Minister. The report includes proposals for their coordination and management as part of the agricultural information network in the country.

The Ministry of Agriculture has sought technical assistance from the Inter-American Institute of Agricultural Sciences - OAS for the establishement of a computerized system for the storage and retrieval of national agricultural information. The IICA expert in this sphere who recently visited Trinidad is to report soon.

...2/Efforts

Efforts to enlist official support

Discussions have been held with officials at the Ministry of Agriculture with a view to formalizing Trinidad and Tobago's participation in AGRINTER since this country became a member of IICA in 1977. Copies of the documents proposing formalization of the AGRINTER regional network were sent to the Ministry. Further steps must now be taken by IICA directly with the government as an IICA member.

Evidence of official support is clear from the government's ready provision of funds for an official representative to participate in the Technical Consultation of AGRIS Participating Centres held in Rome March 14-17, 1978. Equally significant is the upgrading of the post of Librarian at the Ministry after representations to this end by the University Library in its capacity as national AGRIS centre.

Acquisition of the national literature

Efforts to improve the acquisition of the national output of agricultural literature have continued. An active acquisition programme is pursued in the context of the Trinidad and Tobago National Bibliography which is the joint responsibility of the Central Library of Trinidad and Tobago and the University Library.

Problems experienced relate especially to the collection of non-conventional literature.

Services to users

Types of Users

University

The Library serves a student population of 2,488 and 214 teaching

and research staff. Of this number 261 are undergraduates and 71 post-graduates in agriculture. There are 39 academic and research members of staff in the Faculty of Agriculture.

Other National

The Library is open to all researchers and extension workers in the field of agriculture in Trinidad and Tobago. These readers are not allowed loans and no use statistics are so far maintained.

Regional and worldwide

The Library serves as the regional resource centre for the Eastern Caribbean and other countries in the region. For example, in developing the National Science Research Council of Guyana a member of their staff visited this library and thus was able "to pick up some twenty to thirty documents pertaining directly to agricultural research in Guyana ... which apparently no longer exist in Guyana".[1] Through the catalogue of the holdings of the former ICTA (which was published and distributed with the generous assistance of the IDRC) the Ministries of Agriculture in various territories are now able to draw on the Library's resources.

The Library regularly receives requests from countries in the region for bibliographic assistance as well as for the reproduction of agricultural material including theses. Over the past year 31 requests for document reproduction were received; nine (9) were from Latin America and the Caribbean region.

---

1. Knee, Christopher. *"The role of the National Science Research Council of Guyana in the dissemination of scientific information"*, *Guyana Library Association Bulletin*, *vol.5, no.4, 1976, p.16.*

Services offered

Current awareness

Agricultural researchers in Trinidad and in the Eastern Caribbean are informed of recent work in their respective areas through the following:

(i) Accessions Bulletins

- Issued by the University library. The bulletins include references to all forms of material.

(ii) Photocopies of the contents pages of journals

- Prepared by the Library of the Ministry of Agriculture for its personnel
- Prepared by the University Library on a selective basis.

Both libraries maintain records of on-going research and projects within their organizations.

Bibliographies

Bibliographies are prepared on request.

Interlibrary loans

The University Library is the national centre for interlibrary loans from the British Library. Requests for loans are received both from other libraries and occasionally individuals from the Caribbean and other tropical countries.

Document reproduction

The University Library provides photocopies of items on request. Coin operated machines are also available for in house service. It is hoped that microfilming will also be possible within the next year through the provision of equipment and training under a USAID agreement.

User education

As part of its university programme, the library mounts regular

...5/seminars

seminar sessions on library skills, the literature of their subject and literature searching techniques for undergraduate students in agriculture and for all post-graduate students.

Regional level

In 1977 the University Library was one of six institutions in Latin America and the Caribbean invited to participate in discussions at IICA on an experimental regional information service network in agriculture.

Consultancy services

The University Library has provided consultant services on the development of a new information unit for Winban in St. Lucia.

Caribbean Agricultural Research and Development Institute (CARDI)

Through the Caribbean Agricultural Research and Development Institute, a recently formed regional organization functioning on the University Campus, it is expected that the opportunity for improving services to the smaller islands will be increased.

On-line information retrieval

In February 1977 USAID provided all campuses of the University with a terminal to conduct a demonstration of an on-line information retrieval system. The demonstration was extremely successful in terms of the response by agricultural researchers who attended. Efforts are being made to obtain funds for making a service of this kind available to researchers in the region.

...6/Assistance

Assistance to readers

Indice Agrícola de América Latina y Caribe

Instruction in the use of the index is included in the training sessions which are mounted for agricultural students of the university. Its use may however not be at a maximum level since many of the researchers are not familiar with the Spanish language.

Banco de Datos de Bibliografías

This list of bibliographies has proved useful on more than one occasion and we shall be contributing to it in the future.

Problems

Acquisitions

1. As was reported in 1976 the acquisition of all the relevant material issued in Trinidad and Tobago in all forms remains a challenge. The presence of a Librarian in the Ministry of Agriculture has made some difference to the quest for total control over the national output in that publications from that Ministry are more readily available. Personal visits to other relevant ministries, research organizations (such as Caroni Ltd) and Departments within the University are all still to be undertaken regularly. Staffing problems have continued and it is hoped that when the post for the Science Division in the University Library is permanently filled more time and effort will be concentrated in this area.

2. One major obstacle to the easy access of certain kinds of unconventional literature is the length of time before documents are officially released. (This problem with government documents is in fact widespread).

...7/A further

3. A further problem which we probably share with other non-Spanish speaking countries is the dearth of librarians and researchers able to read Spanish. It is for this reason that this index is not fully exploited. It is hoped, however that in time assistance might be secured for the development of a local translation service which would make reports of foreign research work more accessible to English users.

March 31, 1978.

SISTEMA INTERAMERICANO DE INFORMACION PARA LAS CIENCIAS AGRICOLAS - AGRINTER

IX MESA REDONDA

San José, Costa Rica
Abril 6-7, 1978

Informe de la Delegación de Venezuela

SUBSISTEMA DE INFORMACION EN CIENCIAS AGROPECUARIAS
Maracay, Venezuela
1.978.

INTRODUCCION:

Al hablar de un Subsistema de Información en el país, debe considerarse la situación nacional como un todo. Venezuela es un país que vive actualmente un proceso de cambio y ésto naturalmente condiciona las actividades de información.

Factor básico de los Sistemas de Información es la estructura legal. En este sentido, Venezuela ha dado pasos de avance bastante notables en los últimos años. Al efecto se puede mencionar:

1.1 Promulgación del Decreto no. 559 del 19 de noviembre de 1974 por el cual se crea la Comisión Nacional para el Establecimiento de un Sistema Nacional de Información fundamentado en una infraestructura de documentación, biblioteca y archivo",

1.2 "Decreto no. 1759 de fecha 7 de setiembre de 1976, por el cual se constituyó la Comisión Nacional para la Organización del Sistema Nacional de Servicios de Bibliotecas e Información Humanística, Científica y Tecnológica (SINASBI),

1.3 Decreto no. 2531 de fecha 3 de enero de 1978. Este deroga al anterior y crea la "Comisión Coordinadora del Sistema Nacional de Servicios de Bibliotecas e Información Humanística; de Información Científica y Tecnológica; de Archivos y de Estadística e Informática con carácter permanente adscrita a la Oficina Central de Coordinación y Planificación",

1.4 Ley de Instituto Autónomo Biblioteca Nacional y de Servicios de Biblioteca, promulgada con fecha 27-7-77.

1.5 Convenio de Operaciones para el Establecimiento del Subsistema de Información para las Ciencias Agropecuarias (SININCA), firmado el 18 de noviembre de 1976 entre el CONICIT-UCV-MAC-IICA, y formado por un Comité Ejecutivo que lo integra un Coordinador Científico (UCV), un Coordinador General (MAC-FONAIAP); un representante de la Universidad (UCV), un representante del CONICIT, un representante del IICA y un representante del MAC. (Ver Convenio)

1.6 Actualmente se trabaja en la redacción de un nuevo texto de la Ley de Derecho de Autor y otros Decretos necesarios para el país.

Estos cambios de que se habla anteriormente han hecho que el SININCA (considerado en forma aislada) no evolucione en la medida de nuestras aspiraciones.
Establecida la premisa anterior, se señalan de seguida algunas actividades relacionadas con la participación del país en los Sistemas AGRINTE/AGRIS:

2. SERVICIOS A USUARIOS:

Se ofrecen los servicios tradicionales a los usuarios, no solo del país sino también del exterior. Se ha intensificado la preparación de bibliografías cortas a solicitud y el suministro de fotocopias. El Servicio consta de 4 becarios (estudiantes de la Facultad de Agronomía y Veterinaria). No se dispone de mecanismo permanente de evaluación del servicio, aunque se contrató un profesional para que realizara un estudio parcial sobre la acción de los becarios, el cual fué sometido a consideración en las I. Jornadas Técnicas de Información Científica y Tecnológica.
Se piensa en un futuro contratar un Ing. Agr. a medio tiempo para que actúe como Oficial de Información.

3. SISTEMAS NACIONALES DE INFORMACION AGRICOLA:

Véase el punto 1.

4. IDENTIFICACION Y PROCESAMIENTO DE LA LITERATURA NACIONAL

Nuestras acciones en este aspecto se reflejan en la publicación de la BIBLIOGRAFIA AGROPECUARIA VENEZOLANA y el insumo al AGRINTER/AGRIS.
Se han publicado los volúmenes 1-3 de la Bibliografía, la cual se distribuye a usuarios personales e institucionales del país y del exterior.
Los datos del insumo y los organismos participantes se señalan en la Tabla no. 1.
Se observa con preocupación la falta de mecanismos de selección y adquisición que aseguren la captura de toda la documentación producida en Venezuela.

Recolección de insumos desde nov. 1976 hasta 31 dic. 1977*

Institución	INSUMOS											
	1976			1977			1978			Total/Insumos		
	IICA-CIDIA	Bibl. Nac.	En Proceso	IICA-CIDIA	Bibl. Nac.	En Proceso	IICA-CIDIA	Bibl. Nac.	En Proceso	IICA-CIDIA	Bibl. Nac.	En Proceso
Centro Coordinador de Información Agropecuaria (CENIAP)	79	-	-	456	-	-	-	-	-	535	-	-
CIARA	-	-	-	31	1	-	-	-	-	31	-	-
CIDIAT	-	-	-	4	3	-	-	-	-	4	1	-
FUDECO	-	-	-	9	-	-	-	-	-	9	-	-
FUSAGRI	-	-	-	7	7	38	-	-	-	7	7	38
IFLAIC	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
IIV	-	-	-	1	-	-	-	-	-	1	-	-
LUZ/AGR	8	1	-	33	1	-	-	-	-	41	2	-
MAC/RG	8	1	-	78	1	-	-	-	-	86	2	-
UCO	-	-	-	9	2	-	-	-	71	9	2	71
UCV/AGR	23	1	-	27	8	-	-	-	20	50	9	20
UCV/VET	13	-	-	20	-	-	-	-	9	33	-	9
ULA/GEO	-	-	-	8	-	-	-	-	-	8	2	-
EN PROCESO.	-	-	-	-	-	38	-	-	100	-	-	138
TOTAL/AÑO	131	3	-	683	23					814	26	

* En febrero se comenzó a procesar el insumo correspondiente a 1978.

5. ADIESTRAMIENTO:

5.1 Se realizó un Curso sobre Metodología del AGRINTER en Maracaibo, Estado Zulia, octubre de 1977, en el cual participaron 13 usuarios y especialistas de la información. El Curso fué dictado por un especialista del IICA-CIDIA.

5.2 Personal del país asistió al Curso de Administración de Sistemas de Información, Bogotá, 1977.

5.3 Se asistió a una Reunión convocada por el IICA-CIDIA para discutir un documento de base para el Establecimiento de una Red de Servicios del AGRINTER, San José, C.R., noviembre de 1977.

5.4 A esta fecha se han entrenado 43 personas en la metodología del AGRINTER/AGRIS, cifra que se considera adecuada para una cobertura total de la literatura nacional. Hay que observar que este número de personas no ha permanecido en las unidades de información y no colabora en el suministro de insumo. Se desconocen las causas de la poca participación.

5.5 Durante el año 1977 el insumo del AGRINTER fué procesado y revisado por una persona de la Biblioteca del CENIAP a dedicación parcial.
Se cuenta, a partir de Febrero de 1978 con un Bibliotecólogo a tiempo completo y un becario dedicados a las operaciones de insumo. Adicional a éstos, una persona de la Biblioteca del CENIAP dedica medio tiempo a la misma actividad.
Conscientes de que las operaciones de insumo deben mejorar, se solicitó al Dr. Celestino Bonfanti la realización de una evaluación de las mismas y de la metodología seguida en la compilación de la BIBLIOGRAFIA AGROPECUARIA VENEZOLANA. El Dr. Bonfanti no aceptó por los momentos esta responsabilidad por compromisos previamente adquiridos.

Se solicita en esta oportunidad al IICA-CIDIA apoye al país en esta iniciativa que ayudará a detectar las fallas que estan frenando una participación más activa en el Sistema.

6. RECOMENDACIONES DE VIII MESA REDONDA:

Un análisis de las Recomendaciones de la VIII Mesa Redonda, Brasilia, 1976, permite señalar algunas en la cuales se realizaron ciertas gestiones:

6.1 La Oficina Nacional del IICA apoyó las gestiones para la firma del Convenio de Operaciones. Igualmente el CONICIT promovió lo relacionado con la firma del Convenio y ha dado los aportes económicos necesarios para el funcionamiento durante 1976-1978.

6.2 El Núcleo Coordinador desarrolló estrategias tendientes a lograr la implementación del Subsistema; así como también presentó ante el CONICIT el Anteproyecto del SININCA con el objeto de lograr la aprobación del presupuesto adecuado para su funcionamiento.

6.3 Se ha divulgado ampliamente entre usuarios y autoridades la BIBLIOGRAFIA AGROPECUARIA VENEZOLANA, como un medio de lograr apoyo al Subsistema.

7. DIFICULTADES ENCONTRADAS EN LA IMPLEMENTACION DEL SUBSISTEMA:

Es difícil señalar las dificultades encontradas en la implementación del Subsistema. Algunas de éstas son de carácter institucional y otras de tipo personal. Algunas de ellas estan motivadas por los hechos mencionados en la Introducción. Estamos conscientes de que la implementación de un Sistema de Información es un proceso que necesita tiempo y esfuerzos sostenidos y también que en nuestros países estos esfuerzos son bastante recientes. Una de las dificultades con que se tropieza es la falta de recursos humanos calificados y capacitados. Quizá sea éste el factor más importante.

En segundo lugar se podría mencionar que a pesar de un acto de institucionalización (Convenio firmado por las Instituciones interesadas) aún no se han conseguido los instrumentos necesarios para un desarrollo eficaz y efectivo de todas la actividades que el mismo Convenio tiene previstas.
Es conveniente anotar que pese a que el país participa en el AGRINTER/AGRIS desde los inicios de su creación, aún no se ha designado un Centro de Enlace AGRIS y la Oficina de FAO en el país permanece practicamente al margen de estas iniciativas.
Por lo que se refiere al insumo de información su preparación es bastante irregular debido a:

a) Falta personal a dedicación exclusiva tanto en el Núcleo Coordinador como en las bibliotecas cooperantes. El Núcleo Coordinador dispone por este año (1978) de un bibliotecólogo para el insumo y un becario; sin embargo, sus contratos terminan en el mes de diciembre y no se tiene seguridad de su continuidad,

b) No se cuenta con especialistas para la categorización de materias y para la traducción de los títulos al inglés,

c) La participación de otros organismos del país es muy limitada. En este caso se pueden aducir las mismas razones que para el Núcleo Coordinador Nacional (falta de personal, locales, etc.)

d) No se cubre en su totalidad la literatura nacional. Los artículos de publicaciones periódicas continúan siendo preparados en el IICA-CIDIA, lo cual incide sobre la cobertura de la BIBLIOGRAFIA AGROPECUARIA VENEZOLANA,

e) Algunas materias son deficientemente cubiertas. Tal es el caso de la literatura forestal, medicina veterinaria y socio--economía. Esto debido a la poca y/o ninguna participación de las instituciones del sector. Caso específico los organismos forestales del Estado Mérida, que pese a ser el nú-

cleo más importante en la especialidad y a habérseles dictado un Curso de Metodología in situ, no contribuyen al insumo,

f) No existe una coordinación efectiva ni a nivel de las unidades de Maracay (Núcleo Coordinador), ni del resto del país. Esta falta de coordinación se aprecia en cierta duplicidad en los insumos,

g) Los locales donde se prepara el insumo son inadecuados. Esto impide concentración en las tareas y a su vez ocasiona interrupciones al resto del personal de oficina.

h) Como el insumo se inició como una colaboración de la Biblioteca del CENIAP no se han definido claramente las relaciones procesos técnicos vs. insumo AGRINTER, lo cual va en detrimento del desarrollo de la colección del CENIAP.

8. RECOMENDACIONES:

Por último nos permitimos formular las siguientes recomendaciones:

8.1 Que la Representación Oficial del IICA en Venezuela inicie los contactos necesarios con el Ciudadano Ministro de Agricultura y Cría para lograr la promulgación de un Decreto o Resolución Ministerial mediante la cual se designe al Centro Coordinador AGRIS y al Núcleo Coordinador Nacional del AGRINTER. Que se dote a éste (os) del presupuesto adecuado para su funcionamiento.

8.2 Que el IICA-CIDIA y el Consejo Ejecutivo del SININCA realizen a corto plazo una evaluación de las operaciones de insumo en Venezuela y se formulen recomendaciones a los encargados de las decisiones políticas a objeto de que se adopte la metodología AGRINTER/AGRIS en todas la unidades de información del país.

8.3 Que el IICA-CIDIA y un país escogido al efecto diseñen metodología para la organización de un Centro Nacional de Insumo que sirva de modelo al resto de América Latina.

SISTEMA INTERAMERICANO DE INFORMACION PARA LAS CIENCIAS AGRICOLAS - AGRINTER

IX MESA REDONDA

San José, Costa Rica
Abril 6-7, 1978

Informe de la Delegación de Perú

Por

Ruth Ivazeta de Bárnett

Universidad Nacional Agraria
Biblioteca Agrícola Nacional
La Molina - Lima, Perú
1978

IX MESA REDONDA

San Jose, Costa Rica
Abril 6-7, 1978

INTRODUCCION

Acorde con las disposiciones emanadas del Centro Coordinador del Sistema Interamericano de Información para las Ciencias Agrícolas - AGRINTER, la Biblioteca Agrícola Nacional - BAN, en su calidad de Centro Nacional de Insuma para los sitemas AGRIS/AGRINTER, pone a consideración de los participantes de la IX Mesa Redonda de AGRINTER, el informe de sus actividades, durante el período comprendido entre noviembre de 1976 a enero de 1978.

Debo dejar constancia que muchas de las acciones llevadas a cabo por el Centro de Insumo, han sido efectuadas con la participación activa de la filial de AIBDA, en razón a que ambas instituciones se encuentran interesadas en fines y objetivos comunes, dirigidos al desarrollo de los medios nacionales de trasmisión y ordenación de la información agrícola, a base de un sistema organizado, así como la superación profesional y técnica del elemento humano que labora sileciosa y efectivamente en bibliotecas y centros de documentación e información.

La Universidad Nacional Agraria, institución identificada con los altos intereses del sector agrícola del país, ha delegado en la BAN la gran responsabilidad de desarrollar una actividad informativa y documentaria que permita canalizar el ingente volumen de información que sobre estas áreas se produce y permitir que llegue oportunamente a sus usuarios. Es por ello que apoya toda actividad encaminada a lograr una verdadera transferencia de información agrícola y el establecimiento de un Subsistema Nacional de Información agrícola del país.

I. ACTIVIDADES DESARROLLADAS

1. SUBSISTEMA DE INFORMACION AGRICOLA EN EL PERU.

Antecedentes.-

Uno de los principales puntos que ha absorvido nuestra preocupación es el empeño de lograr la creación del Sistema de Información Agrícola del Perú.

De más esta repetir la trascendencia que encierra su establecimiento, como sistema organizado de información científico-técnico que fomente la diseminación de la literatura especializada, el aprovechamiento de la información agropecuaria nacional e internacional, propiciando la transferencia de tecnologías avanzadas de países con mayor desarrollo, unido todo lo anterior conllevará a la superación de sus problemas económicos, sociales y culturales.

Para alcanzar esta finalidad se llevaron a cabo muchas actividades, las que empezaron en octubre de 1976 con ocasión de la realización de la II Mesa Redonda de ABYDAP cuyo tema central marca el inicio de este proyecto.

Las entrevistas personales con directivos de las principales instituciones del sector agrícola y de ciencias afines, equivalen a nuestro primer peldaño, en ellas se les comunica nuestro interés, basado en los servicios que podríamos obtener con su creación, así como los objetivos que persigue todo sistema de esta índole que no son otros que el mejor aprovechamiento y distribución de los recursos humanos y económicos a favor de un proceso organizado de la información agropecuaria del país.

Las instituciones entrevistadas fueron:

- El Consejo Nacional de Investigación - CONI, a través de su Director General el Dr. Arturo Alcalde M., del Director del Centro Nacional de Información y Documentación Científica y Tecnológica, Dr. Luís Gonzalez Mugaburu.
- El Consejo Nacional de la Universidad Peruana - CONUP, en la persona del Director de Evaluación, Dr. Arnaldo Medina.
- Biblioteca Nacional del Perú, en las representantes, Sra. María Bonilla de Gaviria, Directora, y Sra. Mercedes de Gazzallo, Sub-Directora.
- Instituto del Mar del Perú - IMARPE, en su representante Dr. Felipe Ancieta, Director General de Investigaciones Científicas.
- Centro de Estudios de Participación Popular - SINAMOS, en la persona del Arquitecto Diego Robles, Director.
- Otros como la Universidad Nacional Agraria, a través de su Rector, el Dr. Federico Anavitarte y el Vice-Rector, Dr. Klaus Raven.

Estudio de diagnóstico para el establecimiento del Sistema Nacional.-

A base del estudio de diagnóstico para el Programa de Desarrollo del Trópico Americano, llevado a cabo por el IICA-CIDIA en 1971 y su actualización en 1976, el Plan de Acción del IICA en Perú, permite ofrecer un estudio de diagnóstico bastante detallado sobre la situación real del país en materia de información y documentación agrícola y en un informe presentado por el Lic. Orlando Arboleda, especialista en información del IICA-CIDIA, que con el título de "Etapas preliminares al establecimiento del Sistema Nacional de Información Agrícola del Perú", nos muestra las acciones llevadas a cabo y la labor a desarrollarse para lograr dicha finalidad.

Este informe se ha hecho a conocer a través del Boletín Técnico de ABYDAP y el que servirá de base para la sustentación de nuestras necesidades.

Reunión de Consulta.-

Continuando con las acciones a obtener la implantación del Subsistema, se lleva a cabo una Reunión de Consulta con autoridades de las instituciones del sector agrícola, donde se pone énfasis en la necesidad de su creación y la legalización correspondiente.

Asisten a ella:

- Dra. Carmen Villanueva, Directora de las Bibliotecas de la Pontificia Universidad Católica.
- Ing. Kenneth Peralta, Director Técnico de CENCIRA.
- Dr. Luís Gonzalez Mugaburu, Director del Centro de Información y Documentación del CONI.
- Ing. Isaac Vásquez, Jefe de Servicios Técnicos de IMARPE.
- Lic. Pedro Briceño, Director Adjunto de la Oficina Sectorial de Planificación del Ministerio de Alimentación - OSPA.
- Dr. Carlos Rodríguez Villegas, Director General de la BAN, en representación de la Universidad Nacional Agraria.

Estas entrevistas y reuniones estuvieron dirigidas por los representantes de la BAN, la que habla, en su calidad de Directora Técnica y de la Srta. Martha Chávez Morey, como Presidente de ABYDAP, y la gran colaboración del Lic. Orlando Arboleda, Documentalista del IICA-CIDIA, quien apoyó nuestros puntos de vista y robusteciendo las opiniones y trascendencia de los sistemas organizados y su integración en los sistemas AGRIS y AGRINTER.

Reunión con representantes de bibliotecas cooperantes.-

El 10 de junio de 1977, aprovechando la asistencia de representantes de bibliotecas, al curso de Metodología de los Sistemas de Información AGRIS-AGRINTER, se lleva a cabo una reunión con los representantes de bibliotecas agrícolas y de ciencias afines.

Tema: Un esfuerzo conjunto para lograr la creación del"Subsistema de Información Agrícola del Perú", la Directora Técnica del Centro de Insumo Nacional, explica los fines, objetivos, beneficios y acciones llevados a cabo para obtener que en nuestro país, al igual que muchos de América Latina, se establezca un Sistema de Información Agrícola.

Posteriormente el 26 de setiembre de 1977, coordinando esfuerzos para las operaciones de insumo al Sistema AGRINTER, nuevamente actualizamos el tema con representantes de bibliotecas cooperantes.

Promoción.-

Además de los trabajos presentados a las II y III Mesas Redondas de ABYDAP, donde se presentaron valiosos aportes a la consecución de la implantación del Subsistema, una de las mejores oportunidades habidas para llevar a conocimiento de una mayor audiencia fué la ponencia presentada al 1er. Congreso de Bibliotecología e Información organizada por la Asociación Peruana de Bibliotecarios, del 14 al 19 de noviembre de 1977; este trabajo preparado por Martha Chávez, Dora Mori de Alfaro y la informante, titulado: El Subsistema de Información Agrícola del Perú, mereció elogiosas felicitaciones a la labor cumplida por el Centro Nacional de Insumo y la Asociación de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas del Perú. En ella se volcó la necesidad de su creación, bases para su establecimiento y el anteproyecto.

Oficialización de la BAN como Centro Coordinador del Subsistema de Información Agrícola.-

La BAN, que viene desempeñándose como Centro Nacional de Insumo para los sistemas de Información AGRIS/AGRINTER, ha alcanzado una reconocida infraestructura de información y documentación que ha sido reconocida por los 81 participantes bibliotecarios, documentalistas y especialistas en información que asistieron a la II Mesa Redonda de

ABYDAP y que la designaron como Centro Coordinador del Subsistema de Información Agrícola en proyecto.

Esta designación fué dada a conocer a la Universidad Nacional Agraria por la actual Junta Directiva de ABYDAP, haciéndoles conocer a las autoridades de esta Casa de Estudios los objetivos y funciones del Centro Coordinador y solicitando su respectiva aceptación.

La respuesta llega pronto a través de la Resolución Nro. 32399/UNA de fecha 21 de setiembre de 1977, resolviendo autorizar a la BAN para que de acuerdo a los antecedentes enumerados en el documento, funcione como Centro Coordinador del Subsistema de Información Agrícola del Perú.

Con ocasión de la III Mesa Redonda de ABYDAP llevada a cabo entre el 2-4 de noviembre de 1977, los asistentes a este evento ratificaron la designación de la BAN como Centro Coordinador del Subsistema de Información Agrícola del Perú y se llegaron a acuerdos que fortalecieron su implantación.

Evaluación.-

AGRINTER y el Centro Coordinador IICA-CIDIA prestan una gran colaboración en el establecimiento de esta Subsistema. Nos encontramos en la etapa final de las acciones, consideramos que en gran parte hemos llegado al convencimiento de las autoridades del sector agropecuario, de su necesidad, no obstante y hasta su cabal consecución queda un gran trayecto en el que esperamos contar con el ofrecimiento de las instituciones para lograr su culminación.

Proyecciones.-

Como una consecuencia de las recomendaciones de la III Mesa Redonda de ABYDAP, se constituyó una Comisión integrada por representantes de instituciones agrícolas, que en el término de 90 días debían presentar el proyecto final de creación del Subsistema. A pesar de una reunión de estudio de esta comisión, requerimo de la asistencia técnica para darle la sustentación complementaria y ser elevado a las autoridades competentes del país. Hemos recibido el ofrecimiento del IICA - Zona Andina, para este fin y esperamos lograr la etapa final con dicha colaboración.

2. SERVICIOS A USUARIOS.

El centro Nacional de Insumo ha incrementado en este último período los servicios a los usuarios, gracias a la mayor demanda que se ha apreciado.

El tipo de usuarios que se ha incrementado corresponde especialmente a investigadores que conociendo la labor del Centro acuden a la BAN en busca de información.

Los servicios otorgados son especialmente de bibliografías cortas especializadas, para lo cual se han preparado en el período 1976-1978, 49 listas que corresponden a cultivos e investigaciones agrícolas, las que han sido invíadas al Centro Coordinador como aporte al Banco de Bibliografías, estando en preparación y actualización otras más.

El servicio reprográfico ha sido solicitado tanto a nivel nacional como especialmente a nivel internacional, ya que para el usuario nacional es posible ofrecerle directamente los servicios de Lectura, Préstamo interbibliotecario y el de consulta directa.

En aspecto de cooperación interinstitucional a nivel nacional, se viene trabajando lenta pero provechosamente con las instituciones del sector agropecuario, con las cuales existe un intercambio de servicios tales como bibliográficos, catalográficos y de apoyo, este último ejercido por la BAN a las bibliotecas cooperantes.

En lo que respecta a la utilización del Indice Agrícola de América Latina y el Caribe, es notable la demanda que existe por parte de los usuarios, quienes han encontrado en él la mayor cantidad de citas para sus trabajos de investigación, siendo de fácil acceso a los documentos allí considerados, por encontrarse en países cercanos o en bibliotecas y centros nacionales.

Se ha continuado con la promoción de esta herramienta principal de trabajo, a base de los cursos y charlas ofrecidos regularmente a estudiantes e investigadores de la Universidad Nacional Agraria y de otras instituciones, las que comunmente solicitan nuestra intervención en charlas para sus componentes sobre los servicios de la BAN.

Es necesrio resaltar que la inclusión de mayor número de referencias nacionales aparecidas en los últimos números del Indice, han motivado un mayor interés de parte de los usuarios, por su utilización y el interés de ver en él sus trabajos de investigación.

3. IDENTIFICACION Y PROCESAMIENTO DE LA LITERATURA NACIONAL.

A pesar del esfuerzo realizado por la BAN para lograr la cooperación de otras instituciones agrícolas nacionales en el insumo de información, es aún muy poca su participación; no obstante consideramos que requieren de mayor incentivación para ello y nos proponemos en los próximos meses llevar a cabo una campaña en favor de una mayor colaboración. Por el momento el único centro que está aportando es la Universidad Nacional Mayor de San Marcos - Programa Académico de Ciencias Económicas.

El insumo aportado para el Indice del AGRINTER es el siguiente:

1976	79	hojas
1977	343	"
1978	69	"
Total	491	hojas

La BAN ha designado a un grupo de bibliotecarios y personal técnico para que conformando un equipo, laboren a tiempo parcial y coordinadamente en las operaciones de insumo y como personal instructor y de apoyo en los cursos y entrenamiento que el Centro Nacional de Insumo lleve a cabo.

Está integrado por: Carmela Acosta, Rosa Grande, Zoila Chávez de Trujillano, María Jesús Aramburu y Flor Biorggio de Hurtado; teniendo como responsables en la selección a: Martha Chávez Morey, categorización: Alicia Echenique de Mejía y descripción bibliográfica: a Dora Mori de Alfaro.

A base del insumo para el Indice AGRINTER y la bibliografía nacional, se ha iniciado la publicación de la Bibliografía Agrícola del Perú, cuyo primer volumen apareció con ocasión de la III Mesa Redonda de ABYDAP. Su periodicidad es trimestral e inicialmente se ha sacado a mimeógrafo, esperando poder editarlo en lo sucesivo, siempre que se incremente la economía del Centro. La presentación del contenido, guarda similitud con el Indice Agrícola de América Latina y el Caribe y ha sido bien recibido por las instituciones agrícolas y usuarios de la BAN.

Con el fin de lograr una standarización en la categorización y descripción bibliográfica, las responsables de estas materias vienen realizando consultas periódicas al IICA-CIDIA, cada vez que se presenta

algún problema técnico; la oportuna atención a esta demanda ayuda mucho en la calidad de nuestras aportaciones, por lo cual a nombre de la BAN quedamos muy agradecidos.

Con el objeto de normalizar y agilizar el proceso de recuperación de la literatura agrícola nacional, se encuentran en ampliación algunas herramientas de trabajo como son:

a. Lista de Publicaciones Periódicas y Seriadas, a cargo de Dora Mori de Alfaro, quien viene realizando la inclusión de nuevos títulos.

b. La ampliación de las Tablas de Equivalencias de Categorías de Materias del AGRIS - L.C. Se esperaba que este trabajo estuviera terminado para esta ocasión, lamentablemente no ha sido posible ya que a pesar del esfuerzo realizado aún no ha sido concluído. Esta labor está a cargo de Alicia Echenique de Mejía.

c. Como una contribución a la labor bibliotecológica de instituciones relacionadas con la agricultura y ciencias afines, se está publicando la lista de epígrafes usados por la Biblioteca Agrícola Nacional. Su aparición se inició con la primera entrega distribuída con ocasión de la III Mesa Redonda de ABYDAP. Esta labor la realiza el personal del Dpto. de Catalogación de la BAN.

4. ADIESTRAMIENTO.

Cumpliendo con el plan de actividades y en la seguridad de que la operacionalidad y fortalecimiento del sistema depende en gran parte de la capacitación que posea el personal de las bibliotecas agrícolas, el Centro Nacional con la colaboración de ABYDAP llevó a cabo las siguientes acciones:

- Primer Curso sobre Metodología de los Sistemas de Información AGRINTER/AGRIS.- Bajo los auspicios de la Universidad Nacional Agraria, sede del Centro Coordinador Nacional, el IICA. Zona Andina y el aporte técnico del IICA-CIDIA a través de la valiosa colaboración del Lic. Orlando Arboleda, se realiza este este primer curso sobre Metodología que abarca un período entre el 23 de mayo y el 10 de junio de 1977, pudiendo en esta oportunidad cubrir parte de las necesidades locales, al ofrecerlo sólo para las instituciones agropecuarias de la capital.

Los objetivos determinados á:

. Capacitar al personal que labora en el Centro Coordinador, centros cooperantes e instituciones generadoras de la información agrícola del país y

. Lograr una cooperación activa de los organismos agrícolas en la identificación de documentos y preparación de hojas de insumo para los sistemas AGRINTER/AGRIS

hacen de este evento la culminación a las expectativas de sus miembros.

Los temas expuestos fueron cuidadosamente preparados para este fin por el personal de la BAN en su calidad de Centro Coordinador Nacional y el Lic. Orlando Arboleda; las prácticas coordinadas con la teoría, lograron un alto índice de captación de los participantes.

Abarcaron los siguientes temas: Sistemas de Información, concepción y desarrollo; Introducción a los sistemas AGRINTER/AGRIS; Selección y Adquisición de documentos; Categorías de materias; Organización de Centros nacionales de insumo; Explotación de servicios y productos; Descripción bibliográfica y Cooperación en la creción del Subsistema de Información Agrícola en el Perú.

El grupo de instructores estuvo compuesto por: Ana María Cubas de Hernández, Martha Chávez Morey, Alicia Echenique de Mejía, Dora Mori de Alfaro y la informante, aprovechando los conocimientos obtenidos en cursos similares impartidos en el IICA-CIDIA.

Los 23 participantes provenientes de 11 instituciones del sector agrícola local, fueron seleccionados en base a la infraestructura de sus centros en materia documentaria e informativa, esperando un inmediato aporte en el insumo de información.

Hecha la evaluación del curso, arrojó un alto índice de aceptación, por lo que se ha considerado llevar a cabo un segundo curso para representantes de bibliotecas y centros de documentación agrícola de otros departamentos del país.

- Segundo Curso para auxiliares de bibliotecas agrícolas.- Este curso que fuera programado para el mes de junio de 1977 pudo cristalizarse en el mes de enero del presente año, entre el 29 de enero y el 28 de febrero.

Para poder cubrir las variadas materias según los intereses del personal auxiliar, se confeccionó un programa bastante exigido que abarcaran las actividades de los distintos departamentos de la biblioteca, por tanto las materias impartidas se dividieron en: selección y adquisiciones, clasificación y catalogación, referencia, circulación, organización y administración.

Con el interés de que los participantes pudieran tener mejor acceso a la literatura especializada, se reprodujeron muchos documentos básicos en la bibliotecología; es de destacar la diligencia de los Jefes de departamentos Alicia Echenique de Mejía, Martha Chávez Morey, Ana María Cubas de Hernández y el personal de apoyo como Rosa Grande, Carmela Acosta, Dora Mori de Alfaro, Domitila Delgado de Fernández, Ana Bartra y el resto del personal de la BAN, que lograron una valiosa colaboración para encaminar con éxito las prácticas correspondientes.

Asistieron 20 participantes, correspondiendo al 50% representantes de bibliotecas de provincias.

Este curso, al igual que el anterior que fuera organizado por la BAN como Centro Coordinador Nacional y ABYDAP, tuvo como auspiciadores a la Universidad Nacional Agraria y el IICA. Zona Andina.

Usuarios de la información.-

Este es un aspecto que merece especial atención en este Centro Coordinador Nacional, ya que día a día son mayores las necesidades que se reflejan en cuanto a la conveniencia de organizar un plan de adiestramiento para usuarios, que en primera instancia deberá desarrollarse a nivel local; sin embargo, existen algunas barreras, cuando se dirigen a técnicos e investigadores, debido a la poca disponibilidad de tiempo de este sector, no obstante esperamos poder llevar a cabo uno de experiencia.

En cuanto al nivel de estudiantes, es mucho más fácil ya que se encuentra establecido un curso regular aunque de muy poco tiempo.

De lograr una mayor extensión, la daremos a conocer posteriormente.

Para terminar, dejo constancia del agradecimiento de la Universidad Nacional Agraria, sede del Centro Coordinador Nacional, del personal de la Biblioteca Agrícola Nacional y del mío propio, al IICA-CIDIA e IICA. Zona Andina por la constante colaboración prestada y esperamos que nuestra labor, haya podido en parte corresponder a las expectativas que en ella se pusieron y mi agradecimiento a todo el personal de la BAN por contribuir en el desarrollo del Centro Coordinador Nacional para llevar a efecto las actividades programadas.

A Uds. mi agradecimiento por su audiencia.

La Molina, 27 de marzo de 1978

Ruth Ivazeta de Bárnett

SISTEMA INTERAMERICANO DE INFORMACION PARA LAS CIENCIAS AGRICOLAS - AGRINTER

IX MESA REDONDA
San José, Costa Rica
Abril 6-7, 1978

Informe de la Delegación de Argentina

por
Angel Fernández
Director de la Biblioteca Central
Facultad de Agronomía
Universidad de Buenos Aires

Biblioteca Central
Facultad de Agronomía - U.B.A.
Buenos Aires - Argentina
1978

SERVICIOS A USUARIOS

TIPOS DE USUARIOS A LOS QUE SIRVE EL CENTRO

El Centro de Documentación de la Biblioteca Central, actualmente Centro Coordinador del Sistema Nacional de Información en Ciencias Agropecuarias de la República Argentina (SNICA-ARGENTINA) cubre las necesidades de consulta de la literatura agrícola y ciencias afines de los siguientes usuarios:

- Investigadores
- Profesionales ligados al sector agropecuario del país.
- Docentes
- Alumnos
- Profesionales agrícolas de la actividad privada

Estos servicios se extienden a investigadores del exterior, pertenecientes a instituciones con las cuales existen convenios de asistencia recíproca:

CIAT (Colombia)
SNIR (Brasil)
ICA (Colombia)
IICA (Costa Rica)
Escuela Nacional Agrícola de México, etc.

CLASE DE SERVICIOS QUE OFRECE EL CENTRO

En forma permanente se atienden las solicitudes de usuarios, en forma directa o a través de cada subcentro, realizándose la cobertura de los siguientes servicios:

- Preparación de bibliografías especializadas
- Servicio de fotocopias de materiales existentes en la institución, así como de bibliotecas integrantes del Sistema.
- Respuesta a consultas por correspondencia, sobre documentos detectados en repertorios, como en el "Indice Agrícola de América Latina y el Caribe", "AGRINDEX", "Bibliography of Agriculture", etc.
- Asistencia al usuario para la localización de los documentos registrados en los repertorios antes mencionados.

NIVELES EN QUE SE OFRECE EL SERVICIO

Los servicios antes mencionados se ofrecen a todos los niveles, dado que son arancelados, salvo convenios existentes con otras instituciones.

En el caso de confección de Bibliografías Especializadas, está aún en estudio la aplicación de aranceles.

ACCION INTERINSTITUCIONAL A NIVEL NACIONAL PARA APROVECHAMIENTO DE RECURSOS E INTERCAMBIO DE SERVICIOS

El SNICA-ARGENTINA tiene ya en funcionamiento una red nacional para el aprovechamiento de recursos humanos y bibliográficos para que éstos sean utilizados por cada uno de los subcentros integrantes del Sistema.

MECANISMO DE CONTROL Y EVALUACION DE LOS SERVICIOS QUE OFRECE CADA CENTRO

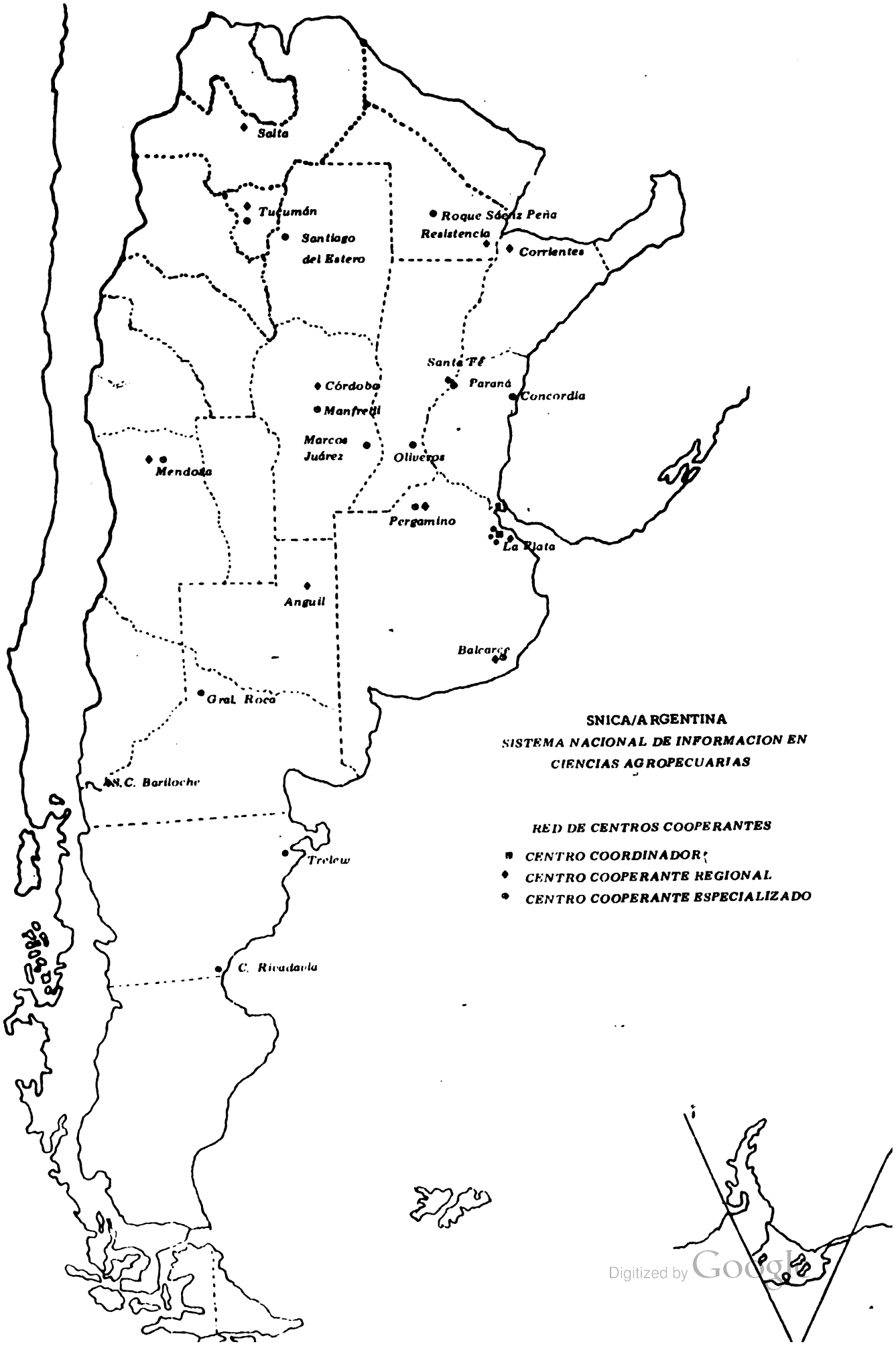
Hasta el presente se han llevado a cabo dos reuniones a nivel nacional, en las que participaron los Centros Cooperantes.

Por tratarse el SNICA-ARGENTINA de un sistema de naturaleza cooperativa en la acepción más amplia de la palabra, las unidades o centros que lo componen se integran voluntariamente al sistema y asume una serie de derechos y obligaciones con la finalidad de obrar conjuntamente con los demás, para la obtención de fines comunes que benefician a todos.

Se requiere, por consiguiente, que el Sistema sea capaz de integrar de tal forma las piezas que lo componen, que conformen un engranaje donde cada una, al cumplir individualmente las funciones propias del Sistema, produzca en conjunto los efectos deseados.

Se requiere además, que las actividades correspondientes a cada unidad por su carácter específico, estén correctamente definidas dentro del contexto general.

La naturaleza cooperativa del Sistema le confiere diversas ventajas como la de evitar la duplicación competitiva del esfuerzo e inversiones y la de tender a maximizar la disponibilidad y la difusión de la información con optimización del uso de los recursos existentes.



VALOR Y UTILIZACION DEL INDICE AGRICOLA DE AMERICA LATINA Y EL CARIBE

Entendemos que el "Indice Agrícola de América Latina y el Caribe" es una herramienta valiosísima, especialmente para los investigadores agropecuarios que dedican sus acciones a estudios de productos bajo iguales climas o regiones de nuestro continente y por lo cual se hace más accesible su consulta por tener más seleccionado el material si se lo compara con los repertorios de mayor volumen a niveles universales.

Lamentablemente por causas que estimo ajenas a los procesos de recopilación, ordenamiento y automatización producidas por el IICA-CIDIA, el "Indice Agrícola de América Latina y el Caribe" aparece con un atraso muy notable, lo cual resta efectividad al valioso material procesado, careciendo por lo tanto de interés, como bibliografía corriente.

VALOR Y UTILIZACION DEL BANCO DE DATOS DE BIBLIOGRAFIAS

A cargo de la Bibliotecaria Nacional Srta. Julia Hebe Speroni.

A solicitud de los diferentes usuarios del interior del país y del exterior, se compilan bibliografías especializadas, especialmente de productos regionales, cumpliendo luego con su envío al Banco de Bibliografías del IICA-CIDIA y al del Centro Coordinador del SNICA, según compromiso existente a tal fin.

Del mismo modo se envían copias de las mismas a los Centros Cooperantes del SNICA-ARGENTINA cuando éstas son también de valor a los programas de investigación de dichos Centros.

Dado que este Centro cuenta con el Banco de Datos de Bibliografías Especializadas, la recepción del "Banco de Datos de Bibliografías Agrícolas de América Latina y el Caribe. Indice Acumulado, constituye un aporte sustancial para acrecentar la efectividad de este servicio.

USO DE FUENTES EXTRA REGIONALES PARA SATISFACER LA DEMANDA LOCAL DE SERVICIOS

El Sistema mantiene contactos con la NAL (EUA) a través de nuestro servicio de Telex, con la Biblioteca de la FAO, Roma (Italia), el CIAT de Colombia y el SNIR-EMBRATER de Brasil, para la obtención de materiales documentales no existentes en nuestro país.

Con estas dos últimas instituciones también existe reciprocidad de servicios.

USO DE BASES DE DATOS EN CINTA MAGNETICA

El SNICA-ARGENTINA está recibiendo desde enero de 1977, las cintas magnéticas producidas por FAO en Viena.

Se estudia la posibilidad de recuperación de los datos de estos soportes por intermedio de la Comisión Nacional de Energía Atómica de Argentina, institución que ha ofrecido colaborar en la prestación de este servicio

En una primera etapa se está trabajando en la confección de un formulario para el levantamiento de perfiles de investigación de nuestros profesionales con miras a brindar el correspondiente servicio de Diseminación Selectiva de la Información.

A ese efecto se han realizado contactos con las instituciones interesadas en este servicio.

- INTA
- Universidades nacionales
- Instituciones de investigación provinciales
- Instituciones privadas.

En estos momentos un grupo de analistas se encuentra abocado a la tarea de presentar al SNICA, un informe especial sobre el estudio de factibilidad para la implantación de un Banco de Datos Coyunturales que facilite la toma de decisiones a niveles de gobierno. Con ello el SNICA-ARGENTINA completará sus dos sectores, es decir, el Banco de Datos Coyunturales y el Banco de Datos Científicos y Tecnológicos.

OTROS ASUNTOS DE INTERES RELACIONADOS CON EL TEMA

1.- Por convenio con el CIAT (Cali-Colombia) el SNICA-ARGENTINA recibe un aporte valiosísimo con el despacho de 100 ejemplares de sus Páginas de contenido, en las Series: Ciencias Agrícolas, Ciencias Pecuarias y Economía y Desarrollo Rural. Estas son distribuidas a 100 bibliotecas integrantes del SNICA.

Se estima que estos envíos han significado una considerable reducción a gastos de suscripción de Publicaciones Periódicas que, sin este aporte, duplicaba adquisiciones en nuestro propio país. Además ha posibilitado que muchos institutos de investigación del país cuenten con una lista de contenido de publicaciones periódicas que de otro modo permanecería ignorado por el personal de sus instituciones.

2.- El IICA-CIDIA ha dispuesto asimismo la entrega de 25 ejemplares del "Indice Agrícola de América Latina y el Caribe". Estos se envían a 25 bibliotecas -Centros Cooperantes del SNICA-ARGENTINA". Si bien esto no cubre la totalidad de las bibliotecas que conforman el Sistema, es, sin lugar a dudas, una contribución que, asegura una mayor eficiencia al servicio.

SISTEMAS NACIONALES DE INFORMACION AGRICOLA

ESTUDIOS DE DIAGNOSTICO PARA EL ESTABLECIMIENTO DEL SISTEMA NACIONAL

El estudio de diagnóstico para el establecimiento del Sistema Nacional de Información Agrícola (Anexo 1) fue completado y presentado a las altas autoridades del sector, quienes han dado su aprobación. A través de la Resolución Nº 439/77 de la Secretaría de Estado de Agricultura y Ganadería fue creado, bajo jurisdicción de la citada Secretaría de Estado, el SNICA-ARGENTINA.

En su artículo 6º, la citada Resolución designa a la Biblioteca Central de la Facultad de Agronomía de la Universidad de Buenos Aires, Centro Coordinador General (Anexo 1).

En éstos momentos se encuentra en vías de concretarse elnombramiento de los miembros que constituirán el Consejo Ejecutivo para poner en marcha esta nueva estructura.

OTROS ASUNTOS DE INTERES RELACIONADOS CON ESTE TEMA

Por convenio con el CIAT (Cali-Colombia) el SNICA-ARGENTINA recibe un aporte valiosísimo con el despacho de 100 ejemplares de la Serie Ciencias Agrícolas, Ciencias Pecuarias y Economía y Desarrollo Rural. Estas son distribuidas a las 100 bibliotecas integrantes del Sistema Nacional de Información.

POLITICA NACIONAL DE INFORMACION Y EL SISTEMA NACIONAL DE INFORMACION AGRICOLA

Entre los objetivos específicos de la política nacional, figura especialmente la creación de sistemas modernos de recolección y procesamiento de información.

a) Difundir las posibilidades que ofrecen la tecnología informativa moderna y la coordinación interinstitucional para constituir servicios eficaces de documentación e información agropecuaria, así como solucionar los inconvenientes y el alto costo de mantener bibliotecas tradicionales que no están en condiciones de mantener el flujo moderno de información.

b) Establecer mecanismos institucionales concretos para mejorar los servicios informativos a los usuarios, tanto los que se utilizan en la toma de decisiones como en la elaboración tecnológica.

c) Organizar las conexiones con los servicios informativos extranjeros que aseguren acceso a la información mundial.

El conocimiento de las posibilidades prácticas que brinda la moderna técnica de la información se ha abierto camino en fecha muy reciente a través de círculos comparativamente reducidos. Contar con adecuado acceso a la información se ha ido convirtiendo en una necesidad sentida por otra parte, para núcleos crecientes de usuarios, y esa necesidad ha crecido geométricamente a medida que los sistemas convencionales se han mostrado más y más incapaces de enfrentar la masa creciente de datos y de prever mecanismos y flujos adecuados para su recopilación, búsqueda y puesta a disposición de la demanda en todo el país.

Puede decirse que hasta fecha muy reciente esta situación no había concitado la atención de las autoridades competentes, lo que se traducía en la falta de una política nacional de información agraria y las instituciones, libradas a sí mismas, accionaban en forma aislada, en ausencia de mecanismos coherentes de integración y coordinación de las funciones de información.

Las autoridades que se hicieron cargo de la Secretaría de Estado de Agricultura y Ganadería en 1976 interpretaron rápidamente la situación y asumieron un liderazgo en la formulación de una política. Esta se tradujo en la creación del SNICA-ARGENTINA (Resolución SEAG N° 439/77) como proyecto de sistematizar el funcionamiento de los servicios individuales que abastecen al sector.

Se pretende en este sentido:

a) Introducir procesos económicos, rápidos y efectivos de obtención, elaboración y diseminación de datos coyunturales que faciliten la toma de decisiones, así como la información científica y tecnológica que requieran los usuarios tanto públicos como privados.

b) Aprovechar racionalmente los recursos científicos y técnicos existentes en el área de información dentro del país, para su aplicación en el desarrollo del Sistema Nacional de Información.

c) Mejorar y acelerar la disponibilidad para el país, de información sobre tecnología, ciencia y datos coyunturales agropecuarios mundiales.

MINISTERIO DE ECONOMIA
Secretaría de Estado de Agricultura y Ganadería

BUENOS AIRES, 20 - Setiembre 1977.

VISTO la falta en nuestro país de un servicio nacional coordinado e integral de información y documentación en el sector agropecuario, y

CONSIDERANDO

Que la existencia de un servicio de esa naturaleza resultará de alto valor tanto para el desenvolvimiento de las investigaciones agropecuarias, como para la aplicación productiva de sus resultados y para la protección de los intereses del país;

Que por Resolución Nº 6 de esta Secretaría de Estado se creó en su jurisdicción una Comisión Especial que tomó a su cargo el estudio de factibilidad de crear un Sistema Nacional de Información Agropecuaria, integrado por funcionarios del Servicio Nacional de Economía y Sociología Rural, Servicio Agrario Internacional, Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria y Facultad de Agronomía de la Universidad de Buenos Aires;

Que dicha Comisión Especial luego de un análisis de los distintos aspectos involucrados en la materia -en especial los financieros- y de ponderar las posibilidades que para el caso en tratamiento ofrecen al presente las estructuras funcionales vigentes, todos los integrantes de la Comisión han puesto de relieve las ventajas que significaría la creación de dicho Sistema;

Por ello,

EL SECRETARIO DE ESTADO DE AGRICULTURA Y GANADERIA

R E S U E L V E :

ARTICULO 1º.- Crear el SISTEMA NACIONAL DE INFORMACION EN CIENCIAS AGROPECUARIAS, SNICA ARGENTINA, con las siguientes finalidades:

a) Mejorar en cantidad, calidad y celeridad la información disponible en el país sobre la ciencia, tecnología y datos coyunturales agropecuarios mundiales;

b) Posibilitar la mayor accesibilidad de la información científica y tecnológica de datos coyunturales agropecuarios para los sectores de usuarios tanto públicos como privados;

c) Introducir procesos más económicos, rápidos y efectivos de obtención, elaboración y diseminación de datos científicos, tecnológicos y coyunturales;

d) Aprovechar los recursos de los científicos y técnicos en el área de la información y afines adquiridos en el país y en el exterior para su aplicación en el desarrollo del SISTEMA.

ARTICULO 2º.- Para los fines indicados en el artículo anterior el SISTEMA cumplirá las siguientes funciones:

a) Planificar y coordinar los servicios de información de datos coyunturales, científicos y tecnológicos existentes en el orden nacional;

b) Extender y mejorar tales servicios de forma tal que se ajusten en la forma más eficiente posible a las necesidades de los sectores públicos y privados;

c) Completar los servicios existentes creando otros nuevos en áreas de conocimiento seleccionadas que carezcan de las organizaciones respectivas;

d) Fortalecer los vínculos de cooperación internacional en materia de información de datos coyunturales, científicos y tecnológicos del sector agropecuario de una manera compatible con los intereses de la República Argentina.

ARTICULO 3º.- El SISTEMA estará integrado en su dirección por el Consejo Ejecutivo, la Secretaría Ejecutiva y la Coordinación General.

El CONSEJO EJECUTIVO estará presidido por un Coordinador Científico designado por esta SECRETARIA DE ESTADO, y estará integrado por los vocales que designen las instituciones adheridas: Universidad, Fuerzas Armadas, reparticiones nacionales, provinciales e IICA y otros sectores usuarios de los conocimientos coyunturales, científicos y tecnológicos del área.

La nómina de estos organismos se determinará por esta SECRETARIA DE ESTADO a propuesta del Consejo Ejecutivo, quien deberá cursar invitaciones a las instituciones y entidades oficiales y privadas afines a los propósitos del SISTEMA.

ARTICULO 4º.- Las funciones del Consejo Ejecutivo consistirán en adoptar, o en su caso, proponer a las autoridades correspondientes, las medidas concretas para llevar a cabo los objetivos del SISTEMA y diseñar la política de informar, supervisar y evaluar las actividades y obtener recursos para el SISTEMA. Dentro de los NOVENTA (90) días de la fecha elaborará la reglamentación interna del mismo.

ARTICULO 5º.- La Secretaría Ejecutiva que a la vez será de Coordinación General del Sistema estará a cargo del Centro que se crea por el artículo 6. Las funciones de la Secretaría Ejecutiva serán las siguientes:

a) Preparar la información, documentación y análisis que se requieran para las deliberaciones del Comité Ejecutivo.

b) Actuar como Secretaría de ese cuerpo en las sesiones que se realicen.

c) Efectuar las comunicaciones, trámites y gestiones necesarias para la ejecución de las decisiones del Comité Ejecutivo.

ARTICULO 6º.- Instituir en la Biblioteca Central de la Facultad de Agronomía de la Universidad de Buenos Aires, el Centro Coordinador del Sistema con las siguientes finalidades:

a) Contribuir a la coordinación, mejoramiento y desarrollo a nivel nacional de los esfuerzos que realizan en información y documentación agropecuaria los organismos del país;

b) Propiciar la más amplia distribución y el mejor uso de los recursos de información de Argentina, asimismo, una racional utilización de los recursos humanos y financieros dedicados a estas actividades;

c) Propender a la formación y orientación de los recursos humanos tanto a nivel profesional como de los usuarios, con la finalidad de servir de apoyo a la planificación educativa, socio-económica, de investigación y fomento de la producción que requiere el país para su desarrollo agropecuario.

d) Contribuir al desarrollo del país mediante el uso de métodos modernos de procesamiento y difusión de la información.

ARTICULO 7º.- El SISTEMA tendrá además de la Coordinación General, DOS (2) sectores de coordinación:

1) Coordinación del Sector de Datos Coyunturales (Datos numéricos)

2) Coordinación del Sector de Datos Científicos y Tecnológicos (Datos documentales).

ARTICULO 8º.- El Consejo Ejecutivo proyectará la forma en que los diversos organismos participantes en el SISTEMA contribuirán a los costos de funcionamiento de éste y del Centro Coordinador.

ARTICULO 9º.- Regístrese, publíquese, dese a la DIRECCION NACIONAL DEL REGISTRO OFICIAL y archívese.

RESOLUCION Nº 439

Dr. MARIO CADENAS MADARIAGA
Secretario de Estado de Agricultura y Ganadería

BASES LEGALES PARA EL ESTABLECIMIENTO DEL SISTEMA DE INFORMACION AGRICOLA

Estas están expresadas en la Resolución Nº 439/77 de la Secretaría de Estado de Agricultura y Ganadería

ESTADO DE AVANCE DEL SISTEMA NACIONAL DE INFORMACION AGRICOLA

Se está estudiando la firma de un convenio para la implantación del SNICA-ARGENTINA por parte de la Secretaría de Estado de Agricultura y Ganadería , Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria, Facultad de Agronomía de la Universidad de Buenos Aires e Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas. (SEAG-INTA-FA-UBA-IICA). Este está en una etapa muy adelantada de concreción.

Ha encargado además, la confección de un presupuesto para un período de 3 años, que hará posible la efectivización del Sistema SNICA-ARGENTINA.

OTROS ASUNTOS DE INTERES RELACIONADOS CON EL TEMA

Sancionada la Resolución Nº 439/77 de la SEAG el Secretario Ejecutivo del SNICA-ARGENTINA, Sr. Angel Fernández, fue invitado por esa Secretaría de Estado a pronunciar una conferencia sobre el "Sistema Nacional de Información en Ciencias Agrícolas de la República Argentina". Esta tuvo lugar el día 29 de octubre en la sede de la Secretaría de Estado de Agricultura y Ganadería y estuvo dirigida a los altos funcionarios de la casa e instituciones agrícolas del país, para ampliar la información respectiva y explicar los beneficios que brindará, una vez que el Sistema esté en pleno funcionamiento.

IDENTIFICACION Y PROCESAMIENTO DE LA LITERATURA NACIONAL

PARTICIPACION DEL CENTRO EN EL PROCESAMIENTO DEL INSUMO PARA LA BIBLIOGRAFIA NACIONAL Y EL INDICE DEL AGRINTER

La Facultad de Agronomía, como Centro Coordinador Nacional del SNICA-ARGENTINA y del insumo del AGRINTER en Argentina, procesa la casi totalidad de la literatura agrícola nacional.

Por el momento los subcentros están enviando esporádicamente hojas de insumo. Su acción, en cambio, está dirigida a identificar y localizar los documentos que se producen en su respectiva área de influencia, y su posterior envío al Centro Coordinador en la Biblioteca Central de la Facultad de Agronomía de la Universidad de Buenos Aires.

Se espera, de ser posible, la producción de hojas de entrada por parte de estos centros a muy breve plazo.

La capacitación individual que desde 1976 se viene dando a agentes de estaciones experimentales y bibliotecas agrícolas está orientada a lograr la producción del insumo en todos los subcentros del país.

Argentina ha enviado su insumo al IICA-CIDIA, desde 1976, en la forma que se detalla:

1976

Fecha	NTR desde	NTR hasta	Nº de hojas
Enero/27	00001	00026	26
Febrero		Licencia Anual	----
Marzo		Escasa Actividad Facultad	----
Abril/6	00027	00074	26
Mayo/5	00075	00126	52
Junio/4	00127	00186	60
Julio/5	00187	00246	60
Agosto/3	00247	00318	72
Setiembre/7	00319	00390	71
Octubre/30	00391	00460	70
Noviembre	00461	00550	90
Diciembre	00551	00627	77
			627

1977

Fecha	NTR desde	NTR hasta	Nº de hojas
Enero/12	00001	00077	77
Febrero		Licencia Anual	----
Marzo/17	00078	00148	70
Abril/11	00149	00229	80
Mayo/11	00230	00314	84
Junio/15	00315	00389	74
Julio/8	00390	00478	88
Agosto/19	00479	00563	84
Setiembre/9	00564	00653	89
Setiembre/29	00654	00754	100
Octubre/27	00755	00855	100
Noviembre/18	00856	00939	84
Diciembre/27	00940	01024	85
			1024

1978

Fecha	NTR desde	NTR hasta	Nº de hojas
Enero/26	00001	00090	90
Febrero/22	00091	00180	90
Marzo/14	00181	00270	90
Abril/4	00271	00361	90
			360

ORGANIZACION INTERNA PARA EL PROCESAMIENTO DE INSUMO

Se ha destacado un equipo de trabajo, con carácter permanente, integrado por los siguientes agentes:

Responsable del insumo y Descripción Bibliográfica:	Bibliotecaria Nacional Sra. Celia Beatriz Fernández
Categorización:	Bibliotecaria Nacional Srta. Julia Hebe Speroni Ing. Agr. Mario Monteverde
Traducción:	Prof. Elías Golstein
Banco de Datos de Bibliografías:	Bibliotecaria Nacional Srta. Julia Hebe Speroni

PROMOCION PARA LOGRAR LA PARTICIPACION DE OTROS CENTROS DEL PAIS EN EL PROCESAMIENTO DEL INSUMO

- Se mantiene permanente contacto con cada uno de los subcentros del SNICA-ARGENTINA en forma personal o por correspondencia.
- Se ha capacitado a personal de centros nacionales a fin de lograr una participación mayor en el insumo del AGRINTER.
- Se han sugerido actividades a desarrollar por esos centros, acordes con las necesidades del insumo a saber:
  - Localización de documentos en su región.
  - Promoción del Sistema en esa misma zona, para interesar a investigadores e instituciones en el envío de la literatura agrícola resultante de investigaciones y publicaciones de los distintos organismos.
  - Producción de hojas de entrada. Se intenta lograr la participación activa de todos los subcentros del país. La capacitación mencionada en otros párrafos intenta
  - lograr esa producción que redundará en un mayor volumen en el insumo de Argentina.

CONTRIBUCION DE OTROS CENTROS AL INSUMO PARA LA BIBLIOGRAFIA NACIONAL Y EL INDICE DEL AGRINTER

La principal contribución de los subcentros en esta etapa es la de enviar información sobre la existencia de publicaciones periódicas y obras relacionadas con las ciencias agrícolas que surjan del área geográfica asignada, a fin de que el Centro Coordinador Nacional reuna toda la información pertinente del país.

Pero es preocupación prioritaria del Centro Coordinador Nacional, lograr que cada subcentro realice el insumo de la literatura agrícola de su zona de influencia. Para ello ya ha dado asesoramiento y normas precisas y ha encarecido el envío de hojas de entrada con frecuencia mensual. Se espera una pronta respuesta de los mismos.

METODOLOGIA DE REGISTRO BIBLIOGRAFICO DEL AGRINTER: APLICACIONES, LIMITACIONES

Se están aplicando las pautas establecidas en el Manual correspondiente y las que se reciben periódicamente del Centro Coordinador General del IICA-CIDIA.

No se tropieza con mayores inconvenientes en esta etapa de trabajo, ya que las consultas de este Centro al Centro Coordinador del IICA-CIDIA son respondidas con celeridad. Esto allana las escasas dificultades que se presentan y aclara las dudas que algunos materiales ofrecen.

Todas las novedades y ajustes en la metodología, emanadas de las comunicaciones del Centro Coordinador General (IICA-CIDIA), son inmediatamente registradas en el Manual para Descripción Bibliográfica y comunicadas a los subcentros del SNICA-Argentina.

PROCESAMIENTO AUTOMATIZADO DE LA INFORMACION: AVANCES, PROYECCIONES

Se han establecido contactos con la Comisión Nacional de Energía Atómica de Argentina para poder comenzar a utilizar las cintas magnéticas que la FAO envía al Centro Nacional del AGRIS en Argentina.

En estos momentos se está diseñando el modelo de formulario que se remitirá a los investigadores del país para el levantamiento de los perfiles de investigación en que trabajan. Ello nos posibilitará contar con una documentación que nos permita el mejor aprovechamiento de los datos científicos y tecnológicos que incluye las cintas del AGRINDEX.

Se tiene previsto que este procesamiento pueda ser utilizado por otros países de la región, que poseen similares cultivos y clima y a su vez, que alguno de ellos puedan intercambiar información automatizada con nuestros servicios.

OTROS ASUNTOS DE INTERES RELACIONADOS CON EL TEMA

LISTA DE ENTES CORPORATIVOS

Como una contribución al AGRINTER se ha elaborado en 1976, la "Lista de Entes Corporativos Agrícolas y Areas Afines de la República Argentina" Serie SNICA-ARGENTINA Nº 1, tarea que estuvo a cargo de las bibliotecarias nacionales Sras. Celia Beatriz Fernández y María Silvia Texidor.

El principal objeto de esta herramienta de trabajo fue la de resolver la tarea de preparación del insumo AGRINTER/AGRIS en la descripción bibliográfica (Campo 110 de la Hoja de Entrada).

Hasta el presente -y a través del procesamiento de diferentes documentos- se han hecho varias modificaciones en las entradas de algunos organismos, ya sea por reestructuración de las instituciones, así como por razones de economía para el Sistema. Estas últimas enmiendas han sido en parte resultado de las sugerencias y consultas al Centro Coordinador General (IICA-CIDIA).

Es de hacer notar que este trabajo se mantiene actualizado mediante el agregado permanentemente de distintos organismos, ya sea por creación o localización reciente de otros, a través de los documentos que publican.

LISTA DE PUBLICACIONES PERIODICAS Y SERIADAS

Compilada por las Sras. Celia Beatriz Fernández y María Silvia Texidor, la "Lista de Publicaciones Periódicas y Seriadas en Ciencias Agrícolas y Afines. Argentina, Serie SNICA-ARGENTINA Nº 2" ha sido realizada para simplificar la labor en lo referente a descripción bibliográfica de la Sección 2 de la Hoja de Entrada, campos 230 /S/, 231 /S/ y 320 /S/.

Desde 1976, fecha de su aparición, ha sido objeto de numerosos agregados y supresiones a fin de tener la lista actualizada, correcciones que en todos los casos fueron comunicadas al Centro Coordinador General (IICA-CIDIA).

En la actualidad, el Centro Coordinador Nacional de Argentina está abocado a la tarea de lograr que la totalidad de las publicaciones periódicas y seriadas tenga su ISSN. A tal efecto está trabajando coordinadamente con el Centro Argentino de Información Científica y Tecnológica (CAICYT), del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas encargado de asignar tales registros.

A su vez, este organismo informa al Centro Coordinador Nacional los nuevos títulos que recibe a fin de obtener la cobertura total de títulos de publicaciones periódicas agrícolas y afines.

ESTUDIO COMPARATIVO AGRINTER-AGRIS Y CLASIFICACION DECIMAL UNIVERSAL

Para establecer la relación entre las categorías de materias utilizadas por los sistemas AGRINTER-AGRIS con la Clasificación Decimal Universal (CDU) se realizó un "Estudio comparativo AGRIS-AGRINTER y Clasificación Decimal Universal" Serie SNICA-Argentina Nº 3.

La tarea estuvo a cargo del Ing. Agr. Mario A. Monteverde y la Bib. Nac. Julia Hebe Speroni.

CATALOGO COLECTIVO DE CONGRESOS, CONFERENCIAS Y REUNIONES AGRICOLAS Y DE AREAS AFINES

Con el fin de poner al alcance de todos los usuarios la totalidad del material documentario resultante de Congresos, conferencias o reuniones agrícolas, existentes en bibliotecas y centros de documentación, se consideró conveniente reunir esa información en un solo catálogo.

Esta inquietud propuesta por la delegación argentina fue aprobada en la VII Mesa Redonda del AGRINTER, llevada a cabo en Brasilia en 1976, siendo la Biblioteca Central de la Facultad de Agronomía de la Universidad de Buenos Aires -Centro de Enlace Nacional del AGRINTER- la encargada de la confección de dicho catálogo.

Con la dirección del Sr. Angel Fernández, se inició en 1977 la elaboración del "CATALOGO COLECTIVO DE CONGRESOS, CONFERENCIAS Y REUNIONES AGRICOLAS Y DE AREAS AFINES EXISTENTES EN BIBLIOTECAS Y CENTROS DE DOCUMENTACION AGROPECUARIA DE AMERICA LATINA Y EL CARIBE".

Concurrieron a la localización de la información la Biblioteca Central de la Facultad de Agronomía - UBA, la Escuela Nacional de Agricultura de Chapingo, México y las citas aparecidas en el AGRINDEX desde su primer número.

La efectividad de este material ha movido a distintos centros de América Latina de Argentina, Bolivia, Colombia a proporcionar nueva información, resultado de la cual es el "Suplemento del Catálogo de abril de 1978".

Creemos que éste es un valioso material que contribuye a la localización de la literatura agrícola corriente y pone al alcance del usuario la más reciente información en forma inmediata.

OTROS ASUNTOS RELACIONADOS CON EL TEMA QUE EL CENTRO CONSIDERA DE VALOR

El Centro Nacional de Argentina ha visto la necesidad de contar con una herramienta de trabajo que garantice el uso de las Tablas de Materia de los Sistemas AGRIS-AGRINTER y evite en base a una reglamentación los cambios frecuentes. Este bosquejo de Norma de procedimiento ha sido diseñado tomando como ejemplo las reglamentaciones en vigencia que utiliza el Comité Central de Clasificación de la Federación Internacional de Documentación para preservar y garantizar el uso de sus tablas de clasificación.

ADIESTRAMIENTO

BIBLIOTECARIOS Y DOCUMENTALISTAS

CURSOS REALIZADOS A NIVEL NACIONAL O INSTITUCIONAL

En ocasión de la "1ra. Mesa Redonda del SNICA-ARGENTINA" (28-30 de junio 1976) se llevó a cabo en la sede del IICA un breve adiestramiento en la elaboración del insumo de AGRINTER (descripción bibliográfica y categorización) a los responsables de los subcentros, en forma teórica y práctica. Esta tarea estuvo a cargo de la Sra. Celia Beatriz Fernández.

Este adiestramiento procuró reforzar la capacitación que recibieron en el "Curso sobre Metodología del AGRINTER" esos mismos bibliotecarios y que se efectuó en la Bolsa de Cereales de Buenos Aires del 10 al 15 de noviembre de 1975.

Es interés y preocupación de este Centro Nacional, actualizar la capacitación pertinente a las actividades del AGRINTER, a la totalidad de los responsables de cada subcentro, trasmitiendo las pautas metodológicas que se reciben del IICA-CIDIA.

Con la capacitación teórico-práctica y la información actualizada sobre aspectos metodológicos, este Centro espera que cada centro cooperante sea un productor de insumo en cantidad y calidad acorde con la producción de documentos de cada zona.

En la citada "1ra. Mesa Redonda del SNICA-ARGENTINA" y luego del breve adiestramiento se encareció a cada subcentro la puesta en marcha de las actividades en lo referente a producción de insumo de la literatura de su área y la localización de documentos.

Se espera que en 1978 estos agentes que han recibido adiestramiento en forma colectiva e individualmente, realicen una acción dinámica e ininterrumpida, lo que redundará en la producción de un mayor insumo, en cada centro y, en consecuencia, en la totalidad del insumo de Argentina.

Recibieron adiestramiento todos los responsables de los subcentros y en forma individual los siguientes bibliotecarios:

Año 1976

Srta. Verónica Bravo
Instituto de Investigaciones Agropecuarias (Chile)

Año 1977

Sra. Renata Pereyra
EMBRATER (Brasil)

Sr. Osvaldo Tuya
Estación Exper. Regional Agrop. Anguil - La Pampa (Argentina)

Sra. Ana M. B. de Dalla Pace
Universidad Nacional del Nordeste. Resistencia, Chaco (Argentina).

RECURSOS DISPONIBLES A NIVEL DE PAIS PARA FORMACION BASICA Y ADIESTRAMIENTO EN SERVICIO

El SNICA-ARGENTINA cuenta con un cuerpo de profesionales y apoyo de otras instituciones vinculadas y está ofreciendo formación básica y adiestramiento en servicio a bibliotecarios y documentalistas, no solo de Argentina sino de países de la región.

Generalmente los programas y procedimientos que se brindan son en base a las normas y procedimientos propuestos dentro del SNICA-ARGENTINA.

NECESIDADES DE ADIESTRAMIENTO A NIVEL DE PAIS

Los integrantes del SNICA-Argentina necesitarán recibir adiestramiento para el mejor desarrollo del Sistema y por ello se tiene previsto ofrecer cursos a grupos pequeños brindándoles las normas y procedimientos a que se ajustará la marcha del SNICA-Argentina.

PERSPECTIVAS PARA 1978

Como futura actividad de adiestramiento, el SNICA-Argentina ha recibido 4 pedidos de adiestramiento en servicio a nivel nacional y 1 a nivel internacional (Perú). Se estima que tales adiestramientos se cumplirán en etapas sucesivas para que el mismo se tome individualmente y sea así más provechoso.

USUARIOS DE LA INFORMACION

ESTUDIOS DE NECESIDADES DE ADIESTRAMIENTO

Viendo la necesidad de adiestramiento a nivel de alumno aventajado, post grado e investigadores sobre el uso de la literatura agrícola, se terminó y se encuentra a disposición de los asistentes, un curso sobre "Cómo manejar la literatura agrícola" por Angel Fernández.

Dicho curso ha sido realizado bajo 2 puntos de interés:

1.- Para poder realizar cursos en instituciones que cuentan con personal especializado que pueda brindar a sus investigadores su contenido, en base a l sistema de transparencias.

2.- El curso tomado como trabajo de texto para su utilización personal, sin las transparencias correspondientes que figuran impresas en el volumen.

Con ambos se cubren los aspectos de la enseñanza colectiva y la consulta individual.

SISTEMA INTERAMERICANO DE INFORMACION PARA LAS

CIENCIAS AGRICOLAS - AGRINTER

IX MESA REDONDA

San José, Costa Rica
Abril 6-7, 1978

Informe de la Delegación de

COLOMBIA

Por

L. Armando Mayorga Duarte

Sub-Sistema Nacional de Información
en Ciencias Agropecuarias - SNICA.
Biblioteca Agropecuaria de Colombia
INSTITUTO COLOMBIANO AGROPECUARIO
Bogotá, Colombia
1978

CONTENIDO

1. INTRODUCCION

La Biblioteca Agropecuaria de Colombia BAC, en su calidad de Centro Coordinador del Subsistema Nacional de Información y como Centro de enlace del AGRINTER, se permite presentar a la IX Mesa Redonda del AGRINTER el Informe de Actividades, realizadas durante el período Noviembre 1976 a Enero de 1978.

2. SERVICIOS A USUARIOS

2.1 Tipos de Usuarios

La Biblioteca Agropecuaria de Colombia (BAC), en su calidad de Centro de enlace del Subsistema Nacional de Información y como Centro Coordinador del AGRINTER; presta sus servicios tanto a nivel nacional como internacional a los siguientes tipos de usuarios:

a) Investigadores

b) Profesores

c) Estudiantes de Post-Grado

d) Estudiantes Universitarios

e) Usuarios en general (incluyendo al Campesino)

2.2 Clase de Servicios

Los servicios ofrecidos por la BAC consisten en:

a) Asistencia en la búsqueda de información

b) Entrenamiento a los usuarios (directo o indirecto) en el uso de la información científica

c) Préstamo interbibliotecario

d) Servicio de Bibliografías Cortas

e) Servicio de Fotocopia

f) Servicio de Tablas de Contenido

g) Préstamo a domicilio

h) Control bibliográfico nacional

i) Servicio de información por correspondencia

j) Información sobre documentos colombianos

k) Búsqueda de información a nivel internacional por intermedio de los servicios AGRIS y AGRINTER

l) Difusión selectiva de información en forma mensual (Tablas de Contenido)

m) En este año se pondrá a funcionar el sistema de microfilmación, para controlar y agilizar la información nacional

2.3 Niveles del Servicio

El servicio se ofrece a todos los niveles: Institucional, Regional, Nacional y Mundial.

2.3.1 Encuesta de Usuarios (Anexo 1)

Con el objeto de prestar siempre un mejor servicio, en 1977 se llevó a cabo una encuesta con la participación de las Bibliotecas del IICA-CIRA, de la Universidad de Nariño y del ICA, que indicó la posición de los usuarios frente a la Biblioteca y reveló los obstáculos que les impiden, física o síquicamente aprovechar mejor los servicios de documentación e información.

Teniendo en cuenta los resultados de la encuesta, nos proponemos poner en práctica sus recomendaciones, para lograr un servicio más eficaz y que complete a cabalidad las aspiraciones de los usuarios.

2.4 Acción Interinstitucional a nivel nacional para aprovechamiento de recursos e intercambio de servicios

En la actualidad se están llevando a cabo acciones para que sea adoptada por el Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior ICFES, la hoja del insumo del AGRINTER.

En conversaciones adelantadas con el mismo Instituto, ICFES, se acordó enviar en principio en formato del AGRINTER, información

para realizar una bibliografía multidisciplinaria.

La BAC está participando con el ICFES en la normalización de encabezamientos de materia y en un futuro nos proponemos montar un programa con el mismo Instituto para normalizar descriptores.

2.5 Mecanismos de Control y Evaluación de Servicios

Como mecanismo de control y evaluación se emplean los datos procedentes de los formatos especiales de estadísticas de diferentes tipos y que se evalúan trimestralmente.

Además se tiene programado para el presente año y en colaboración con el ICFES hacer una evaluación del uso de publicaciones periódicas, a través del computador.

2.6 Valor y utilización del Indice Agrícola de América Latina y del Caribe - IAALC.

Es indudable el valor de esta publicación y se están tomando las medidas para una mayor divulgación a través de fotocopias de partes de su contenido y de cursillos de entrenamiento a usuarios.

2.7 Banco de Datos de Bibliografías Agrícolas

El Banco de Bibliografías Cortas de la BAC está prestando un buen servicio, por ello y convencidos de su gran utilidad, se están dando los pasos para una mayor difusión a fin de que su uso sea más intensivo.

En 1977, se creó el Banco de Bibliografías Forestales en CONIF.

Además se cuenta con el Banco de Bibliografías sobre Desarrollo Rural en el IICA-CIRA.

3. SISTEMA NACIONAL DE INFORMACION EN CIENCIAS AGROPECUARIAS - SNICA

3.1 Antecedentes

Por Ley No. 34 de Diciembre de 1973, nuestro gobierno quedó facultado para organizar, en colaboración con la UNESCO y el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo, un Servicio Nacional de Información sobre los recursos bibliográficos y documentación disponible, a fín de mejorar la docencia, la investigación y la planificación en ciencias y tecnología

Por Decreto No. 2733 de Diciembre de 1973 el Gobierno Nacional creó el Sistema Nacional de Información (SNI), confiriendo a Colciencias la coordinación general del mismo.

En 1972 y como resultado de la Reunión Nacional de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas, efectuada en Bogotá, se creó el Subsistema Nacional de Información en Ciencias Agropecuarias (SNICA). Se designó al Instituto Colombiano Agropecuario (ICA) como su sede, quien a través de su Biblioteca Agropecuaria de Colombia (BAC) y contando con la colaboración y cooperación del sector agropecuario colombiano, sus organismos especializados y sus unidades de información y documentación, actuaría como Centro Coordinador a nivel Nacional, para el control de la información agrícola.

En atención a estos mandatos y dadas las dificultades en el funcionamiento del Subsistema, COLCIENCIAS, constituyó una comisión encargada de su evaluación y reorganización.

Esta comisión de evaluación inició trabajos en Julio de 1977, convencidos de que solo a través de cooperación y coordinación

a nivel nacional, es posible controlar la documentación e información dentro del sector, si se tiene en cuenta la diversidad de áreas de especialidad que lo conforman y la múltiple producción de información que generan y requieren cada una de ellas.

La Comisión llegó a la conclusión que era necesario replantear una nueva estructura del Subsistema, teniendo en cuenta las áreas de especialidad del sector y conformando grupos de trabajo representativos de cada área quienes deberán tomar a su cargo la responsabilidad y desarrollo de los proyectos. La comisión sugirió también algunas de las Instituciones que podrían actuar como coordinadores de los programas especializados. Para mayor información véase documento "Informe de la Comisión de Evaluación", cuyo resumen nos permitimos transcribir en el numeral 3.2.

3.2 Evaluación y Reestructuración

" RESUMEN

Informe de la Comisión de Evaluación del Subsistema Nacional de Información en Ciencias Agropecuarias, SNICA, con miras a lograr la coordinación, impulso y promoción de actividades de información del sector agropecuario colombiano, para atender necesidades específicas de información de sus usuarios a distintos niveles.

Destaca la importancia de la información en el desarrollo de los planes del sector agropecuario de Colombia; el papel del Sistema Nacional de Información como organismo central y la posición del Instituto Colombiano Agropecuario, ICA, como sede del SNICA, responsable de la coordinación y manejo de la información del sector agropecuario; los logros y limitaciones del SNICA en el período 1973-1977; y su

proyección futura a partir de 1978, de acuerdo con la reestructuración propuesta en el documento, basada en una programación más acorde a la situación actual del sector por grandes áreas de especialidad, conformadas por grupos de trabajo representativos en cada discíplina, con sede en Instituciones claves para cada área, así: (1) Administración; planificación; y legislación agrícola (MA-OPSA); (2) Estadísticas Agrícolas (DANE); (3) Ciencias Agropecuarias (ICA); (4) Recursos Naturales; Ecología; Ciencias Acuáticas y Pesca (INDERENA); (5) Dasonomía (CONIF); (6) Café (FEDERACAFE); (7) Desarrollo Rural; Economía Agrícola; Sociología Rural (IICA-CIRA); (8) Educación Agrícola (U. Nal.); (9) Agroindustria (ANDI).

Define, inicialmente, 14 proyectos prioritarios, que serán ejecutados por los grupos de trabajo en cada área de especialidad a corto, mediano o largo plazo y financiados por las Instituciones componentes del SNICA, o con otras fuentes externas, de acuerdo con las necesidades y situación existente en cada área de especialidad, así: (1) Estudio y análisis de fuentes de información; (2) Estudio de usuarios y características de la demanda de información (3) Apoyo a la creación de nuevos servicios especializados de información; (4) Bibliografías colombianas por áreas de especialidad; (5) Catálogos Colectivos por áreas de especialidad; de libros y monografías; de publicaciones periódicas; de materiales audiovisuales; (6) Directorios colombianos de instituciones; de profesionales; de servicios de información y documentación; (7) Servicios de alerta; (8) Servicio de compendios; (9) servicio de traducción técnica; (10) Desarrollo de vocabularios especializados; (11) capacitación y actualización de bibliotecarios y documentalistas; (12) Diseminación selectiva de información; (13) Servicio pregunta-respuesta; (14) Cursos para usuarios de la

información agrícola.

El proyecto de reestructuración delimita funciones y actividades por áreas de especialidad, para el Centro Coordinador (ICA) y para sus componentes: los organismos que conforman el sector agropecuario de Colombia".

3.3 Estado de avance del Sistema

El Informe de la Comisión de Evaluación, se sometió a discusión, implementación y aprobación por parte de las autoridades del sector, y se espera su ratificación en una Reunión General con participación de todos los componentes del Subsistema, para iniciar de inmediato el desarrollo de los proyectos prioritarios.

3.3.1 Otras actividades

Los componentes del SNICA en el período que abarca el presente informe han realizado las siguientes actividades:

a) Directorio Nacional de Estatutos de la Asociación Colombiana de Ingenieros

b) Resúmenes de 100 documentos forestales. Corporación Nacional de Información Forestal (CONIF)

c) Directorio de Ingenieros Agrónomos. Asociación Colombiana de Ingenieros Agrónomos (ACIA)

d) Servicios de Páginas de Contenido sobre Ciencias Agrícolas; Ciencias Agropecuarias; Economía Agrícola y Desarrollo Rural. Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT) e Instituto Colombiano Agropecuario (ICA)

e) Resúmenes Analíticos en Economía Agrícola Latinoamericana. Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT) y Centro de Documentación Económica para la Agricultura de América Latina (CEDEAL)

f) Bibliografía Forestal Colombiana 1927-1977. Corporación Nacional de Investigación y Fomento Forestal (CONIF); Servicio de Información y Documentación Forestal (SEIDAL)y Fondo Colombiano de Investigaciones Científicas y Proyectos Especiales "Francisco José de Caldas" (COLCIENCIAS). (En proceso)

g) Lista de tesis sobre ingeniería forestal 1922-1978. Corporación Nacional de Investigación y Fomento Forestal (CONIF) y Servicio de Información y Documentación Forestal (SEIDAL).

h) Bibliografía Industrial Colombiana. Fundación "Mariano Ospina Pérez" y Fondo Nacional de Proyectos de Desarrollo (FONADE). (En proceso).

i) Directorio Nacional de Siglas en Ciencias Agropecuarias. Instituto Colombiano Agropecuario (ICA) - Biblioteca Agropecuaria de Colombia (BAC).

j) Catálogo de Publicaciones Periódicas de la Biblioteca Agropecuaria de Colombia. Suplemento No.1 - 1977. Instituto Colombiano Agropecuario (ICA) - Biblioteca Agropecuaria de Colombia (BAC).

k) Indice Bibliográfico Agropecuario de Colombia. Instituto Colombiano Agropecuario (ICA) - Biblioteca Agropecuaria de Colombia (BAC).

4. IDENTIFICACION Y PROCESAMIENTO DE LA LITERATURA NACIONAL

4.1 Participación Nacional en el AGRINTER

La BAC como Centro de enlace del AGRINTER, bajo la supervisión de un Licenciado en Bibliotecología, dispone de personal debidamente adiestrado en el procesamiento de los documentos producidos por el Instituto Colombiano Agropecuario, así como en la corrección

del insumo enviado por otros núcleos participantes y con los cuales existe una amplia comunicación con miras a que cada día sea más eficiente y numeroso el envío del insumo.

En el tiempo que comprende este informe, se han remitido al IICA-CIDIA 380 hojas de insumo procedentes de los núcleos participantes y 70 de documentos y material no convencional procesado en el ICA.

4.2 Organización interna para el proceso de insumo

Para una mejor organización del trabajo interno se analizaron las fases componentes del proceso de documentación en un diagrama de flujo y se integraron las actividades del proceso de documentación propiamente dichas y las del AGRINTER. (Véase Anexo #2).

4.3 Bibliografía Agrícola Nacional

Las Informaciones (Hojas de Insumo), remitidas por los núcleos participantes se acumulan para la compilación de la bibliografía nacional, que será publicada en 1979.

4.4 Metodología del AGRINTER

Debido a que las divisiones de las categorías son muy amplias, se encuentran algunos tropiezos en la asignación de las mismas, como ejemplo citamos el caso H00 Malezas, en el cual, si llegara una clasificación taxonómica, sobre malezas de Colombia, sería difícil su clasificación. Lo mismo sucedería en el caso de taxonomía de insectos.

En el caso de Maquinaria Agrícola M00, se adelantan conversaciones con técnicos en la materia que trabajan en el ICA para reestructurar las divisiones de categorías y colaborar de esta manera en el Sistema.

4.5 Promoción y participación nacional

En el mes de Junio de 1976, el ICA y el Instituto Interamericano de

Ciencias Agrícolas de la OEA, ofreció un Curso Nacional para Bibliotecarios Agrícolas sobre Metodología del AGRINTER, con el propósito de capacitar personal en el uso y envío de información por intermedio de las Hojas del AGRINTER.

Al mencionado Curso asistieron representantes de:

Instituto Técnico Agrícola (ITA)

Fondo Financiero Agropecuario (FFA)

Unv. Nal. de Medellín - Fac. de Agronomía (UNC/FAM)

Colciencias - Sistema Nacional de Información

Unv. Nal. de Bogotá - Facultad de Agronomía (UNC/FA)

* Banco Ganadero (BG)

Ministerio de Agricultura (MA)

* Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas (OEA) - (IICA)

* Unv. de Nariño - Facultad de Ciencias Agrícolas (UN)

* Unv. Nal. de Córdoba - Fac. de Agronomía (UCO)

Instituto de la Reforma Agraria (INCORA)

* Centro Nal. de Investigaciones del Café (CENICAFE)

* Unv. Pedagógica y Tecnológica de Colombia - Fac. Agronomía (UPTC)

Servicio Nacional de Aprendizaje (SENA)

Unv. de Caldas - Facultad de Agronomía (UC)

Unv. Distrital - Fac. Ing. Forestal (UD)

Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT)

* Instituto Colombiano Agropecuario (ICA)

---

* Contribuyen actualmente con insumo.

Por razones que en la actualidad son de análisis y estudio, solo siete (7) de las entidades participantes en el Curso están enviando Hojas de Insumo.

Se está proyectando para el presente año revivir la colaboración planteada en 1976 y poder así; participar de una manera más activa en el procesamiento y envío del insumo.

5. ADIESTRAMIENTO

5.1 Cursos realizados a nivel nacional.

Organizado conjuntamente por el IICA y el ICA, del 9 al 18 de Mayo de 1977, se realizó en el Centro Nacional de Investigaciones Agropecuarias "Tibaitatá", un Curso Nacional sobre Administración de Sistemas de Información Agrícola.

Tuvo como objetivo primordial la capacitación del personal directivo de las unidades de información agrícola de Colombia, sobre los conceptos modernos de la administración de sistemas de información agrícola. Se orientó a ofrecer a los usuarios los principios básicos y las técnicas actuales aplicadas a la administración pública, a la dirección de empresas y a la industria, considerados de actualidad para el manejo de sistemas de información. Se pretendió con el Curso que los participantes administren y aprovechen mejor los recursos económicos, humanos y de documentación, para lograr así una mayor colaboración en el desarrollo y manejo de los sistemas de información agrícola a nivel nacional, su integración en el sistema Regional, AGRINTER y su interacción en el Sistema Mundial, AGRIS.

El Curso contó con la participación de 30 personas, directores de

bibliotecas del sector agropecuario colombiano, contándose además entre ellos, 2 representantes de las Repúblicas de Bolivia y Venezuela. Fue dictado por 14 conferencistas de alto nivel y en él se trataron los siguientes temas:

a. Introducción a la administración
El manejo en la administración

b. Introducción a los sistemas de información
Información y comunicación
Los usuarios de la información

c. Proceso de la administración en los sistemas de información
La teoría de decisiones en los sistemas de información
El presupuesto en la administración
Metodología para la preparación y evaluación de proyectos

d. Planeamiento y organización de sistemas de información agrícola.
Análisis y desarrollo de sistemas de información agrícola

e. Redes y sistemas nacionales e internacionales de información, -UNISIST-AGRIS-AGRINTER-SNI-SNICA
Red de Bibliotecas Universitarias de Colombia
El Sistema Nacional de Información en Ciencias Agropecuarias de Colombia

5.2 Recursos disponibles para adiestramiento

Para el año 1978 el ICA ha presupuestado la suma de Pesos $50.000.oo (US$1 = Ps$38), con destino a la actualización del personal de su institución en el campo de la documentación agrícola y para usuarios.

5.3 Necesidades de adiestramiento a nivel nacional

En vista de las necesidades permanentes de actualización del personal de bibliotecas agrícolas, el Centro de enlace solicitará al IICA-CIDIA su colaboración en la preparación de su personal.

6. PROYECCIONES PARA 1978

En 1978 el Instituto Colombiano Agropecuario, dará al servicio su nuevo edificio, especialmente construído para la Biblioteca Agropecuaria

de Colombia, cuyo costo total incluyendo dotación y equipo de microfilmación asciende a la suma de 17 millones de pesos.

Además, a partir de 1978, se contará con un aumento en el personal técnico de la Biblioteca, que le permitirá mejorar y ampliar sus servicios como sede del Subsistema Nacional de Información en Ciencias Agropecuarias, Núcleo Nacional del AGRINTER, y Biblioteca Agropecuaria de Colombia.

NOTA: Se anexa el Informe de la Comisión de Evaluación del SNICA, para un mayor conocimiento de la situación nacional.

ARMANDO MAYORGA D.
Director Biblioteca
Agropecuaria de Colombia

Bogotá, Febrero 28/78

mdm

ANEXO No. 1

INSTITUTO INTERAMERICANO DE CIENCIAS AGRICOLAS
Oficina del IICA en Colombia

ENCUESTA DE USUARIOS DE ALGUNAS BIBLIOTECAS DEL SISTEMA DE INFORMACION AGRICOLA DE COLOMBIA

Biblioteca IICA-CIRA
Bogotá, Colombia
Julio, 1977

ENCUESTA DE USUARIOS DE ALGUNAS BIBLIOTECAS DEL SISTEMA DE INFORMACION AGRICOLA DE COLOMBIA

GUIA PARA LOS ENCUESTADORES

1. Objetivo

El objetivo de esta encuesta es conocer la posición del usuario frente a la biblioteca, conociendo ésta es posible eliminar los obstáculos que le impiden, física o síquicamente, frecuentar más la utilización de los servicios de documentación e información. Esto contribuirá a orientar, en forma más adecuada, las políticas de la biblioteca, para conocer y mejorar ante todo la atención de los servicios al usuario, y también, si es posible, su espacio físico.

2. Necesidades de los Usuarios

La preocupación principal de las bibliotecas debe ser la de mantener activos sus servicios, al mismo tiempo que buscar cada vez más el acercamiento entre ésta y los usuarios, atendiendo sus propias necesidades y facilitando el acceso a sus servicios.

Tratándose de usuarios de información agrícola, sus necesidades serán más específicas en cuanto a consulta de temas, por tanto se puede lograr una asistencia más especializada. También el estudio de las necesidades de los usuarios está orientado a conocer las deficiencias de orden físico que requieren la atención de la biblioteca para lograr un mejor ambiente y atracción de los usuarios. No se trata en este caso de hacer un estudio general de las necesidades de usuarios en general sino de un público o usuarios especializados.

3. Clasificación y tamaño de la muestra

Los encuestadores deben clasificar previamente los usuarios de la biblioteca, según perfiles: investigadores, profesores, estudiantes y otros; de éstos se toman muestras equivalentes al 25 por ciento.

4. Período de la encuesta

Se espera que de 50 a 100 formularios puedan ser llenados en cuatro (4) semanas, y que los formularios diligenciados puedan ser remitidos al Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas - Centro Interamericano de Desarrollo Rural y Reforma Agraria. Oficina en Colombia, el 30 de agosto del presente.

5. Preparación de artículos

Individualmente cada encuestador podría preparar un artículo referido al análisis de los usuarios de su biblioteca. Sería deseable y útil hacer conocer estas experiencias a los demás participantes de otras bibliotecas.

Con todos los resultados se preparía un trabajo conjunto, figurando como autores los participantes en la encuesta, éste se enviaría para ser publicado por la Asociación Interamericana de Bibliotecas y Documentalistas Agrícolas, AIBDA. Para este fin se prepararía un borrador para consulta y discusión de los co-autores, luego de revisado, según las observaciones hechas, se prepararía el documento original definitivo.

6. Decisión de los encuestadores

Se ha tratado de estructurar un formulario claro pero pueden surgir algunas dudas en la aplicación. Los encuestadores deben asumir una actitud con criterio propio con el fin de orientar las preguntas hacia los objetivos del estudio.

7. Información propia de cada biblioteca participante

Los encuestadores deben preparar una información básica de la biblioteca para la cual se hace el estudio, deben incluir los siguientes datos:

a. Tamaño de la biblioteca: número de volúmenes, número de títulos de revistas. Especificar las grandes áreas de información existentes; indicar las áreas que se consultan más y las que se consultan menos.

b. Espacio físico: número de salas de lectura, describiendo la luminosidad, temperatura, mobiliario y el espacio cuantificado (metros cuadrados)

c. Normas o reglamento de la biblioteca.

d. Servicios que ofrece la biblioteca.

e. Personal que atiende los servicios de la biblioteca.

f. Horario de servicio.

B. Fuentes originales de información personal

1. Noticias preliminares sobre temas especializados, adquiridos por:
   a. Información publicada? _____ %
   b. Información no publicada? _____ %
2. Noticias sobre publicaciones recibidas de:
   a. Bibliografías en artículos leídos _____
   b. Visita personal a librerías _____
   c. Catálogos de libreros o Editores _____
   d. Reseñas críticas _____
   e. Otros medios _____
3. La información no publicada la recibe de:
   a. Seminarios o Reuniones _____
   b. Especialistas o Técnicos _____
   c. Información del Bibliotecario _____
   d. Archivos, informes, cartas _____
   e. Visitas a la biblioteca _____
4. La información de Especialistas o Técnicos la recibe:
   a. En reuniones _____
   b. En forma personal _____
   c. Por carta

C. Uso de la Biblioteca

1. Ha recibido instrucción formal en el uso de la Biblioteca? Si___ No___
2. Si ha recibido, lo hizo:
   a. En la Facultad _____
   b. En post-grado _____
   c. En otra oportunidad _____
3. Cómo inicia su consulta en la Biblioteca?
   a. Información con el personal _____
   b. Consulta de ficheros o catálogos _____
   c. Consulta de bibliografías _____
   d. Tablas de contenido _____
   e. Acceso directo a los estantes _____
   f. Otros _____

INSTITUTO INTERAMERICANO DE CIENCIAS AGRICOLAS

U. N. FACULTADES DE AGRONOMIA Y VETERINARIA

INSTITUTO COLOMBIANO AGROPECUARIO

UNIVERSIDAD DE NARIÑO

ESTUDIO DE USUARIOS DE LA INFORMACION AGRICOLA

CUESTIONARIO

A. Información sobre el usuario entrevistado

1. El entrevistado es usuario de la Biblioteca en calidad de:
   a. Profesor _____
   b. Investigador _____
   c. Técnico _____
   d. Estudiante _____
   e. Otra actividad ____
2. En qué áreas de su interés requiere información?
   a. Campo mayor (Profesión) _____
   b. Campo menor (Especialidad _____
   c. Otras (Sub-especialidad _____
3. El usuario de la biblioteca publica sus resultados? Si____ No_____
4. Si publica, cuántas publicaciones ha hecho? _____
5. Si no publica, por qué razones?
   a. Falta de tiempo _____
   b. No encuentra dónde publicar _____
   c. Dificultades en la preparación _____
   d. No tiene estímulos _____
   e. Otras _____
6. El usuario tiene biblioteca privada? Si____ No_____
   a. Cuántos volúmenes aproximadamente? _____
   b. Cuántos títulos de revistas posee? _____
   c. Folletos, número aproximado _____
7. Tiene clasificada la biblioteca? Si_____ No_____
8. Qué sistema de clasificación usa?
   a. Decimal de Dewey _____
   b. L.C. (Congreso de U.S.A.) _____
   c. Clasificación propia _____
9. Si no tiene biblioteca privada es porque:
   a. Se le facilita usar otra biblioteca _____
   b. Es muy costosa _____
   c. Otras razones _____

4. Fuentes preferidas para información:
   a. Libros _____
   b. Revistas _____
   c. Folletos _____
   d. Periódicos _____
   e. Qué otra clase de documentos? _____

5. Prefiere leer y analizar la información en:
   a. Biblioteca _____
   b. Fuera de biblioteca _____
6. Qué razones tiene para no leer en la biblioteca? _____

D. Recursos bibliográficos o fondo

1. Piensa usted que la biblioteca está:
   a. Muy especializada? _____
   b. Poco especializada? _____
   c. Está en buen nivel? _____
2. En qué áreas piensa que hay deficiente o excesiva información?
   a. Deficiente _____ b. Excesiva _____
3. En su especialidad los recursos bibliográficos son:
   a. Adecuados en cantidad? Si_____ No_____
   b. Adecuados en calidad? Si_____ No_____
4. Si está inadecuadamente implementada, a qué lo atribuye?
   a. Insuficiente cantidad de títulos? _____
   b. Desacertada selección de títulos _____
   c. Insuficiente cantidad de copias _____
   d. Colección anacrónica? _____
   e. No se consulta los intereses del usuario _____
5. Aproximadamente qué porcentaje de libros de su biblioteca privada, si la tiene, encuentra en esta biblioteca? _____ %
6. Utiliza el servicio de préstamo interbibliotecario? Si____ No_____
7. Tiene información sobre nuevas adquisiciones de la biblioteca? Si____ No____

F. Asistencia a la Biblioteca

1. Las visitas a la biblioteca son:

   a. Con el objeto de consultar determinada información? _____

   b. Para conocer las novedades _____

   c. Para solicitar información _____

   d. Para leer o consultar con mayor comodidad _____

   e. Invitación de la biblioteca: personal, guías _____

   f. Otros motivos? _____

2. Con qué frecuencia visita la biblioteca?

   a. Diaria _____

   b. Semanal _____

   c. Mensual _____

   d. Otra frecuencia. _____

3. Tiempo de permanencia en la biblioteca:

   a. Solo para pedir las publicaciones _____

   b. Para revisar bibliografía _____

   c. Para leer, estudiar o escribir _____

   d. Con fines recreativos _____

4. El ambiente de la biblioteca no es cómodo por:

   a. La temperatura _____

   b. Luminosidad _____

   c. Falta de silencio _____

   d. El espacio _____

   e. Tipo de mobiliario _____

   f. Desatención del personal _____

   g. Otras razones: _____

G. Servicios al Usuario

1. La biblioteca establece contacto con usted fuera de sus visitas?

Si_____ No_____

2. Si establece contacto, lo considera eficiente? Si_____ No_____

3. En la biblioteca usted encuentra que:

a. Se le ofrece ayuda en forma espontánea? Si_____ No_____

b. Debe solicitarla siempre? Si_____ No_____

c. Algún funcionario de la biblioteca posee conocimientos mínimos del campo de su especialidad como usuario? Si_____ No_____

d. La atención es inmediata:_____ Debe esperar:_____

4. Qué medios cree usted más útiles y necesarios para tener mejor conocimiento de los servicios de la biblioteca para utilizarlos?

a. Curso de instrucción en el uso de la biblioteca _____

b. Conferencias del personal de la biblioteca? _____

c. Conferencias de otros especialistas ? _____

d. Guías y plegables? _____

e. Mesas redondas? _____

5. En orden de importancia indique qué formas de servicio le parecen mas útiles:

a. Bibliografías _____

b. Cooperación personal de un funcionario _____

c. Tablas de contenido _____

d. Comunicación personal con los autores _____

6. Utiliza los servicios de reprografía? Si_____ No_____

7. Aproximadamente cuántas hojas de fotocopia saca al mes? _____

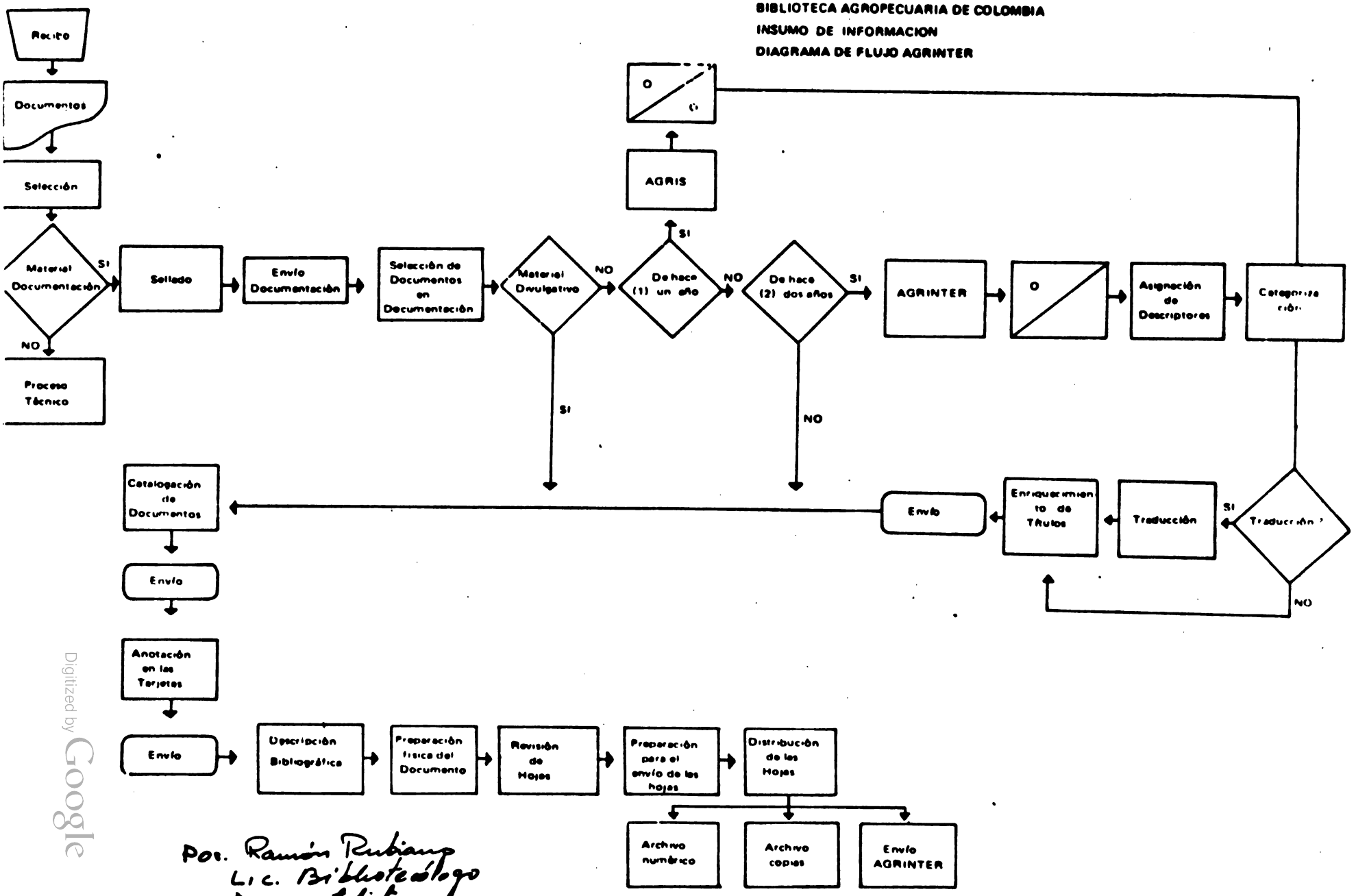
NOMBRE DE LA BIBLIOTECA ENCUESTADORA: _____

_____

ENCUESTADOR: _____

ANEXO No. 2

BIBLIOTECA AGROPECUARIA DE COLOMBIA
INSUMO DE INFORMACION
DIAGRAMA DE FLUJO AGRINTER



Por. Ramón Rubiano
Lic. Bibliotecólogo
Documentalista

N. Alexander

IICA-CIDIA

SISTEMA INTERAMERICANO DE INFORMACION PARA LAS CIENCIAS AGRICOLAS - AGRINTER

IX MESA REDONDA

San José, Costa Rica
Abril 6-7, 1978

Informe de la Delegación de Chile

Por

Anna María Prat Trabal
CONICYT - CENID

Sonia Elso Galano
I N I A

Biblioteca Central - Instituto de Investigaciones Agropecuarias

Santiago - Chile

1978

SISTEMA INTERAMERICANO DE INFORMACION PARA LAS CIENCIAS AGRICOLAS - AGRINTER

IX MESA REDONDA

San José, Costa Rica

Abril 6 - 7, 1978

Dando cumplimiento a los acuerdos tomados en la VIII Mesa Redonda celebrada en Brasilia, se presenta a continuación el balance de la labor cumplida durante el período Noviembre de 1976 a Febrero 1978.

1 SERVICIOS A USUARIOS

La Biblioteca Central atiende las necesidades de información de los profesionales del agro, tanto del INIA como de otras instituciones

1.1 Servicio de Referencia

Mediante el servicio de referencia y una completa colección de Abstracts, Indices Bibliográficos y Textos de Consulta, una bibliotecaria especializada, guía a los usuarios en la búsqueda de información, proporcionándoles datos y referencias bibliográficas.

1.1.1 Indice Agrícola de America Latina y el Caribe

El Indice Agrícola de America Latina y el Caribe ha sido de gran utilidad especialmente en lo que concierne a problemas agrícolas en áreas tropicales.

Lo solicitan más a menudo aquellos usuarios que no dominan el inglés, especialmente estudiantes y agricultores.

Este índice ha demostrado ser de gran valor para bibliotecas nacionales que no cuentan con colecciones de referencia de importancia.

Sin embargo, su mayor valor a nivel nacional ha sido el impulsar la recopilación de la literatura nacional del sector.

1.1.2 Banco de Datos de Bibliografías Agrícolas de America Latina y el Caribe

En lo que se refiere al Banco de datos de bibliografías, no había sido mayormente utilizado, hasta la fecha en que se recibió en el núcleo básico un grupo de 443 bibliografías cortas compiladas en IICA-CIDIA junto con el documento "Bibliografías especializadas 1965-1973" editado en 1974, el cual contenía el índice de materias correspondiente.

La nueva edición del "Banco de datos de Bibliografías agrícolas de America Latina y el Caribe" será una útil herramienta bibliográfica, que permitirá ampliar aún más el uso del Banco.

Ha sido una excelente idea adoptar la metodología utilizada por AGRINTER Y AGRIS, ya que los usuarios estan familiarizados con ésta; el índice analítico es sin duda el más adecuado y facilita enormemente la búsqueda de información.

Con el fin de que su uso sea exhaustivo nos permitimos hacer dos sugerencias:

1. Incluir en los datos bibliográficos, las fuentes consultadas y períodos cubiertos.
2. Contar con copias de las bibliografías propiamente tal en cada centro coordinador ya sea enviada directamente por el Centro que la confecciona, o a través de IICA - CIDIA

1.2 Servicios de Alerta

Detectadas ciertas necesidades a través del Servicio

de Referencia se de decidió dar un servicio de alerta en una primera etapa sólo para los investigadores del INIA, para lo cual se realizó un estudio de perfil de interés. Este estudio se basó en una encuesta simple, la que se distribuyó al personal. (Anexo Nº1)

Se diseñó un boletín informativo que se publica diversificado en 17 temas. El boletín consta de una hoja con un máximo de 10 citas bibliográficas seleccionadas de acuerdo al área de actividad específica del usuario. (Anexo Nº2)

Este servicio se inició en Junio de 1977 y se enviaron 47 de estos boletines a 109 investigadores; como complemento y apoyo a las Estaciones Experimentales del INIA, que no cuentan con recursos bibliográficos suficientes, se envía además de estos boletines, fotocopias de la tabla de contenido de las publicaciones periódicas que se reciben en la Biblioteca Central, y que son pertinentes a la especialidad de la Estación.

Mediante el servicio de fotocopias o préstamo se pone a disposición del investigador el artículo o publicación de su interés.

1.3 <u>Préstamo</u>

Se ha establecido convenios de préstamo interbibliotecario con diversas bibliotecas, atendiendo así las necesidades de profesionales e investigadores de las Universidades y organismos de gobierno.

Se presta servicio, igualmente, a cualquier particular interesado en temas agrícolas, mediante la consulta en sala de nuestra colección y el servicio de fotocopias.

ESTADISTICA DE CONSULTAS Y PRESTAMOS

1977

	Préstamo	Consulta en sala	Total
Libros	1.299	4.729	6.028
Revistas	908	5.099	6.007

ESTADISTICA DE LECTORES Y TIPOS DE USUARIOS

1977

Institución	Nº lectores	Porcentaje
INIA	1.821	32.49
Fac. Agr. Univ. de Chile	1.731	30,87
Fac. Agr. Univ. Católica	374	6,67
Univ. Técnica	405	7,23
Esc. Agr. Univ. Católica de Valpo.	117	2.08
Fac. Medicina Veterinaria	266	4.75
Fac. Ciencias Químicas	21	0,37
Esc. Agrícolas	12	0,22
S.A.G.	24	0,43
Inst. Comerciales	205	3,66
Liceos	94	1,68
Otros	536	9,56
Total	5.606	100,00

1.4 Servicio de Reprografía

Las consultas emanadas de Bibliotecas ubicadas en diversas regiones del país y de Bibliotecas extranjeras, son atendidas mediante el suministro de fotocopias.

Las Bibliotecas de las Estaciones Experimentales del INIA, especialmente aquellas que no cuentan con colecciones propias utilizan ampliamente este recurso.

ESTADISTICA DE REPROGRAFIA

1977

Distribución de Fotocopias	Nº de Fotocopias
Ventas en Biblioteca	45.723
Envíos a Estaciones Experimentales	
La Platina	19.508
Carillanca	1.731
Cauquenes	594
Kampenaike	456
Vicuña	629
Remehue	1.090
Los Vilos	544
Quilamapu	1.240
La Cruz	238
Envíos Nacionales	660
Envíos al Extranjero	2.073
T o t a l	74.486

1.5 Uso de Bases de Datos en Cinta Magnética

Durante el Primer Seminario Nacional de Información Científica y Tecnológica, del cual se hablará posteriormente, se realizó en forma experimental la conexión vía satélite con la base de datos de Lockheed en California; hubo oportunidad de plantear consultas a la base de datos "Agrícola" con éxito.

A partir del mes de Noviembre se inició el servicio en forma permanente mediante un convenio ECOM - ENTEL - INTEC; debido a que este servicio esta recientemente instalado, y no ha sido ampliamente difundido no ha sido aún utilizado por el sector, sin embargo cualquier persona tiene acceso a el.

En Diciembre de 1977, la bibliotecaria jefe del INIA, fué designada por el presidente de la Institución para participar en un grupo de trabajo con el fin de conectarse con ODEPA para precisar requerimientos en materia de sistemas de información y contribuir a la implementación del proyecto "Sistema de Información para Planificación y Politicas" SIPP, de la Oficina de Planificación Agrícola antes mencionada.

Este grupo de trabajo se formó a raíz de un ofrecimiento al INIA de parte de ODEPA, para contar en la Estación Experimental La Platina con un terminal de computación.

Se llevó a cabo, una reunión conjunta Instituto de Investigaciones Agropecuarias, Oficina de Planificación Agrícola y Empresa de Computación, con el fin de establecer las necesidades y tipo de equipo adecuado para el uso de cintas magnéticas y algunas operaciones básicas. En Marzo del presente año, ECOM presentará un estudio de factibilidad, de acuerdo con el cual se procederá a la adquisición de equipo y al establecimiento de un convenio con la empresa para la utilización de sus computadoras.

Por otra parte CONYCIT esta adquiriendo un equipo de minicomputadora para el procesamiento de información documental y está iniciando coordinación de actividades con ECOM.

2 SISTEMAS NACIONALES DE INFORMACION AGRICOLA

2.1 Estudios de Diagnósticos

En el año 1977 CONICYT publicó el documento titulado "Antecedentes Estadísticos sobre la transmisión de Información Científica en Chile".

En este documento se entregan datos estadísticos y antecedentes de todo el Sistema Nacional de Información Científica y Tecnológica, el cual da un diagnóstico de la situación en Chile tanto general como el caso específico del Sistema Agropecuario y Forestal, en lo que se refiere a publicaciones, servicios, distribución de los centros de información, personal, proyectos de investigación, etc..

Se presenta a continuación cuadros estadísticos, extractados de este estudio, referentes al sector agrícola.

CUADRO Nº 1

GENERACION DE INFORMACION

SECTOR	UNIDADES DE INVEST.		PERSONAL		PROYECTOS DE INVESTIGACION	
	Total	%	Total	%	Total	%
Total Nacional	457	100,0	6.519	100,0	1.713	100,0
Sector Agrícola	35	7,4	455	10,6	510	29,8

CUADRO Nº2

PUBLICACIONES PERIODICAS NACIONALES

SECTOR	PUBLICACIONES		PERIODICAS	IRREGULARES
	Total	%	%	%
Total Nacional	437	100,0	54,0	46,0
Sector Agrícola	76	17,4	41,0	59,0

C U A D R O Nº3

UNIDADES DE INFORMACION

SECTOR	UNIDADES Total	%	PERSONAL PROF. Total	%	OTRO PERSONAL Total	%
Total Nacional	412	100,0	681	100,0	212	100,0
Sector Agrícola	23	5,6	42	4,1	11	5,9

2.2 Enfoque del Diseño del Sistema

De acuerdo a la experiancia de estos años en que se ha participado en los Sistemas Regional y Mundial, se ha comprobado que la mayor cooperación proviene de Bibliotecas Universitarias. El estudio de diagnóstico indica igualmente que estos centros son los que cuentan con mayores recursos tanto económicos como bibliográficos.

Se ha pensado, por lo tanto, que en una etapa inicial es conveniente estructurar el sistema en base a un centro coordinador que actúe a la vez como Biblioteca Nacional con la participación activa de las unidades de información del sector universitario y la participación pasiva de otros centros más pequeños.

Al hablar de participación pasiva se quiere indicar que estas unidades harían uso de la red, sin embargo su aporte se reduciría al envío físico de los documentos al Centro Coordinador el cual se haría cargo del insumo y almacenamiento de los documentos.

De esta forma los esfuerzos de capacitación, recursos económicos, personal etc. estarían dirigidos a un número menor de centros,

de manera de obtener mas rápidamente los frutos de esta orientación.

2.3 Anteproyecto para el Establecimiento del Sistema

Debido a la política de gobierno en cuanto a regionalizar el país, el Ministerio de Agricultura se encuentra en una etapa de reestructuración, la cual cambiaría totalmente los esquemas actuales.

La legalización del sistema depende en gran medida de estas nuevas estructuras, motivo por el cual no se ha decidido volver a plantear, por el momento, este aspecto.

Durante 1976 - 1977 se ha trabajado, a nivel del Sistema Nacional, en el fortalecimiento y organización de aquellas unidades regionales que a pesar de ser débiles en el presente, deberán jugar un rol de importancia en el futuro.

2.4 Politica Nacional de Información y el Sistema de Información Agrícola

Con el objeto de reunir a los especialistas, directivos y usuarios de información cientifica y técnica, analizar el estado actual del sistema y proponer recomendaciones para la implementación de la política nacional en información, entre los días 5 al 8 de Julio de 1977 se realizó en Santiago el 1º Seminario Nacional de Información Científica y Tecnológica.

Las sesiones de trabajo se dividieron en sesiones plenarias y sesiones de grupos de trabajo. Dentro de estos grupos de trabajo cabe destacar el destinado a la Red de Información Agrícola. La Mesa Directiva estuvo formada por:

Sonia Elso	INIA
Hiram Grove	INIA
Ricardo Hepp	INDAP
Elizabeth Saelzer	Universidad Austral

quienes expusieron el tema analizando los siguientes aspectos:

1.- Trayectoria histórica

2.- Alcance de la red en cuanto a disciplinas y servicios

3.- Problemática de la información agrícola a nivel regional

4.- Proyecciones del subsistema nacional

Esta exposición fue seguida de un amplio debate del tema por parte de los asistentes, quienes finalmente aprobaron diversas recomendaciones las que se inclu yen en el Anexo Nº 3.

El segundo grupo de trabajo relativo al sector decía relación con la participación de Chile en redes y sistemas externos. En esta oportunidad la representante del Centro Coordinador Nacional expuso detalladamente la participación y metodología de los sistemas Agrinter y Agris utilizando el material visual proporcionado por el IICA - CIDIA.

Como resultado de las discusiones finales, se hizo énfasis, en las recomendaciones, en la necesidad de reforsar la participación de Chile en las redes y sistemas externos de interés para el país y llegar a acuerdos cooperativos nacionales que permitan distribuir equitativamente la carga de responsabilidades que significa dicha participación, Los asistentes concordaron en la necesidad de crear infractucturas nacionales adecuadas que permitan asegurar una participación efectiva.

Entre otras recomendaciones del Seminario, que afectan al sistema, está la de crear mecanismos de coordinación para acceder en forma conjunta a bases de datos, con el fin de rebajar inversiones de uso y difusión. En este sentido se han iniciado conversaciones con diversas instituciones del país, tal como se detalla en el punto 1.5.

En este seminario participaron 600 delegados de instituciones gubernamentales universidades y privadas de todas las regiones

del país. Cabe destacar la asistencia permanente de autoridades, ejecutivos, investigadores y profesionales de información, de manera que las recomendaciones fueron un concenso de todos los implicados en el quehacer de la información, lo que permite pensar que todas las recomendaciones de allí emanadas podrán ser llevadas a la práctica a corto plazo.

2.5 Bases Legales para el Establecimiento del Sistema

Como se ha dicho anteriormente, no se ha planteado nuevamente la legalización del Sistema de Información Agropecuaria y Forestal, debido a la reestructuración administrativa del país, sin embargo es conveniente señalar que una de las recomendaciones emanadas del grupo de trabajo sobre legislación del Seminario fué: "Conociendo la existencia de estudios concretos acerca de la creación de un Sistema de Información Agropecuaria y Forestal, que sólo falta implementar a través de las normas pertinentes, recomienda a las autoridades se promulguen tales normas, a fin de dar paso a la creación de la red."

3 IDENTIFICACION Y PROCESAMIENTO DE LA LITERATURA NACIONAL

3.1 Participación del Centro en el Procesamiento del Insumo

Durante el período que cubre el presente informe, el Centro Coordinador ha continuado enviando regularmente hojas de insumo (cuadro Nº 4). Ha habido un notorio incremento con respecto a períodos anteriores (cuadro Nº 5).

C U A D R O Nº 4

HOJAS DE INSUMO PREPARADAS POR EL CENTRO COORDINADOR Y UNIDADES COOPERANTES PERIODO NOV. 76- FEB. 78

BIBLIOTECAS	NOV.-DIC. 1976	ENERO-DIC. 1977	ENERO-FEB. 1978	TOTAL
INIA Centro Coordinador	239	586	57	882
Univ. Austral de Chile Fac. Ciencias Agrarias	15	126	16	157
Univ. Católica de Chile Fac. de Agronomía	11	64	17	92
Univ. Católica de Valparaíso Esc. Pesquería y Alimentos	0	62	8	70
Univ. de Chile Fac. de Agronomía	14	123	49	186
T O T A L	279	961	147	1.387

C U A D R O Nº 5

INCREMENTO DE INSUMO ENVIADO POR EL SISTEMA NACIONAL

PERIODO	HOJAS DE ENTRADA
Noviembre 1974 - Octubre 1975	398
Noviembre 1975 - Octubre 1976	626
Noviembre 1976 - Octubre 1977	976

3.2 Organización Interna para el Procesamiento de insumo

Se ha seguido las pautas dadas por IICA-CIDIA para la organización interna en el procesamiento de insumo, especialmente en lo que se refiere a formularios y tipos de registros y verificación.

Con el fin de evitar la duplicación del procesamiento de documentos nacionales, se ha decidido utilizar las hojas de insumo enviadas a IICA-CIDIA, eliminándose de esta forma la posterior clasificación de estos.

Ha sido necesario sin embargo, mantener en el catálogo de la Biblioteca una ficha de título y de autor corporativo. Esta última sirve además como ficha topográfica, ya que los documentos nacionales estan ordenados en estantería por Institución y dentro de éstas por serie.

Una vez que estas hojas de insumo han sido incorporadas a la "Bibliografía Agrícola Chilena" se eliminan, y se continúa usando este documento como catálogo de la Biblioteca (anexo N°4).

3.3 Promoción

Durante el Seminario Nacional de Información Científica y Tecnológica se detectó entre los asistentes un gran interés en apoyar y participar en el Subsistema Nacional.

Esto se vió reflejado en la incorporación de dos nuevos miembros a la red y en el envío directo, de parte de los autores, de sus publicaciones al Centro Coordinador, solicitando específicamente que se incluyeran sus trabajos en el insumo de información.

Ha aparecido además, en órganos de prensa y en revistas especializadas, información sobre los sistemas mundial, regional y nacional.

3.4 Bibliografía Agrícola Chilena

En Junio de 1977 se terminó la compilación de la Bibliografía Agrícola Chilena. Esta cubre el período comprendido entre los años 1960 - 1976.

Se hizo el análisis de los documentos, adoptando la metodología AGRIS - AGRINTER. Dicha bibliografía cuenta con 5.088 citas bibliográficas y constituye el catálogo de la biblioteca del IICA en materia de documentos nacionales. Su publicación, fue posible gracias al patrocinio de la Oficina de IICA en Chile.

Se continuará publicando mediante suplementos anuales los cuales contendrán información del acervo bibliográfico nacional de las bibliotecas cooperantes y unidades periféricas; se incluirá información retrospectiva a partir de 1960.

Para lograr este propósito se ha establecido convenios de cooperación con la Universidad de Concepción, en Chillán, Universidad de Chile y Oficina Regional FAO.

A medida que aparezcan estos suplementos se espera incrementar estos convenios hasta lograr cubrir la mayor parte de las unidades de Información Agrícola.

4 ADIESTRAMIENTO

4.1 Adiestramiento de Bibliotecarias y Documentalistas

Se continuó con el Programa de Adiestramiento que realiza CONICYT-CENID en sus diversos niveles y modalidades.

Si bien durante 1977 no se incluyó ningún curso específico para el sector agrícola, las bibliotecarias del sector asistieron a

diversos cursos de los 28 dados en Santiago y 11 dados en las regiones.

Cabe destacar que todos los integrantes del Sistema Nacional de Información Agrícola y Forestal han recibido instrucción especializada sobre metodologia AGRIS-AGRINTER ya sea a través de los cursos especiales o entrenamiento de servicio.

4.2 Adiestramiento de Usuarios de la Información

En 1976 se formó en CONICYT un grupo permanente de trabajo sobre entrenamiento de usuarios el cual ha analizado diversos aspectos relacionados con tipos de entrenamiento requerido, niveles y metodología. Se ha diseñado un conjunto de herramientas y materiales de apoyo a estos cursos o programas para ser utilizados, a nivel nacional, sobre uso de la literatura, acceso a la información, etc., los que serán publicados en el primer semestre de 1978.

Se ha iniciado así mismo, la formación de un banco de materiales audiovisuales con el fin de ser usados por cualquier institución nacional para cursos a usuarios. Se cuenta además, con diversos equipos complementarios.

En el area agrícola se ha continuado con los cursos de entrenamiento en la Universidad de Concepción, en Chillán, y se ha iniciado programas similares en la Universidad Austral y Universidad de Chile.

En la Facultad de Medicina Veterinaria, se ha dado durante 2 semestres en forma experimental y en la actualidad integrado al curriculum de la Facultad, un curso de entrenamiento a usuarios el que servirá de pauta para cursos similares en otras disciplinas.

Durante 1978, se enfatizará a nivel nacional el aspecto de entrenamiento a usuarios, ya que sin un usuario conciente del valor

de la información y su uso, no se justifica un sistema de información.

5 PROBLEMAS

El desarrollo integral del Sistema Nacional de Información Agrícola y Forestal se ve limitado primordialmente por la escasez de personal, tanto en las unidades de información cooperantes como en el centro coordinador.

Ninguna de estas unidades cuenta con un profesional dedicado exclusivamente a las tareas concernientes al Subsistema, compartiendo su tiempo entre estas labores y las específicas de su cargo.

Finalmente, es conveniente mencionar que el servicio a usuarios se dificulta primordialmente por la demora en obtener fotocopias de artículos que no se encuentran en Chile y cuya información aparece en los Indices y en el Banco de datos de bibliografías.

Relacionado con lo anterior, debemos mencionar además que una de las mayores complicaciones la ha constituido los sistemas de pago, el cual se verá solucionado con la aparición de los cupones de AGRINTER.

ANEXO NO. 1

PROGRAMA DE INFORMACION Y DOCUMENTACION

La Biblioteca Central del Instituto de Investigaciones Agropecuarias, ha iniciado un Servicio de Diseminación de Información, mediante un Boletín Informativo. Estos boletines están orientados hacia los intereses de los programas del Instituto , los que están organizados en diversos temas que se indican en la hoja adjunta.

En estos boletines se incluyen libros y publicaciones periódicas que se reciben en la Bibioteca Central, con el fin de mantener informados a los investigadores de las adquisiciones recientes. El material incluido en los boletines está disponible para su préstamo a los funcionarios del INIA.

Rogamos a Ud. tenga la gentileza de devolver el formulario que se incluye, indicándonos sus intereses.

Sin otro particular,

saluda atte. a Ud.

Sonia Elso G.
Bibliotecaria Jefe

La Platina, 21 de junio de 1977

SERVICIO DISEMINACION DE INFORMACION

Nombre: _____

Estación Experimental: _____

Programa: _____

/si/ /no/ Desea recibir el boletín en forma personal.

/si/ /no/ Es suficiente para Ud. que se envíe el boletín a la Biblioteca de su estación.

Rogamos indicar las materias que son de su interés.

/_/ Agroindustria (incluye ciencia e industria de los alimentos en general, excepto panificación. Microbiología y toxicología de los alimentos, embalaje aditivos de alimentos).

/_/ Aves

/_/ Bovinos. Ganado de carne - ganado lechero (incluye lecherías, equipos, procesamiento de leche y sus subproductos).

/_/ Cereales (incluye panificación).

/_/ Control de plagas (pesticidas, enfermedades, insectos, nemátodos, malezas en general y animales dañinos).

/_/ Ecología y Contaminación Ambiental.

/_/ Economía Agrícola (macroeconomía, microeconomía, desarrollo agrícola, comercialización, administración rural, etc.).

/_/ Entomología

/_/ Estadística y Computación

/_/ Fitopatología (incluye nematología)

/_/ Forrajeras

- ☐ Frutas y Hortalizas
- ☐ Frutales y Viñas
- ☐ Hortalizas
- ☐ Leguminosas
- ☐ Malezas
- ☐ Medicina Veterinaria
- ☐ Miscelánea (métodos de investigación, informes anuales de Estaciones Experimentales, agricultura en general).
- ☐ Nutrición Humana (composición de los alimentos, consumo de alimentos, abastecimiento).
- ☐ Oleaginosas
- ☐ Ovinos y Caprinos
- ☐ Plantas Ornamentales
- ☐ Porcinos
- ☐ Producción Animal (ganadería general, ecología animal, nutrición, estructura y citología animal, fisiología y bioquímica, distribución geográfica y nutrición).
- ☐ Producción Vegetal (mejoramiento, genética, fisiología, bioquímica, fitotecnia en general, incluye además cultivos extensivos).
- ☐ Recursos Ambientales (incluye riego, ingeniería agrícola, meteorología, recursos naturales).
- ☐ Suelos y Fertilizantes (preparación, física, química de suelos, etc.).

Boletín Informativo N. 3

Using

CONTROL DE PLAGAS.

1. PENNSYLVANIA UNIVERSITY. Special Circular 217. pesticides Safely. s/f. 16 p.

2. SOUTH CAROLINA UNIVERSITY. Circular 386. Warfarin kills rats and mice; 1958. (Desplegable).

3. SOUTH CAROLINA UNIVERSITY. Circular 458. Controlling disease and insect pests on small grains. 1974. 19 p.

4. USDA. ARS - NC - 39. 1975. Virus tolerance ratings for corn strains grown in the lower corn belt. 1976. 9 p.

5. WISCONSIN UNIVERSITY. Bulletin 555. Cherry insects and diseases in Wisconsin, 1962. 43 p.

6. CHAMP, B. R. Report of the FAO global survey of pesticide susceptibility of stored grain pests. Roma:FAO, 1976. 297 p. (632.7 C449).

7. VON RUEMKER, ROSEMARIE. Pesticide manual. Berkeley, University of California. 1972. 3 v. Cont.: V.1, Safe handling and use of pesticides. V. 2, Basic information on thirty-five pesticide chemicals. V.3, Specifications. (632.9 V945).

8. PROCEEDINGS OF THE FAO SYMPOSIUM ON INTEGRATED PEST CONTROL. Roma, 11 - 15 October 1965. Roma: FAO, 1966. 3 Vol. Cont.: V. 1, Principles definitions of integrated pest control. V. 3, Techniques of integration. (632.9 P963).

9. COSTA, J. J. Introducción a la terapéutica vegetal. Buenos Aires, Ed. Hemisferio Sur, 1974. 533 p. (632 C837).

10. EL SALVADOR. Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria Santa Tecla, El Salvador. Manual de enfermedades de cultivos tropicales. 1976. 77 p. (S 1825).

DE: Biblioteca Central INIA PARA:

CONICYT

ANEXO NO. 3

SEMINARIO NACIONAL DE INFORMACION CIENTIFICA Y TECNOLOGICA
Santiago, 5 al 8 de Julio de 1977
Hotel Sheraton San Cristóbal

GRUPO III.2

INFORMACION AGRICOLA

Recomendaciones Finales

1. Crear formalmente un sub-sistema de documentación e información en ciencias agropecuarias y forestales, en base al que funciona actualmente de hecho gracias al esfuerzo personal de las documentistas del sector.

2. Que se determine claramente su estructura y funcionamiento, fijando sus responsabilidades, atribuciones y obligaciones.

3. Que asimismo, se creen las condiciones que promuevan la integración al Sub-sistema de todas las Bibliotecas, Centros de Documentación y otras unidades afines del Sector.

4. Que este sub-sistema de Información en Ciencias Agropecuarias y Forestales continue integrado a los sistemas regionales y mundiales afines.

5. En relación a la información estadística y de mercado relacionada con las actividades del Agro, se reafirma lo analizado en el Primer Seminario de Estadísticas Agropecuarias, esto es estructurar un sistema que coordine las diferentes instituciones que generen información de este tipo, definiendo las actividades de cada una de ellas. Al mismo tiempo, reafirmar que la información Estadística deba canalizarse en la forma más expedita posible hacia la Oficina de Planificación Agrícola, que tiene a su cargo el centro de datos que se almacena en ECOM. Lo anterior, sin perjuicio que el S. S. de I. A. y F. debe estar en condiciones de remitir al usuario al Centro de Datos de ODEPA/ECOM.

6. Establecer en cada Región una Biblioteca Depositaria, para facilitar el acceso de los usuarios al material de información.

7. Que todas las publicaciones y todos los informes y otros documentos inéditos que se generan y reciben en las instituciones, se canalicen a la(s) biblioteca(s) de la propia institución o centros de documentación, para que sean incorporados al subsistema.

8. Que, además, se dispongan de copias para las Bibliotecas Depositarias en cada Región del País para facilitar el acceso de todos los usuarios a dicho material.

9. Que se considere en los presupuestos de investigación los recursos necesarios para la publicación de informes con los resultados de las investigaciones y de artículos científicos en base a ellos.

10. Que se genere en el subsistema un mecanismo para agilizar el canje de duplicados en poder de las distintas unidades del mismo.

11. En cuanto a recursos humanos, es necesario establecer un programa activo de entrenamiento del personal a cargo de la documentación e información, especialmente por entrenamiento en servicio en centros que empleen tecnologías más avanzadas, reuniones técnicas de documentistas a lo largo del país, etc.

12. Que se estudie la conveniencia de establecer en Chile una base electrónica de datos bibliográficos agrícolas nacionales, combinado con el Centro de Datos ODEPA/ECOM.

13. Que los investigadores/autores envíen todas sus publicaciones a la biblioteca de su institución, de manera que sean incorporados al acervo nacional, aún cuando sean publicadas fuera del país.

14. Que se mejoren las facilidades de intercomunicación entre las unidades básicas del subsistema, incluso estudiando su acceso a telex.

15. Que se complete el esfuerzo realizado con la publicación de la Bibliografía Agrícola Nacional, completándola con la publicación de la parte correspondiente a forestal.

SISTEMA INTERAMERICANO DE INFORMACION
PARA LAS CIENCIAS AGRICOLAS - AGRINTER

IX MESA REDONDA

Abril, 6-7, 1978
SAN JOSE, COSTA RICA

AVANCES DEL AGRINTER

Informe Anual de la Delegación de Brasil
1977

SISTEMA NACIONAL DE INFORMACAO E
DOCUMENTACAO AGRICOLA - SNIDA
Brasilia, D.F, Brasil
1978

Nos limitaremos aquí a situar rápidamente el estado de avance del Sistema en las cuatro grandes direcciones que engloban el conjunto de sus objetivos:

1) creación de la Biblioteca Nacional de Agricultura;

2) implantación y operación de un sistema de información documentaria basado en y compatible con el Sistema AGRIS, que asegura la colecta, almacenamiento, registro, indización, procesamiento, difusión y recuperación de la información de interés para el sector agrícola del país,

3) implantación y operación de un sistema mecanizado de información sobre investigación agrícola en curso, basado en y compatible con el Sistema CARIS, que asegura el acceso a informaciones actualizadas sobre instituciones de investigación, sobre proyectos de investigación en curso, y sobre investigadores responsables;

4) establecimiento de una infraestructura de telecomunicaciones y teleprocesamiento que acelera y facilita el flujo de las informaciones vehiculadad por el sistema.

1. Creación de la Biblioteca Nacional de Agricultura (BINAGRI)

El decreto de número 80 831 del 28 de Noviembre del corriente año, publicado en Diario Oficial del 29 del mismo mes, define la nueva estructura básica del Ministerio de Agricultura. En actos legales que serán publicados posteriormente, se definirán las funciones de la Biblioteca Nacional de Agricultura cuyo reglamento interno deberá ser preparado en los próximos días.

En el Plano Director de Informática del Ministerio de Agricultura para 1978/79 se incluye la BINAGRI como uno de los elementos básicos y se consideran dentro de las metas del Sistema Nacional de Información Rural (SNIR), los objetivos específicos del Sistema Nacional de Información y Documentación Agrícola.

. Implantación de un Sistema Mecanizado de Información Documentaria

.1 Entrenamiento

Durante el período cubierto por este informe se realizaron cinco nuevos cursos de entrenamiento sobre registro bibliográfico en Salvador, Fortaleza, Brasilia, Belem y Belo Horizonte. Con el curso realizado en Belo Horizonte, el proyecto

./...

considera finalizada la acción de entrenamiento en esta área en el país, ya que fueron cubiertas prácticamente todas las instituciones llamadas a colaborar en el sistema.

En el cuadro siguiente resumimos los datos referentes a los diez cursos realizados hasta ahora.

No. de Curso	Local	Fecha	No. de Instituciones	No. de Participantes
1	Brasília, DF	28/07/74-02/08/75	41	58
2	Brasília, DF	08/03/76-19/03/76	2	7
3	Porto Alegre, RS	05/10/76-10/10/76	17	20
4	Sao Paulo, SP	14/06/76-19/06/76	14	25
5	Piracicaba, SP	09/08/76-14/08/76	12	18
6	Salvador, BA	07/03/77-12/03/77	19	20
7	Fortaleza, CE	13/06/77-18/06/77	17	18
8	Brasília, DF	29/08/77-03/09/77	21	23
9	Belém, PA	17/10/77-22/10/77	16	28
10	Belo Horizonte, MG	21/11/77-26/11/77	19	19

La acción de entrenamiento en el área de registro bibliográfico representa un total de 222 técnicos entrenados, pertenecientes a más de 150 instituciones, sin contar los diversos técnicos que realizaron trabajos prácticos de formación en la sede del proyecto en diversas oportunidades. Nos permitimos recordar en este punto que, para la realización de este amplio programa de formación fue utilizado un Manual Didáctico en forma de transparencias o diapositivas preparado por el proyecto y cuyo uso generalizado en América Latina fue recomendado a IICA/CIDIA en las dos últimas Mesas Redondas del AGRINTER por los países miembros de este sistema.

Una etapa se termina, más es evidente que, durante todo el período de implantación del Sistema, la acción de entrenamiento deberá continuar mereciendo una atención especial en lo que se refiere a cursos de actualización, cursos avanzados de indización, apoyo a los centros en la utilización de técnicas de microfilmación y utilización de los lenguajes documentarios tanto controlado como natural para la

./...

formulación de perfiles y preguntas en el proceso de recuperación retrospectiva de la información.

Por otro lado, durante el período fueron concedidas por el proyecto dos becas de corta duración a una bibliotecaria y a una documentalista del proyecto, respectivamente en la Biblioteca Central de la Facultad de Agronomía de la Universidad de Buenos Aires y en la sede del IICA/CIDIA (San José, Costa Rica).

2.2 Extensión del "Software" disponible

Como ya expusimos en los informes anteriores, el proyecto fue desenvolviendo a medida de las necesidades una serie de programas de:

- Conversión
- Formatación
- Procesamiento
- Recuperación

que permiten ofrecer de manera regular numerosos servicios a los usuarios y generar diversas salidas (v. infra 2.3). Este conjunto de casi cuarenta programas representa la base de un sistema de informática documentaria que permite el procesamiento de las bases de datos AGRIS e IFIS (International Food Information System) con vistas a la difusión rápida de la información y a la producción de índices.

Con la misión de un consultor en informática documentaria realizada durante el período, el proyecto se enriquece con un conjunto de aproximadamente treinta (30) programas que se incorporan a los ya existentes y que enriquecen el sistema con:

- la posibilidad de recuperación de la información tanto utilizando un lenguaje documentario controlado como el lenguaje natural (los programas desarrollados hasta ahora utilizaban básicamente el esquema de categorización del sistema AGRIS, para definir los criterios de recuperación);

./...

- la posibilidad de incorporar fácilmente nuevas bases de datos a las actualmente explotadas por el proyecto (a las bases de datos AGRIS e IFIS el proyecto incorporará el año próximo las bases de datos PASCAL);

- la posibilidad de iniciar un programa masivo de recuperación retrospectiva de la información (el proyecto dispone actualmente de más de 200.000 referencias en forma de banda magnética y al final del año próximo deberá sobrepasar las 500.000 referencias);

- la posibilidad de utilizar las nuevas salidas de estos programas para la constitución de bases de datos que puedan ser explotados en modo conversacional.

Durante el próximo año también la implementación y la explotación en fase de rutina de los nuevos programas incorporados al proyecto deberán facilitar el establecimiento delas condiciones mínimas necesarias para abordar en el año 1979 los primeros trabajos referentes al establecimiento de un sistema que permita la explotación en modo conversacional.

2.3 Servicios a los usuarios

2.3.1 Diseminación Selectiva de la Información

La tendencia expansiva del servicio observada y comentada en el informe anterior se confirma (casi 1800 usuarios atendidos).

2.3.2 Atendimiento a Pedido de Copias

Servicio en expansión.

2.3.3 Bibliografías Nacionales por Productos o Areas de Interés

Los títulos que estaban en fase de procesamiento ya fueron publicadas y distribuidos:

- Bibliografia do Cacau - Vol. 1 (aproximadamente 500 referencias)

- Bibliografia do Café - Vol. 2 (aproximadamente 1000 referencias)

Se encuentra en fase de impresión:

- Bibliografia de Economia Agrícola - Vol. 1 (aproximadamente 5500 referencias).

./...

De esta manera, se completa durante el período, el programa trazado durante el presente año para la publicación de bibliografias nacionales integralmente procesadas en computador. Nuevos títulos serán publicados el año proximo.

Cabe destacar que los gastos referentes a la publicación de esas bibliografias son normalmente compartidos con las instituciones que participan en el levantamiento.

.3.4 Bibliografías Internacionales por Productos o áreas de interés

Se trata de la colección BRAGRIS/Bibliografías por Productos ou Areas de Interese, recuperadas a partir de la base de datos AGRIS cuyo lanzamiento anunciamos en el informe anterior.

Ya fueron distribuidos o se encuentran en fase de distribución los siguientes títulos:

Cana de Açucar, v.1 (1975/76), 122 p.
Cacau, v.1 (1975/76), 52 p.
Café, v.1 (1975/76), 90 p.
Mandioca, v.1 (1975/76), 44 p.
Sorgo, v.1 (1975/76), 122 p.
Trigo, v.1/2 (1975/76), 446 p.
Milho, v.12 (1975/76), 488 p.
Arroz, v.1 (1975), 214 p.
Arroz, v. 2/3 (1976), 330 p.
Feijao, v.1 (1975/76), 268 p.
Economia Agrícola, v.1, Geral/Economia (1975), 500 p.
Economia Agrícola, v.2, Geral/Economia (1976), 800 p.
Economia Agrícola, v.3, Desenvolvimiento/Sociologia Rural (1975/76), 560 p.
Economia Agrícola, v.4, Distribuiçao e Comercializaçao (1975), 400 p.
Economia Agrícola, v.5, Distribuiçao e Comercializaçao (1976), 600 p.
Tecnologia de Alimentos, v.1, Ciencia dos Alimentos (1975/76), 334 p.
Tecnologia de Alimentos, v.2, Tecnologia de Alimentos (1975/76), 850 p.
Tecnologia de Alimentos, v.3, Toxicologia e Microbiologia de Alimentos, Embalagens e Aditivos em Alimentos (1975/76), 411 p.
Tecnologia de Alimentos, v.4, Fisiologia da Nutriçao Humana e Alimentaçao (1975/76), 307 p.
Soja, v.1 (1974/76), aprox. 200 p.
Gado bovino, v.1 (1975), 278 p.
Gado bovino, v.2 (1976) aprox. 350 p.

./...

Florestas, v.1 (1975) 612 p.
Florestas, v.2 (1976), aprox. 800 p.
Pesca, v.1 (1975), 550 p.
Pesca, v.2 (1976), aprox. 700 p.
Extensao, v.1 (1975/76) aprox. 200 p.
Fertilizantes, v.1 (1975/76), aprox. 800 p.

En este año se iniciará la actualización de todos los títulos con la aplicación de nuevos volúmenes que cubrirán las referencias publicadas por el sistema AGRIS en el año de 1977.

La impresión de esta bibliografías representa un volumen de trabajo importante que, en el momento actual, se realiza con los medios limitados de que la EMBRATER dispone, acusándose serias dificultades en la ejecución. Parece indispensable que las medidas de expansión previstas en el átea de reprografia e impresión se tornen realidad en el plazo más breve posible.

3. Implantación de un Sistema mecanizado de Información sobre Investigaciones en Curso

Ya fue publicado y distribuido el primero y segundo volumen del "Guia Brasileiro de Pesquisa Agrícola em Andamento". Los pedidos de compra de esta obra ya totalizan aproximadamente CR$50.000,00 que es una cifra importante si se considera que las instituciones que participaron en el levantamiento (aproximadamente 300) reciben una copia gratuita.

Merece destacarse el hecho de que el BRASIL, con el apoyo del proyecto ha sido el primer país participante del sistema internacional CARIS a procesar y difundir los datos correspondientes a sus investigaciones y esto antes de la publicación por la FAO de la primera salida impresa.

4. Establecimiento de una Estructura de Telecomunicaciones y Teleprocesamiento

A nivel del proyecto pocas actividades a señalar en esta área durante el período. La reciente misión en informática documentaria ha contribuido a esclarecer algunos puntos básicos importantes que deberán ayudar a dimensionar correctamente

./...

las necesidades en esta área. Merece destacarse el hecho de que la infraestructura de telecomunicaciones en la zona del Distrito Federal es actualmente precaria, como lo prueban las dificultades y problemas surgidos a lo largo de casi un año para poder conectar una terminal localizada en la Biblioteca Central del Ministerio de Agricultura a la base de datos de PRODASEN (Senado Federal). Una acción decidida por parte del Gobierno nos parece indispensable para poder acelerar la instalación de las líneas telefónicas necesarias y para tomar las medidas más adecuadas en lo que se refiere a la selección del tipo de terminal y del computador a que este deberá ser conectado para poder alcanzar en un plazo razonable todos los objetivos previstos.

I N F O R M E

REF: PRIMERA MESA REDONDA SOBRE INFORMACION AGRICOLA./

Los días 20 y 21 del presente, bajo el patrocinio del Ministerio de Planeamiento y Coordinación - Sistema y Fondo Nacional de Información para el Desarrollo, Biblioteca Nacional Agropecuaria del Ministerio de Asuntos Campesinos y Agropecuario y el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de la O.E.A., IICA se llevó a cabo la primera Mesa Redonda sobre información agrícola, con la asistencia de 30 participantes de las distintas instituciones relacionadas con la generación y recepción de la información agrícola.

Los objetivos primarios estuvieron orientados a determinar:

1.- Necesidades de la información agrícola.

2.- Conocimiento de los sistemas de recuperación de información agrícola.

3.- Organización del análisis y transmisión de la información.

4.- Estudio del diseño de una hoja general de entrada de información del sector que cubra prioritariamente las necesidades nacionales y que a su vez sirva para llenar los requerimientos de organismos internacionales y usuarios en general.

Es necesario señalar que además de los objetivos fijados, surgieron conceptos significativos en cuanto a la situación actual en que se encuentran unidades y usuarios de información como un sondeo inicial de las categorías básicas de análisis dentro del sector agropecuario y de los subsectores que lo componen.

RESUMEN DE LAS INTERVENCIONES

La reunión en torno a los siguientes temas:

1.- Presentación del Sistema y Fondo Nacional de Información para el Desarrollo (SYFNID).

2.- El sector agrícola en Bolivia, considerando la situación de los generadores y usuarios de información.

3.- Situación de las unidades de información agrícola en Bolivia.

Correspondió al Director interino del SYFNID desarrollar el primer tema, el cual dió a conocer suscintamente los antecedentes, objetivos, funciones y estructura del mismo, se hicieron las respectivas preguntas y aclaraciones del caso. En lo referente al sector agrícola en Bolivia, se considera la situación de los generadores y usuarios de la información llegándose y como conclusión a dividir el tema en tres categorías:

1.- Necesidades de la información misma.

2.- Necesidades de los procesos y componentes del sistema.

3.- Variables y otros problemas por considerar.

NECESIDADES DE INFORMACION

Se señaló que existe una falta de información en cuanto a:

1.- DATOS BASICOS: (censos agropecuarios, datos jurídicos de experimentos, etc).

2.- CATASTROS Y MAPAS: Si bien existe la información sobre catastro nacional en el Instituto Geográfico Militar el acceso a la misma es difícil por lo cual se deberá procurar una coordinación con el Registro de Derechos Reales del Proceso Agrario (recomendación del representante de Reforma Agraria).

3.- PROYECTOS: Estudios de pre-factibilidad y de factibilidad.

4.- INFORMACION SOBRE LAS INVESTIGACIONES REALIZADAS FUERA DE BOLIVIA.

5.- CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES DE LAS REUNIONES: Conferencias, seminarios, mesas redondas del sector.

6.- CONSULTAS: Respecto a la existencia y localización de la información del sector.

NECESIDADES DE LOS PROCESOS Y COMPONENTES DEL SISTEMA:

1.- Organización de la Información archivada de:

Los resultados de las investigaciones y experimentos.

El control de todas las colecciones de información agrícola existentes en el país.

Computación: Datos registrados en sistemas computarizados.

2.- Comunicaciones: En cuanto a comunicación física y en cuanto a comunicación como proceso de transmisión de información.

3.- Recopilación estadística y análisis Bibliográfico.

4.- Uso de modelos.

5.- Recuperación de la información en todas sus formas.

6.- Publicación y divulgación de la información agropecuaria.

- Por medio de revistas especializadas, boletines, monografías, textos, etc.

- Consideración de la incorporación de una prensa para divulgar los trabajos que se estan realizando.

7.- Dirección o salida de la información hacia:

- Generadores.
- Investigadoras.
- Extensionistas y campesinos.
- Académicos y estudiantes.
- Organismos internacionales.

VARIABLES POR CONSIDERAR:

1.- Organización, de las fuentes y racionalización de la infraestructura existente.

2.- La participación de los usuarios para regularizar los flujos de información y contactos con las unidades de información.

3.- Promoción de los hábitos de uso de información.

4.- Coordinación entre las unidades de información:

- Considerando los problemas particulares de las unidades de información en el sector agropecuario.
- Tratando de introducir la participación activa de los subsectores.

5.- Insuficiencia de Bibliotecas y colecciones.

6.- Información inoportuna e incompleta.

En cuanto al tercer tema desarrollado: "Situación de las unidades de información agrícola en Bolivia" se hicieron planteamientos sobre la distribución de responsabilidades para los diferentes tipos de informacióm, entre las instituciones del sector:

1- Asistencia a las fuentes y a los usuarios, para organizar sus flujos, colecciones y servicios de información.

2- Mantener archivos para investigaciones y proyectos (ver la forma de mejorar estos archivos en las diferentes instituciones).

. En La Paz
. En el Interior

3- Recolección y adquisición de la información requerida para la investigación, proyectos, etc:

a) Del país en el sector agropecuario

b) Flujo entre los sectores (por ejemplo: con el Ministerio de Industria y Comercio)

c) Del exterior (para que llegue oportunamente la información)

4- Coordinar la acción de los diferentes depositarios de la información.

5- Elaboración de pautas de adquisición para:

a) Obras cuya compra requiere de mayor esfuerzo económico

b) Obras de referencia básica

c) Suscripciones, adquisiciones de monografías

d) Documentos de reuniones (tratando de que éstos lleguen a las unidades de información).

Elaboración de pautas de desglose y comparabilidad de los datos analizados en el sector.

Elaboración de pautas de análisis (con diferentes técnicas respecto a cada una de las áreas de análisis).

Análisis (considerando las capacidades de análisis de información en las universidades, institutos, etc. y la necesidad de que SYENID organice talleres, seminarios.

entrenamiento en sitio, etc.)

6- Procesamiento de los datos

a) Manual
b) Automático

7- Establecimiento de un sistema de comunicación que permita enviar desde y hacia el interior la información existente (los datos primarios y documentos) del sector

Decisiones sobre las prioridades en los requerimientos de datos.

8- Elaboración de una reglamentación adecuada que determine la confidencialidad o no de los datos originados en el mismo sector.

Y asi como establecer los controles respectivos.

9- Difusión de los datos nacionales en los:

a) Instituciones y organismos dentro del país
b) Organismos internacionales

10- Recuperación de la información

11- Divulgación por diferentes medios.

RECOMENDACIONES

Se dieron algunas recomendaciones especialmente en cuanto a desarrollarse a corto plazo que si bien no reflejan una muestra representativa del universo del sector agropecuario, nos dan una cierta orientación respecto a la situación actual del sector, las mismas que se pueden utilizar de la siguiente manera:

1.- Necesidad de:

- Contar con un inventario de instituciones para poder iden

des como núcleos departamentales.

- Asignación de responsabilidades a las demás institucio - nes componentes del sector.

- Estudiar los elementos necesarios para que exista una transmisión o comunicación efectiva de la información entre los núcleos departamentales y las otras institucio nes del sector.

La tarea anterior en la primera etapa estará a cargo del Sistema y Fondo Nacional de Información para el Desarrollo, con la colaboración del Instituto Nacional de Estadística, basándose en la investigación e inventario realizados por la Academia de Ciencias, y los otros inventarios existen - tes.

2.- Necesidad de que el Sistema Nacional de Información cuente con los elementos indispensables para hacer efectivo el flujo de información entre los distintos sectores.

Para tal efecto se hace imprescindible el desglose idóneo de datos y la comparabilidad de datos entre los sectores.

3.- El análisis de la información anticipando el procesamiento automático de datos.

4.- Determinar los requerimientos necesarios para lograr:

- Análisis de datos
- Recuperación de datos
- Difusión de datos sobre:
  - . proyectos
  - . investigaciones
  - . otros documentos
  - . flujos y unidades de información
  - . recursos nacionales, físico, humanos y de equipamiento en el sector.

5.- Capacitación

- A nivel de usuarios y fuentes.

6.- Asistencia del SYFNID a las instituciones componentes del sector en: la organización de sus archivos y bibliotecas a fin de asegurar oportunidad, agilidad e intercambio de información con otras instituciones.

7.- Campaña de promoción del Sistema.

MESA REDONDA SOBRE INFORMACION AGRICOLA

Lista de Participantes

Mario Aguilar Z.
MINISTERIO DE PLANEAMIENTO Y COORDINACION - SYFNID
Jefe de Departamento

Hugo Alvarez
INSTITUTO INTERAMERICANO DE CIENCIAS AGRICOLAS - O.E.A.

Orlando Arboleda
INSTITUTO INTERAMERICANO DE CIENCIAS AGRICOLAS - O.E.A.
Funcionario de AGRINTER

Elba Arzadum
CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE LA PAZ (CORDEPAZ)
Bibliotecaria

Mario Ballón
MINISTERIO DE ASUNTOS CAMPESINOS Y AGROPECUARIOS

Eduardo Cabero
MINISTERIO DE PLANEAMIENTO Y COORDINACION - SYFNID
Sectorialista en Industria, Comercio y Turismo Ciencia y T.

Warren Crowther
MINISTERIO DE PLANEAMIENTO Y COORDINACION - SYFNID
Asesor Residente

Alfredo de la Vega
MINISTERIO DE ASUNTOS CAMPSINOS Y AGROPECUARIOS

Jorge Flores
COMITE DE OBRAS PUBLICAS Y DESARROLLO DE TARIJA (CODETAR)

Waldo Gallardo
CONSEJO NACIONAL DE REFORMA AGRARIA
Director del Registro del Proceso Agrario

Oscar Henry
MINISTERIO DE PLANEAMIENTO Y COORDINACION - CIDES
Técnico Referencista de Información

Luis Iñiguez
MINISTERIO DE ASUNTOS CAMPESINOS Y AGROPECUARIOS - IBTA
Director de la Estación Experimental de Patacamaya

Freddy Justiniano
INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICA I.N.E.
Director de Estadística Regional

Allen Lebaron
MINISTERIO DE ASUNTOS CAMPESINOS Y AGROPECUARIOS
Co-Director

Hugo Loaiza
CENTRO NAL. DE DOCUMENTACION CIENTIFICA Y TECNOLOGICA
Director

Daisy de Martinez
MINISTERIO DE PLANEAMIENTO Y COORDINACION - SYFNID
Sectorialista en Agropecuario

Ciro Mealla
INSTITUTO NACIONAL DE COLONIZACION
Sub-Director

Jaime Monroy
BANCO AGRICOLA DE BOLIVIA
Gerente de Créditos y Cobranza

Beatriz de O'Brien
MINISTERIO DE PLANEAMIENTO Y COORDINACION - SYFNID

Ruy Oropeza
MINISTERIO DE PLANEAMIENTO Y COORDINACION - SYFNID
Sectorialista en Educación

Catalina de Paz
MINISTERIO DE PLANEAMIENTO Y COORDINACION - SYFNID
Técnico en Administración

Pedro Pérez
CONSEJO NACIONAL DE REFORMA AGRARIA
Jefe de Planificación

Guillermo Román
MINISTERIO DE ASUNTOS CAMPESINOS Y AGROPECUARIOS

Oscar Sanzetenea
MINISTERIO DE PLANEAMIENTO Y COORDINACION - SYFNID
Sectorialista en Transp. y Comunic. Urbanismo y Vivienda

Reynaldo Salgueiro
CENTRO NACIONAL DE COMPUTACION
Jefe de Planificación

Waldo Tellería
MINISTERIO DE ASUNTOS CAMPESINOS Y AGROPECUARIOS - IBTA
Coordinador Nacional de Programas de Investigación

Jaime Valdés H.
MINISTERIO DE PLANEAMIENTO Y COORDINACION - SYFNID
Director a.i.

Alberto Valdivia
MINISTERIO DE PLANEAMIENTO Y COORDINACION - SYFNID
Sectorialista en Minería y Metalurgia

Eduardo Valenzuela
MINISTERIO DE PLANEAMIENTO Y COORDINACION - CIDES

Ruben Valle
MINISTERIO DE PLANEAMIENTO Y COORDINACION - SYFNID
Sectorialista en Salud y Trabajo

Javier Vásquez
MINISTERIO DE PLANEAMIENTO Y COORDINACION - SYFNID
Asesor Of. de Capacitación

Jose Luis Velazco
SERVICIO NACIONAL DE DESARROLLO DE LA COMUNIDAD

Irma de Viscarra A.
MINISTERIO DE ASUNTOS CAMPESINOS Y AGROPECUARIOS
Bibliotecaria.

AGRINTER

IX ROUNDTABLE

San José, Costa Rica
April 6-7, 1978

SUMMARY REPORT

INTER-AMERICAN INFORMATION SYSTEM FOR THE AGRICULTURAL SCIENCES-AGRINTER

IX ROUNDTABLE

San José, Costa Rica
April 6-7, 1978

SUMMARY REPORT

Inauguration

The ninth Roundtable was formally opened on behalf of the Director General of IICA, by Dr. Malcom MacDonald at 9.30 a.m. In his inaugural address Dr. MacDonald stressed the importance which IICA has attached to the AGRINTER programme and the major role of national agricultural information systems. After describing some of the advances made in the programme he wished participants success in their deliberations over the next two days.

Introductory Remarks

Mr. Hugo Cáceres, the Coordinator, first invited the participants from 15 countries to introduce themselves to the whole group, following which he briefly outlined the objectives of the meeting, emphasizing the opportunity for discussion of progress and problems at both the national and regional levels. He further explained the four broad areas into which the programme was divided namely:

1) Analysis of national information systems including:
   a) Surveys
   b) Information system design
   c) Progress in implementing systems
2) Processing of national information
3) User services
4) Training of personnel and users

./.

Mr. Pedro Sánchez of Venezuela was elected to preside over the Roundtable with two Vice-Presidents -Miss Martha Chávez (Perú) and Mr. Edgar Ríos (Bolivia). The programme was approved as presented and the following seven country reports on national agricultural information systems followed in the first working session:

FIRST WORKING SESSION

BRAZIL (Yone Chastinet)

An extensive 3-month survey of the national agricultural information system was done by an FAO expert in 1973 and a detailed report is available. A network of 152 agricultural libraries is to be linked by a national agricultural library and a national bibliography of agriculture is published as well as several specialized bibliographies.

MEXICO (Antonio Ayestarán)

A study was done by IICA in 1972 identifying 40 institutions involved in the field of agriculture; the major problem in the development of the local information system in this field was the strategy for coordinating efforts. It was decided to link the 4 leading libraries in the field through a representative Coordinating Committee. The agricultural network is loosely linked with CONACYT -Consejo Nacional para la Ciencia y la Tecnología- which in turn links this subsystem to the other information networks in the country.

COLOMBIA (Armando Mayorga)

In 1977 an evaluation Comission was set up, the report of which is attached to the Colombia report to the Roundtable. The report recommends restructuring of the system defining nine areas of specialization, for example, Statistics, National Resources, and Rural Development, with 14 priority projects. The funds budgeted for the national information system will be administred by SNICA.

./.

CENTRAL AMERICA (Roberto Escoto)

A survey was done covering 100 institutions in Central America jointly by IICA and the regional body ROCAP. The absence of any organized approach to information use for development and decision -making was common. Intuition is too often relied upon rather than information. Using the patterns of information use already operative, several design models for national information systems in agriculture have now been developed but none of them is yet operative. They are conceptual rather than functional models, inter-relating all the scattered sources of information of a similar nature into 3 major subsystems covering a) Socio-economics b) Marketing c) Research and Technology. Information packages would be developed on different topics relative to different sections.

In addition to local information sources to be coordinated, related regional and world-wide information needs must be included in planning. Governmental support, through legislation, financial and human resource allocations is essential to the successful implementation of any such system and continuous evaluation in relation to national priorities and needs must be provided. An assessment and rationalization of what exists with a flexible system to relate the several parts of the information chain into an integrated pattern are needed.

Examples were drawn the current scene in Costa Rica where the general idea was being taken forward. It was hoped that operational models for short, medium and long term would evolve to give a concrete base to these theoretical approaches to the problem of information system design and development.

VENEZUELA (Orfila Márquez)

In 1974 a national survey was done emerging from which 27 libraries were identified in this field. A questionaire was distributed to over 500 users but only 108 replied.

./.

In 1976 the national information system as a whole was established by official decree with agriculture subsumed under Science and Technology, one of the 4 large coordinating sectors identified. CONICIT -Consejo Nacional de Investigación Científica y Tecnológica- is responsible for coordinating this sector.

In 1976 an agreement was signed by the 4 major parties active in the field of agriculture -the Ministre of Agriculture, CONICIT, IICA and the Faculty of Agronomy of the Universidad Central de Venezuela- to coordinate their information services, working through a representative coordinating executive Committee. The system has a budget but administrative problems have delayed its implementation.

PERU (Ruth de Barnett)

Two surveys have been done one by IICA in 1971 and in 1976.

The Association of Agricultural Librarians of Perú (ABIDAP) has been active in promoting the development of the national system working in conjuction with the AGRINTER Coordinating Center. Special training programmes have been developed centrally.

The study is published and available.

ARGENTINA

A study done by a group of evaluators identified several deficiencies in the national system. Among these were the lack of coordination of information and documentation services, the lack of resources to maintain collections and the lack of trained personnel. The general absence of a national information policy in agricultural science was also noted and the solution proposed was a non-hierarchical cooperative system with responsibilities shared between several units with the Central Library at the Faculty of Agronomy (University of Buenos Aires) acting as coordinating centre. In 1977 this system was formally agreed upon. A formal agreement is soon to be signed by the four principal agencies assisting in the developmemt of this programme.

./.

BOLIVIA (Irma de Vizcarra)

At their request Bolivia then gave a brief report indicating that in 1976 a meeting was held to establish the national agriculture information system. This coincided with the creation of SYFNID which has rendered financial assistance to the system.

SECOND WORKING SESSION

It was suggested that the topics on the agenda could be grouped as follows:

1) Items 1 to 3: Organization of national centres for the preparation of input, participation of other national centres, and selection, categorization.
2) Item 4 and 5: Bibliographic description and analysis of other standards: title enrichment and vocabulary
3) Item 6: Automated processing
4) Item 7: Distribution of responsibilities

The discussion began with descriptions of country positions on the first topic. On the selection of material for input the question of inclusion of extension literature was raised. Mrs. Allen, representative of the AGRIS Coordinating Centre at FAO, in Rome, reported that at the recent AGRIS Technical Consultation it was agreed to leave the decision on this material to the national centres. A note should however be made in field 610 if included.

Subject Categorization

On subject categorization several problems were identified. The lack of specifity in some fields sucha as fisheries, forestry and entomology was discussed. The FAO representative pointed out that at this stage it was not intended to attempt to

./.

expand categories in the AGRIS system due to the objections from some of the AGRIS participating centres. It was hoped, however, to do a study and a report would be prepared on the procedure for changes, this report would be circulated for comment.

The importance of considering indexing systems for more efficient retrieval of information from data bases was also discussed. A few members (Brazil and IICA itself) were already adding indexing terms to their input as a local solution to the problem of retrieval.

Institutionalization of AGRINTER

The problem of continuity in participation in the AGRINTER programme was discussed at length. The need to formalize participation at the institutional level was emphasized in order to avoid reliance solely on good will on the part of individuals.

It was generally agreed that -such institutionalization of the AGRINTER regional system was ideally necessary but where it was not possible the value of informal participation was equally significant. The several stages of development of national systems in different countries must be recognized in their context.

Title enrichment

Reference was made to the Norms for title enrichment, a copy of which had been circulated to participants. A Spanish version of the agriculture vocabulary (a basic edition is in press) will be sent to all participating countries when available. This vocabulary will be used not only for title enrichment but also for the indexing of documents in the second stage of the AGRINTER programme. It was noted that training at the national level would be essential to ensure the maintenance of high standards in indexing.

./.

Automation

A progress report was given on automated process at the CIDIA. The centre indicated willingness to make the software available to any countries which request it. Any center with the capacity to handle input on tape could have the programmes once the relevant documentation was completed.

Distribution of responsibilities

Finally the distribution of responsibilities in each country was taken up. It was agreed that increased participation at the national level was needed in most cases and this topic, as well as other technical points arising, should be discussed directly with the CIDIA staff.

THIRD WORKING SESSION

The session began with the showing of the film "Links for Development", a promotional description of the AGRINTER programme.

The Chairman then proposed that the following points from the programme should be taken first:

2) Types of users by each centre and types of services rendered

3) Levels of service: local, national, regional and worldwide

4) Use of external services

7) National action to utilize information resources

Participants then reported on some aspects of their local service programmes. In Colombia, for example, services are offered directly to users in each subject field by the institutions specializing in these areas. Brazil has a programme in train for the production of microfiche for all its non-c nventional literature.

./.

At this point a full discussion on the use of microfiche ensured, during which it was reported that IICA had plans for putting all the non-conventional literature of the region on fiches for possible distribution as part of a programme to be funded by IDRC of Canada. Two evaluators had done a study on the feasibility of this project and would be reporting soon.

There were several reactions to this proposal including suggestions that CIDIA should only attempt to coordinate and promote national programmes of this kind centralizing information on what was being done rather than to accumulate centrally the large volume of this material emanating from the whole region. It was also pointed out that the AGRIS and AGRINTER indexes already provided for the inclusion of the form in which documents listed are held so that further information of this kind was unnecessary. Other participants felt that this could be too ambitious an undertaking, specially since some countries were yet to contribute input to the system and many had no equipment to use fiche; moreover the use of fiche was not popular and a study should be done on actual use.

The FAO representative then explained that the main objective in a fiche programme was the ideal of inmediate document delivery for the reader. Since non-conventional literature was usually only available in the country of origin, a fiche programme would ensure wider accessibility. However there are technical considerations to be taken into account such as the size of documents and the costs of such a programme.

It was agreed that the Coordinating Centre should do a feasibility study on production of fiche for non-conventional documents in relation to the position in each country.

Following this several aspects of service were touched upon, including the relative costs of SDI by individual and group profiles and the basic characteristics

./.

of a good dissemination service. The compilation of short bibliographies and the circulation of tables of contents were described as useful services offered by most participants.

Argentina then reaised the question of further contributions to the Catalogue of Congresses or Conferences in accordance with Recommendation 4 (User Services) of the Eighth Roundtable (Brasilia, 1976). It was reported that some countries were yet to contribute their holdings and it was agreed that further contributions should be sent within three months for this highly commendable venture.

Brazil recommended the use of the AGRIS/AGRINTER data base for various services and some discussion followed but no conclussion was reached.

Network of AGRINTER Services: Presentation

Mr. Alfonso Castronovo then presented in summary the main points of the three documents constituting the AGRINTER Services Network: the Agreement, Statutes and Regulations. These documents had been discussed by a group of countries in November, 1977 and at another meeting on Wednesday 5th April four countries and 2 organizations had undertaken to sign it. These were Argentina, Brazil, Colombia, Perú with CIAT and IICA, as international organizations. The network will embrace national and international organizations and other countries could join at any time that they were able to commit themselves offering the services required. The main objective was to enable users anywhere in Latin America, to obtain material from the region through a photocopying service using a coupon system to facilitate financial transactions. It was envisaged that IICA would provide assistance in the development of national systems by assigning technical staff for this purpose.

./.

Bolivia and Mexico then expressed interest in seeing copies of the documents for study. Although, copies had been distributed in December to all AGRINTER members it was evident that some had not received them in the mail.

AGRINTER Film

The possible use of the AGRINTER film for the promotion of national information systems was discussed. It was reported that nine copies were available and these would be lodged with the IICA national offices for use as required. An English version would soon be available as well.

Magnetic Tapes

It was suggested that the previous roundtable recommendations on automation should be reviewed and especially the need for an exchange of information on programmes available should be reiterated.

Hugo Cáceres of CIDIA said that the AGRINTER data base was intended both for the retrieval of information and for offering services. In response to a request from Brazil he explained that it would be possible for countries to make use of the tapes. The CIDIA report to IX AGRINTER Roundtable refers to the advances made in relation to conversion of the AGRIS/ISIS format and possibilities of retrieval.

Reference was also made to the ISIS retrieval system which was now being distributed free by UNESCO and was in use in México.

It was noted by the FAO delegate that all countries submitting AGRIS input on tape were entitled to receive completed tapes in return for use in their own countries It would not be possible to use the tapes outside without the permission of the other country concerned.

./.

In response to enquires about plans for retrieval systems Mrs. Allen explained that the FAO Documentation Centre expected to be using ISIS at a later stage to convert AGRIS for retrieval but there were no inmediate plans within the AGRIS programme itself.

FOUTH WORKING SESSION

Rogelio Coto of IICA emphasized the lack of trained personnel in the countries of Central America and the need for developing training programmes of a different style from traditional ones.

PIADIC (Central American Agricultural Information Program) is planning to develop audiovisual training programmes at three levels: 1) technician 2) university 3) post-graduate. It was felt that the use of self-teaching audiovisual modules should be considered for instruction in the AGRINTER input techniques.

Mr. Coto then presented the experimental module on the objectives of the programme.

Orlando Arboleda of CIDIA outlined the programme of training developed by CIDIA based on gaps identified during visits between CIDIA personnel and personnel from the countries of the region.

Three main types of courses have been offered:

1) in the metodology of AGRINTER
2) in administration of information systems
3) in service training

./.

These programmes can have a multiplies effect when those trained at CIDIA conduct courses in their own countries but the general impact of the courses as a whole has not yet been evaluated. It is hoped that more countries begin to mount courses of their own. Some of the problems experienced by different countries were mentioned such as turn over of trained staff and reorientation of programmes due to the lack of adequate background in some persons sent to IICA for training.

Mrs. Allen then reported on the training kits being developed under contract for self-teaching in the AGRIS input. This English version when completed will be translated and made available generally. There are also filmstrips for orientation to the AGRIS programme.

User Training

Training of users is an important aspect of service to which more attention should be given. Angel Fernández of Argentina has prepared a book on training users based on transparencies. The book will be ready for distribution in a month and this will be handled by CIDIA. Its main objective is to train the user in the use of agricultural literature.

IICA
CIDIA
April, 1978

195

EDUCACION CONTINUADA DE ESPECIALISTAS EN EL USO DE LA LITERATURA AGRICOLA UNA EXPERIENCIA DEL IICA

Orlando Arboleda-Sepúlveda*
y
María Dolores Malugani**

Trabajo presentado a la Tercera Reunión Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas
Buenos Aires, Abril 10-14, 1972

---

*Documentalista y Encargado de la Biblioteca del IICA-CIDIA.

**Directora del IICA-CIDIA. Instituto Interamericano de Ciencias Agrícola de la OEA, Centro Interamericano de Documentación e Información Agrícola, Turrialba, Costa Rica.

EDUCACION CONTINUADA DE ESPECIALISTAS EN EL USO DE LA LITERATURA AGRICOLA UNA EXPERIENCIA DEL IICA

Orlando Arboleda-Sepúlveda
y
María Dolores Malugani

CONTENIDO

RESUMEN

Estudio de la situación actual de los cursos de uso de la biblioteca y la literatura agrícola ofrecida en las escuelas de postgrado en América Latina. El estudio está basado en:

1. El análisis de la literatura sobre el tema.

2. La situación actual del problema visto a través de dos encuestas; una entre las escuelas de postgrado en ciencias agrícolas de América Latina, y otra entre una muestra de especialistas agrícolas.

3. La experiencia acumulada de diez años de estarse ofreciendo cursos de uso de la literatura agrícola en estudios de postgrado, en la Escuela para Graduados del Centro Tropical de Enseñanza e Investigación del IICA en Turrialba, Costa Rica.

Se ofrecen sugerencias para el mejoramiento de la enseñanza de estos cursos a nivel graduado y se dan recomendaciones para lograr el apoyo de las autoridades e instituciones responsables de los estudios de postgrado en ciencias agropecuarias. Se formulan recomendaciones prácticas para el desarrollo de cursos similares en escuelas de postgrado.

Entre las conclusiones más importantes se destacan:

a) Las escuelas de postgrado no están atendiendo el problema de la educación del especialista en la utilización de la biblioteca y la información agrícola como uno de los medios modernos de aprendizaje.

b) No existe una interacción eficiente entre el especialista agrícola y las fuentes de información.

c) El problema requiere atención y apoyo efectivo por parte de las autoridades administrativas, académicas y de investigación en las instituciones de educación agrícola superior.

d) No existe suficiente personal calificado para planear y desarrollar este tipo de cursos.

EL PROBLEMA

El término educación continuada usado en el título de esta ponencia se utiliza con base en la siguiente definición:

EDUCACION CONTINUADA (Continuing Education)

1. Cualquier extensión de oportunidades para lectura, estudio, y adiestramiento a jóvenes y adultos, posterior a la terminación

o retiro de su programa de estudios secundarios o universitarios de tiempo completo. 2. Educación para adultos impartida por escuelas especializadas, centros de enseñanza, universidades o institutos los cuales hacen énfasis en programas flexibles de enseñanza más bien que en los programas tradicionales o académicos (17).

Las dos acepciones dadas al término señalan con propiedad, como se verá a través de este trabajo, que los cursos de uso de la literatura son uno de los medios de educación continuada más importantes para el especialista agrícola. Esta educación participa de las dos condiciones expresadas en la definición, como son: 1) la actualización permanente de los conocimientos ya sea dentro de un programa académico o fuera de él; y 2) flexibilidad, o sea que se puede apartar de los métodos tradicionales de la enseñanza.

De la misma manera que el más simple aparato de laboratorio requiere que el usuario reciba cierto período de adiestramiento para utilizarlo con eficiencia, es también necesario que al especialista se le instruya en la forma de aprovechar al máximo las fuentes de información. Desafortunadamente el estudiante universitario y de postgrado dedica más tiempo al aprendizaje del uso de los aparatos de laboratorio, que a familiarizarse con las herramientas y servicios bibliográficos. Las causas de esta situación son muchas y variadas según se registra en la literatura sobre el tema. Sin embargo, sólo se podrá aplicar una solución adecuada, cuando las autoridades e instituciones responsables de la educación agrícola, a todos los niveles, tengan conciencia plena de la necesidad de buscar soluciones para dominar este problema y cuando estén convencidas de que se encuentran frente a un problema prioritario debido a la ausencia total o parcial de esta forma de educación continuada del especialista.

En esta ponencia se trata de analizar el problema de la educación continuada del especialista por medio del uso de la literatura agrícola,* con base en: 1) estudio de la literatura sobre el tema; 2) situación actual analizada a través de dos encuestas; una dirigida a las Escuelas de postgrado de América Latina y la otra a una muestra de especialistas agrícolas, egresados de la Escuela para Graduados del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de la OEA, Centro Tropical de Enseñanza e Investigación, Turrialba; 3) experiencia acumulada a través del ofrecimiento de cursos de uso de la literatura en la Escuela del IICA-CTEI durante el último decenio.

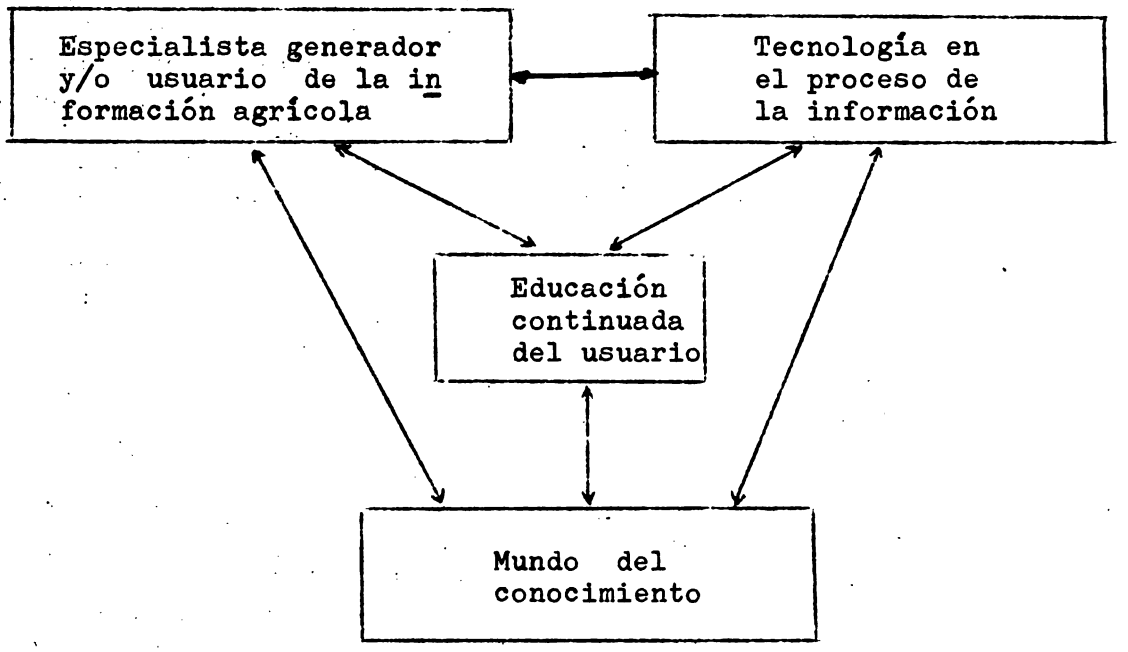
NECESIDAD DE LA EDUCACION CONTINUADA

Parecería que es innecesario entrar a justificar la necesidad del ofrecimiento de cursos de uso de la literatura agrícola. Sin embargo, se ha considerado conveniente hacerlo enmarcando el problema de la educación continuada del especialista agrícola dentro de un sistema de información constituido por varios elementos o subsistemas, según se ilustra a continuación en el cuadro 1.

---

* Para los propósitos de esta ponencia cuando se menciona cursos de uso de la literatura, comprende el método de estudio basado en: uso de la biblioteca y centros de documentación, sistemas de información, etc.

CUADRO 1



El gráfico señala que hay una constante interacción entre los elementos o subsistemas que constituyen el sistema de la información.

Para el desarrollo del tema que nos ocupa, se considerará cada subsistema en forma individual señalando las razones por las cuales es urgente promover y facilitar la educación continuada del usuario.

El especialista, generador y/o usuario de la información

Como bien lo señala Arnon (4) "el investigador enfrentado a un diluvio de papel, se encuentra en un dilema; si dedica una parte desproporcionada de su tiempo a "mantenerse al día" con los adelantos en su campo, le quedará muy poco tiempo para hacer sus propias contribuciones a la investigación; si restringe el tiempo de la lectura, se irá quedando atrás en su campo especializado, no estará consciente de las nuevas oportunidades y enfoques que le pueden ser útiles, puede duplicar el trabajo que ya ha sido logrado en otros lugares y termina encontrando que en realidad perdió el tiempo que creía haber "ahorrado". Si él se limita a sí mismo a mantenerse al día en un estrecho campo, pueden ocurrir deficiencias similares. Además de la necesidad de estar consciente del "estado del arte", el investigador se encuentra con frecuencia necesitado de información específica sobre las técnicas, equipo, trabajos en desarrollo, sin la cual su propio trabajo se atascaría".

Algunos gobiernos (25, 54) han comprendido este problema o crisis de abundancia de la información científica y han dedicado millones de dólares a sufragar una gran cantidad de

servicios de transferencia de información. Hay movimientos cooperativos nacionales, regionales e internacionales para establecer más eficientes servicios de información, redes de bibliotecas, sistemas automatizados, etc. Sin embargo, el establecimiento y mantenimiento de este tipo de servicios no es suficiente para solucionar el problema del usuario. Tales servicios deben ser usados y usados eficientemente. El problema que requiere atención mayor cada día, es el adiestramiento de los usuarios.

Se pueden plantear algunos interrogantes al pensar en la justificación de programas de educación continuada en el uso de la literatura por los especialistas. Ejemplos:

- Utilizan eficientemente las herramientas bibliográficas y servicios de documentación e información?

- Conocen las principales fuentes secundarias en sus respectivos campos de especialización y áreas afines? (Indices bibliográficos, revistas de compendios, etc.).

- Conocen y utilizan los principales servicios de documentación en sus propios países o en el exterior?

- Motivan a sus estudiantes y exigen actividades que les ayuden a familiarizarse con los materiales y servicios de documentación e información?

- Poseen curiosidad intelectual, hábito de lectura, y método para mantenerse al día con los avances en su campo de especialización y áreas relacionadas?

El mundo del conocimiento

Hace ya doce años Bernal (8) señalaba que la cantidad de material para leer se aumentaba exponencialmente mientras que el tiempo disponible del especialista para dedicarlo a la lectura permanecía igual. Hoy se puede decir sin equivocación que el tiempo disponible del usuario (profesor, investigador, estudiante, etc.) ha disminuido en forma notable. Hasta hace relativamente corto tiempo la comunicación personal entre especialistas, y la consulta de los más importantes libros y revistas eran aceptables para respaldar un trabajo o proyecto de investigación; hoy el conocimiento resultado de la experimentación aparece en tal magnitud y en tal diversidad de formas que el especialista no sólo es incapaz de encontrar toda la información que necesita, sino que desconoce el volumen de material que ha dejado de consultar. A esto hay que añadir las actuales tendencias interdisciplinarias de las ciencias lo cual hace más difícil establecer divisiones entre los diferentes campos de especialización. Bástenos con mencionar algunas de las fuentes y servicios básicos de información:

1. Fuentes primarias: libros, revistas, folletos, informes de congresos, tesis, informes de investigación, etc.
2. Fuentes secundarias: guías a la literatura, índices bibliográficos, revistas de compendios, revisiones de literatura, etc.

La tecnología en el proceso de la información

El desarrollo tecnológico ha introducido una serie de elementos innovadores para la información científica. Muchos han interpretado la utilización de las computadoras electrónicas, como la solución de los problemas de documentación e información, posición que es errónea porque estos aparatos no son más que medios que utiliza el hombre para tratar de solucionar algunos de los problemas del procesamiento y acceso a la información. A través de la tecnología de las computadoras se pueden mejorar las técnicas de almacenamiento y recuperación de la información y se pueden agilizar las tareas de difusión de los conocimientos. Estas máquinas aumentan la eficiencia del hombre y amplían la capacidad de la

mente humana. Debido a los avances tecnológicos en este campo, han resultado nuevos medios de transferencia de información, los cuales requieren diferentes habilidades para consultar las nuevas fuentes documentarias, los nuevos servicios y nuevos conocimientos, para utilizar con eficiencia las facilidades que ofrecen los sistemas automatizados.

Paralelo al proceso y avances de la información científica encontramos el desarrollo de los métodos de enseñanza e investigación. El profesor no sólo es responsable de transmitir conocimiento sobre la materia de su cátedra sino también de estimular la búsqueda de información, la creación de hábitos de estudio y actitudes que desarrollen la creatividad intelectual del estudiante. Esto se puede lograr utilizando los recursos y servicios bibliotecarios y de información como base para avanzar en sus estudios.

La educación continuada del usuario

Considerando los tres elementos constituyentes del sistema de la información según cuadro 1, se observa que existe una interacción constante entre ellos y cada elemento o subsistema no puede operar por sí solo en forma independiente y demostrar resultados satisfactorios. Es en este momento cuando se hace necesario pensar que la interacción entre los elementos del sistema debe ser normalizada, guiada y orientada para que éste sea eficiente y útil. Se podría sugerir un cuarto elemento coordinador que se designaría "educación continuada en el uso de la información". El inconveniente comienza cuando se quiere señalar el responsable de impartir esa instrucción la cual debe ser de carácter permanente por las razones de variabilidad de los elementos componentes del sistema.

Muchos autores están de acuerdo en que el especialista es el más indicado para realizar investigaciones bibliográficas y aún para enseñar las técnicas de documentación e información, lo cual es cierto siempre que el investigador pueda definir con propiedad sus necesidades de información y tenga dominio de las fuentes y recursos bibliográficos. Mientras esta condición añadida al factor tiempo disponible, no se cumpla, deberá ser el especialista en información - bibliotecario documentalista - quien tenga la responsabilidad de coordinar los elementos de la información y ofrezca la enseñanza a los usuarios sobre la utilización de los medios y servicios de información.

Un buen grupo de bibliotecarios agrícolas (9, 19, 28, 29, 51) y especialistas en otros campos (4, 5, 20, 36, 52, 53) han señalado y apoyado la idea de que es el especialista en información - bibliotecario y documentalista - quien debe responsabilizarse de la educación continuada del especialista en el uso de la literatura agrícola.

Existen en América Latina diversos esfuerzos de instituciones de educación agrícola superior que ofrecen este tipo de enseñanza a nivel universitario y de postgrado. Sin embargo el éxito total de estos cursos no se ha logrado en la mayoría de los casos debido a que, como muy bien lo señalan algunos autores (7, 12, 19, 24, 29), para que un curso de uso de la literatura sea efectivo tiene que desarrollarse con el apoyo de los profesores y con la cooperación entre el personal docente de la institución y el personal bibliotecario.

SITUACION ACTUAL EN AMERICA LATINA

Visión general

La mayoría de los estudiantes como lo señala el cuadro 3:1 sale de la universidad con poco o ningún conocimiento de como hacer un uso eficiente de la literatura. La mayor parte de las veces al estudiante se la ofrece una

visita y algunas charlas sobre el uso de la biblioteca en combinación con cursos y seminarios en otras materias considerados "más importantes" por sus mismos profesores. De esta manera, el estudiante graduado en América Latina, llega a esta etapa de su formación profesional creyendo que sus supervisores y profesores conocen toda la literatura existente en su campo de especialización y que las bibliotecas a las cuales tiene acceso poseen todo el material necesario para sus estudios. Pero hay que destacar que existe un número apreciable de profesores que se educaron en la misma forma que hoy instruyen a sus estudiantes; considerando que cualquier persona inteligente sabe cómo utilizar una biblioteca y que estas habilidades son innatas; así se completa el ciclo que podríamos identificar como el de un ciego guiando a otro ciego.

Es un error creer que el conocimiento de la literatura científica y la utilización eficiente de las bibliotecas y servicios de documentación se puede adquirir intuitivamente. Esta creencia perjudica notablemente a los especialistas con estudios de postgrado, quienes se gradúan sin llegar a descubrir la forma de utilizar con eficacia los diferentes métodos y herramientas de investigación bibliográfica. Abundantes ejemplos de estos casos se describen en la literatura bibliotecológica y de documentación y muchos más pueden agregar los bibliotecarios y especialistas de la información con base en su propia experiencia.

Las universidades y escuelas de postgrado están en la obligación de ofrecer instrucción para familiarizar a los estudiantes con las principales formas y presentación de la literatura científica y técnica de las materias del "curriculum"; el tipo de información que contiene; la organización de las bibliotecas; y los diferentes tipos de servicios de información. De esta manera el especialista estará habilitado para hacer su propia investigación bibliográfica con cierto grado de habilidad y confianza en sí mismo. Esta instrucción mínima es imprescindible al estudiante, a los profesores y especialistas agrícolas.

Es más probable que el uso de la información se pueda trasmitir a través de programas de entrenamiento contínuo de usuarios. Estos programas deben integrarse en el "curriculum" escolar, universitario y de postgrado, a fin de profundizar y actualizar en forma gradual su conocimiento de la materia.

Se destaca, con gran énfasis, la necesidad de que las bibliotecas y centros de documentación cuenten con bibliotecarios y documentalistas competentes, pero es igualmente importante que ellos tomen responsabilidad en la educación continuada del usuario activo y potencial de los servicios de información. Mientras no se logre esta meta pueden existir redes de bibliotecas y de servicios de información muy bien organizados pero poco usados o insuficientemente explotados por los consumidores de la información agrícola.

Una encuesta realizada en 1971, (3) entre 141 especialistas agrícolas en América Latina sobre el conocimiento y utilización de una sola herramienta bibliográfica (los catálogos colectivos de publicaciones periódicas), demostró entre otros, los siguientes resultados:

- Más de las tres cuartas partes de la muestra falló en la escogencia de la definición correcta de lo que es un catálogo colectivo de publicaciones periódicas.

- Las tres quintas partes declaró no usar esta herramienta.

- Las tres cuartas partes no pudieron mencionar el título (exacto o aproximado) de un solo ejemplo de

catálogo colectivo de publicaciones periódicas. Algunas de las respuestas señalan títulos de otro tipo de herramienta bibliográfica.

El resultado de esta encuesta sobre la utilización de una herramienta sencilla, tal como lo son los catálogos colectivos de publicaciones periódicas, lleva a otros interrogantes como: qué pasaría si se hace una encuesta entre los especialistas agrícolas sobre sus conocimientos acerca de los diferentes servicios de alerta? O de diseminación selectiva de información? O sobre el manejo de herramientas más complejas tales como Revistas de Compendios, Indices Bibliográficos producidos por computador en el sistema KWIC y sus variaciones, (Sección Indice B.A.S.I.C. del Biological Abstracts, Indice Corriente de la FAO, Indice Latinoamericano de Tesis Agrícolas, etc.).

El problema del adiestramiento de los usuarios de la información agrícola en América Latina, es sumamente complejo debido al hecho de que este especialista se ha formado en un medio carente de bibliotecas y centros de documentación a lo largo de los diferentes niveles de su formación cultural y académica (Bibliotecas públicas, escolares, especializadas, etc.). Esta situación se ha puesto en evidencia en los resultados de diversas encuestas (1, 2, 61) realizadas en América Latina.

Análisis de la literatura

El tema sobre la educación continuada de los especialistas en las ciencias agrícolas o en otros campos de las ciencias continúa siendo con mayor o menor intensidad, un tema siempre actual. Las discusiones, trabajos y recomendaciones de los especialistas agrícolas, directores y profesores de las facultades de agronomía y de estudios de postgrado (6, 18, 20, 31, 40-50) así como de los especialistas en bibliotecología y documentación (9, 10, 29, 33, 34, 51) representan una apreciable contribución de literatura sobre el problema. Sin embargo esto no indica que la biblioteca y la documentación agrícola se estén utilizando con eficiencia como instrumento de enseñanza e investigación, y tampoco que se hayan ofrecido y aplicado soluciones cualitativas y cuantitativas adecuadas a las necesidades específicas de la realidad de cada país o región de América Latina.

En la Primera Conferencia Latinoamericana de Educación Agrícola Superior celebrada en Chile en 1958 (60) ya los decanos y profesores hicieron recomendaciones bajo el título "Métodos de Enseñanza", relacionadas con el tema que nos ocupa. La recomendación número cinco dice así: "siendo fundamentalmente el empleo de textos y revistas en la enseñanza es recomendable que se dedique atención preferente al establecimiento y mejoramiento contínuo de bibliotecas agrícolas en las facultades de agronomía.

El manejo de estas bibliotecas debe ser confiado a personal experto y debidamente adiestrado. El párrafo siete del mismo documento señala: "El estudiante debe recibir a lo largo de su permanencia en las facultades adiestramiento para el uso de bibliotecas, normas bibliográficas, documentación científica, etc., también debe ser proporcionada la adecuada preparación acerca de la redacción y presentación de documentos científicos."*

También en 1958 la FAO patrocinó un estudio de la educación agrícola superior en América Latina, en el cual se señalan las deficiencias de las bibliotecas, de los métodos de enseñanza y la falta de apoyo de las instituciones al desarrollo de las bibliotecas (14).

Doce años más tarde en la Cuarta Conferencia de ALEAS (59) y en un estudio preparado por ALEAS y el IICA (37) sobre la situación de las instituciones de educación agrícola superior, se

*El subrayado es de los autores

repiten las mismas deficiencias y se formulan recomendaciones similares.

Se han celebrado dos Reuniones de Decanos y Directores de Estudios de Postgrado (42, 43), en sus informes no aparecen discusiones o recomendaciones sobre la educación continuada en el uso de la literatura agrícola. Se discuten los problemas y deficiencias tradicionales con un enfoque descriptivo de las bibliotecas, sin demostrar preocupación por el problema de instrucción del usuario.

Hubo una ponencia (52) dentro de la Primera Reunión de 1965 sobre la organización del "curriculum" a nivel de Maestria en la cual se menciona dentro de "asuntos obligatorios" lo siguiente: 1º Curso sobre uso de la biblioteca y redacción científica. 2º Curso de inglés técnico. 3º Curso sobre método científico. 4º Insistencia en la organización de trabajos prácticos en que tome parte activa el estudiante. Dar incentivos de todas maneras para que el estudiante se forme el hábito de indagar y de hacer una investigación racional de los fenómenos. 5º Solicitar que los profesores requieran de los estudiantes la presentación de informes frecuentes, preferentemente observando una organización como si fueran destinados a la publicación en revistas científicas. 6º Obligación de asistir a los seminarios a formar parte en las discusiones, además de la presentación de por lo menos dos: uno sobre el proyecto de tesis y el otro sobre los resultados y ser incluídos en la misma. 7º Constante esfuerzo para el fortalecimiento de las bases generales y de las bases técnicas. 8º Escribir una tesis.

La lectura del párrafo anterior revela una idea clara de lo que se espera sea realizado a nivel graduado en relación con el uso de las bibliotecas y la utilización de la información en el proceso de aprendizaje y su inmediata aplicación. La discusión que sigue a la exposición del tema no incluye consideraciones que reflejen interés por parte de los asistentes a la reunión de decanos. Tampoco hubo en el informe final una moción o resolución que apoyara la idea de incluir estos asuntos como obligatorios dentro del programa de estudios de postgrado. Parece haberse pasado por alto la gran relevancia de los puntos planteados en relación directa con las bibliotecas y el uso de la literatura científica y las proyecciones inmediatas que todos los puntos arriba ennumerados tienen con la educación superior del especialista agrícola. El tema aún no ha recibido atención a nivel de las autoridades responsables del planeamiento, programación y organización de la educación agrícola superior como un problema que merece solución inmediata.

Durante la Tercera Mesa Redonda del IICA-PIDBA bajo el tema integración de las bibliotecas en la enseñanza de las ciencias agrícolas, 1969, se presentó un trabajo sobre los Cursos de Instrucción en el Uso de la Biblioteca en donde se señala que las bibliotecas son poco usadas o mal usadas y se explican algunas de las causas. Al mismo tiempo se ofrecen sugerencias para mejorar esta situación, y normas para la presentación de los cursos (51). Las recomendaciones finales de esta Mesa Redonda (33) revelan la preocupación que existe por la integración de las bibliotecas en el proceso de la enseñanza de las ciencias agrícolas y se insiste en que se deben realizar los cursos de uso de la literatura como un elemento indispensable para elevar los niveles de la enseñanza agrícola superior. También en este año 1969, el Programa para el Desarrollo de las Bibliotecas Agrícolas del Brasil, IICA-Zona Sul, celebró una Mesa Redonda (34) en Piracicaba en donde se analiza la situación del desarrollo de cursos de uso de la literatura agrícola en las instituciones agrícolas del país.

En 1971 la Dirección Regional del IICA para la Zona Andina y el Programa Cooperativo para el Desarrollo del Trópico Americano coordinado por el IICA, patrocinaron un estudio de diagnóstico de la situación de las bibliotecas y documentación agrícolas en los cinco países de la Zona Andina del IICA y parte Norte del Brasil (1, 2). Se visitaron ochenta y una instituciones; se encuestaron cincuenta y seis bibliotecarios; sesenta y tres profesores e investigadores agrícolas y sesenta y dos estudiantes. Sobre el aspecto "Cursos de uso de la biblioteca" se concluyó: "1. Una alta cifra de respuestas señala la ausencia de estos cursos como un gran problema para el buen desarrollo de la formación profesional. 2. Carencia de personal capacitado para ofrecerlos; colecciones muy pobres y mal organizadas; falta de apoyo de las autoridades docentes y administrativas entorpece e imposibilita el desarrollo de los cursos. 3. Hacen falta cursos formales y cualquier otro tipo de ayuda informal al usuario, tal como contacto individual directo por parte del bibliotecario y los profesores, materiales informativos sobre los recursos y servicios que ofrece la biblioteca, carteleras informativas, listas de materiales bibliográficos, guías a la biblioteca, etc. 4. Hubo respuesta acerca de que algunos cursos de uso de la literatura agrícola fueron mal organizados y mal presentados. 5. Los cursos se deben ofrecer también a los investigadores y profesores. 6. Los profesores usan poco la biblioteca y quienes la usan lo hacen mal."

Encuesta a las Escuelas de Postgrado en Ciencias Agrícolas de América Latina

Metodología de la Encuesta

Para la realización de esta encuesta se preparó un cuestionario con el fin de recoger información sobre las características de los cursos de uso de la literatura agrícola, sus requisitos, programas, materiales de enseñanza, recursos humanos, duración, créditos e información complementaria, dictados en las Escuelas de Postgrado en Ciencias Agrícolas de América Latina.

El cuestionario fue enviado a 16 Escuelas de Postgrado de las cuales ocho respondieron a tiempo para hacer el análisis de la información. Los datos obtenidos permiten señalar algunos elementos de interés básico para los objetivos de esta ponencia.

La falta de respuestas por parte de las autoridades académicas de ocho de las 16 escuelas de postgrado al cabo de cuatro meses de haber enviado el cuestionario podría prestarse a conclusiones tales como: desinterés en el problema; conformidad con la situación reinante; carencia del ofrecimiento de estos cursos; etc.

Como conclusión general se podría decir que el alto porcentaje de cuestionarios que no fueron devueltos, evidencia que las escuelas de postgrado no están dando atención al problema de la educación del especialista en la utilización de la biblioteca y la información agrícola, como uno de los métodos modernos de aprendizaje.

Análisis de las respuestas

Las respuestas obtenidas en la encuesta son muy escuetas, lo cual no permite hacer un buen análisis de las mismas y sacar conclusiones relevantes. Los autores se arriesgan a suponer que la carencia de información detallada se puede deber a que, en la práctica los cursos se dictan en condiciones no muy eficientes en su metodología y contenido.

De acuerdo a la muestra de ocho escuelas de postgrado, cuadro 2, los cursos de uso de la literatura se comenzaron a ofrecer en 1962 con

carácter formal integrados al programa de estudios de las escuelas, en la Escuela para Graduados del IICA-CTEI en Turrialba. Con posterioridad cuatro escuelas más lo han establecido, aunque una de ellas, el Programa Graduado de Chile, no lo ofrece en forma regular. Una escuela, la del Centro de Estudios Forestales de Postgrado en Mérida, señala que no ofrece estos cursos.

A excepción de la escuela del IICA-CTEI, que otorga un crédito, y del Programa para Graduados de Chile que proyecta otorgarlo a partir del año 1973, ninguna otra escuela asigna créditos al curso.

El curso se ofrece en forma opcional en tres escuelas, el Programa Graduado de Chile proyecta ofrecerlo como requisito obligatorio en el futuro.

Cuatro escuelas ofrecen el curso con carácter obligatorio. En este sentido se observan discrepancias e indecisión entre el personal docente que constituye los consejos académicos de las escuelas. Aquí otra vez se revela la escasa atención que se presta a las recomendaciones sobre la obligatoriedad del curso formuladas en la Primera Reunión de Decanos de Escuelas de Postgrado celebrada en San José, 1965 (52).

Hubiera sido de interés para esta ponencia haber recibido comentarios de las escuelas que ofrecen el curso con carácter opcional con crédito u opcional sin crédito, sobre el grado de aceptación y porcentaje de participación de los estudiantes graduados.

Es interesante observar las respuestas de los especialistas que participaron en la encuesta, cuadro 3:15, el cual indica que 108 de 136 recomiendan que el curso de uso de la literatura sea obligatorio y por crédito. Esta opinión de los especialistas coincide con la ponencia presentada por Schlottfeldt (52) en la Primera Reunión de Decanos de Escuelas de Postgrado, en el sentido de que los cursos de uso de la literatura se integren en el programa de estudios de postgrado con carácter obligatorio.

El contenido e intensidad horaria de los cursos es muy variable de una escuela a otra. A excepción de la Escuela del IICA-CTEI y la Escuela Veterinaria en Belo Horizonte, en todas las demás parece presentarse el curso como un ciclo corto de orientación teórica con un programa de prácticas muy reducido. Este enfoque del curso está en conflicto con la opinión de los propios especialistas, cuadro 3:9 y 14 quienes encuentran más provechosas las prácticas dirigidas en la biblioteca y los trabajos asignados que las clases teóricas.

Sólo una escuela señala no usar ayudas audiovisuales, sin embargo debe tenerse en cuenta que no basta "usarlas" sino saber hacer buen uso de ellas en cantidad adecuada y permanentemente actualizadas. En este aspecto casi una tercera parte de los especialistas, cuadro 3:7 señalaron que las ayudas audiovisuales han sido insuficientes, por otro lado un 90% consideran las ayudas audiovisuales un medio útil e indispensable para el aprendizaje en este tipo de cursos.

Entre los inconvenientes y problemas que algunas escuelas han encontrado en el planeamiento y desarrollo de los cursos se encuentran los siguientes:

- Falta de personal calificado para dictar los cursos
- El tiempo asignado al curso es demasiado reducido
- Hay mucha diferencia de niveles entre los participantes
- Falta de espacio y local adecuado

Sólo cuatro escuelas informaron que el curso se evalúa en forma regular por los participantes.

Encuesta a especialistas agrícolas

La Escuela para Graduados del IICA-CTEI y la educación de los especialistas en el uso de la literatura agrícola*

Debido a que la encuesta estuvo dirigida a especialistas egresados de la Escuela para Graduados del IICA-CTEI, es conveniente dar una mirada, a manera de introducción, a la experiencia del IICA-CTEI en el desarrollo de los cursos de uso de la literatura.

La Escuela para Graduados del IICA-CTEI integró, en forma regular, el curso de uso de la literatura en el programa de estudios de postgrado hace alrededor de diez años; anteriormente ofrecía a los estudiantes orientación informal e individual en el uso de la biblioteca. El ofrecimiento de estos cursos formales a los estudiantes de postgrado contribuyó a la educación continuada de los especialistas en esta materia y a la vez permitió acumular suficiente material y experiencias sobre el tema, que pueden servir como base para el mejoramiento de este tipo de cursos en otras escuelas de postgrado en América Latina.

El principio de que la educación del especialista en el uso de la literatura debe ser continuada, es aplicado por el IICA-CTEI con carácter regular; para allo también ofrece este tipo de instrucción a los participantes en cursos cortos acelerados, seminarios, adiestramiento en servicio de los especialistas en diferentes disciplinas, así como el profesional responsable de adiestramiento y orientación al especialista que lo requiera. Esta política la promueve el IICA en sus programas de apoyo a la educación agrícola superior a través de sus Direcciones Regionales y Oficinas Nacionales.

Para que el curso haya alcanzado el nivel actual ha tenido que enfrentar diferentes variables en los elementos que conforman el ambiente educacional y modificar su metodología y contenido. Por ejemplo: a) El curso ha sufrido cambios en su extensión, orientación, materiales de enseñanza, horarios, personal docente, criterios del comité de asuntos académicos, consejo estudiantil, etc. b) La población estudiantil presenta cada año diferencias con respecto a grupos anteriores; hay heterogeneidad dentro de una misma promoción; las bases académicas de uno y otro estudiante varían dentro de un mismo país; algunos especialistas han dejado de estudiar por mucho tiempo antes de iniciar estudios de postgrado lo cual en su mayoría revela que han perdido el hábito y métodos de estudio e investigación; la gran mayoría de ellos, según cuadro :1, no ha recibido orientación previa sobre la utilización de los recursos bibliográficos, ni están acostumbrados a usar bibliotecas y servicios de documentación.

Metodología de la encuesta

Se consideró necesario para el desarrollo de esta ponencia contar con la opinión de los especialistas; 1. Sobre el curso en general de uso de la literatura agrícola, y 2. El valor y aplicación, en su vida profesional, de los conocimientos adquiridos a través del curso.

Se preparó un cuestionario, limitado a obtener información de los especialistas sobre cuatro aspectos principales del curso: 1. Objetivos. 2. Organización y presentación. 3. Contenido. 4. Aplicación práctica.

El cuestionario fue enviado a 200 especialistas representantes de 17 países de América Latina. Este grupo es una muestra al azar de egresados de la Escuela para Graduados del IICA-CTEI en Turrialba, limitada a los

---

* Curso dictado regularmente por el personal profesional del IICA-CIDIA.

que tomaron el curso durante los últimos diez años. Estos especialistas en general, ocupan posiciones de privilegio y ascendiente en el panorama de la educación e investigación agrícola de América Latina, lo cual hace que su opinión sobre el tema sea de gran significación para los objetivos de esta ponencia, cuadro 4. El alto número de respuestas (136 sobre 200); el entusiasmo e interés demostrado por la mayoría de ellos en sus opiniones; y las valiosas sugerencias e ideas en pro del desarrollo y mejoramiento de los cursos futuros son una demostración del éxito e importancia que tuvieron los cursos y de la urgente necesidad de propiciar y fortalecer los programas de uso de la literatura para los especialistas agrícolas.

Análisis de los datos

Sólo seis estudiantes graduados de los 136 que contestaron a la encuesta recibieron un curso similar en la universidad, y 14 de ellos sólo habían tenido una "instrucción de tipo informal". De este total de 20 que tenían alguna preparación previa, cuatro habían recibido esta instrucción a través de cursos ofrecidos o patrocinados por el IICA en otros países.

Los objetivos del curso demostraron haberse logrado en alto porcentaje, cuadro 3:2. De la información recogida sobre este aspecto se puede concluir que debido a la falta de instrucción previa y contacto con la literatura, el curso requiere que se haga durante su desarrollo una amplia explicación e ilustración de los objetivos del mismo, su aplicación inmediata durante los estudios de postgrado y su utilidad futura en la vida profesional.

En cuanto a la organización, presentación y contenido del curso, cuadro 3:3, 4, 9 se demuestra estadísticamente que el programa de estudio y su presentación son "buenos", y la materia es "interesante" para la mayoría de los especialistas. No obstante algunos señalan que la materia del curso es árida y su desarrollo puede volverse aburrido en algunos aspectos y circunstancias. El desconocimiento del estudiante del valor del curso para la educación y la investigación influye en el poco interés inicial que suelen demostrar los estudiantes para tomar el curso. Este hecho agregado a que los estudiantes no están motivados, hace más necesario que los cursos sean obligatorios y a la vez ofrecer el estímulo de obtener por lo menos un crédito.

Otro aspecto del curso que merece atención especial es la programación de las prácticas. A pesar de que las diferentes parte del curso se deben complementar, los especialistas encontraron de mayor utilidad las prácticas dirigidas en la biblioteca que las clases teóricas, cuadro 3:9, 14. Las conferencias o clases teóricas consideran los especialistas que deben ser de mucha menor intensidad horaria que las prácticas con suficientes ayudas audiovisuales, para mantener el interés y facilitar la comprensión en la materia.

Como bien lo señala Lancaster (27) "los tópicos del curso de uso de la biblioteca se deben tratar y discutir desde el punto de vista del usuario y posiblemente generador de la información, más bien que desde el punto de vista del bibliotecario o especialista de la información. Debe reducirse a lo fundamental utilizando lo menos posible la terminología bibliotecológica".

En cuanto a la duración del curso (un trimestre) las respuestas evidencian que no hay objeción. En la experiencia del IICA-CTEI, es importante hacer notar que la mayoría de los encuestados señalaron que siendo la materia del curso un campo nuevo para el especialista, se les hacía difícil tomarlo simultáneamente con otras materias que, tanto ellos como sus profesores, consideran "más importantes"

por ser de su propia área de especialización profesional.

Uno de los aspectos que más estimulan y que más necesitan los especialistas es la constante supervisión durante las prácticas, la ayuda directa y el interés del profesor que dicta el curso de uso de la literatura, cuadro 3:13; sin embargo, no es suficiente la enseñanza, orientación y atención preferente del personal bibliotecario. El personal docente y consejeros debe estimular al especialista lo suficiente como para que utilice al máximo los conocimientos adquiridos a través del curso: investigando se aprende a investigar.

Entre los aspectos del curso más comentados por los especialistas se destacan los de requisitos y su integración al programa académico, cuadro 3:15, 16.

Sólo 14 especialistas de un total de 136 estuvieron de acuerdo en que este tipo de cursos sea ofrecido opcionalmente. Esta cifra demuestra que la gran mayoría reconoce el valor del curso en el ejercicio de su vida profesional, por el otro lado, señalan que el carácter obligatorio es necesario para que el estudiante asista regularmente a las clases, lo que provocará luego su interés y aprecio al contenido del curso.

La circunstancia de que la encuesta se hizo entre especialistas que ya aplicaron en sus actividades de enseñanza e investigación los conocimientos adquiridos en el curso, constituye un factor determinante para que la mayoría haya opinado que el curso debe ser obligatorio.

Avanzando un paso más allá, es evidente que el curso debe ser obligatorio y además se otorgue por lo menos un crédito; 108 de 136 especialistas lo recomiendan y lo secundan con frases como estas: "es importante que todo profesional sepa aprovechar la biblioteca; si se ofrece por crédito es de mayor interés", "profesionales que no han utilizado una biblioteca pueden considerar a priori innecesario el curso; ganar un crédito es casi siempre un estímulo para atender mejor el curso". "Este curso debe valer dos créditos".

De acuerdo al cuadro 3:16, no hay duda de que el curso debe integrarse a los programas académicos a nivel universitario y a nivel de postgrado de las escuelas agropecuarias de América Latina; la opinión textual de los profesores e investigadores sobre este punto señala: "El curso es básico pero en nuestras universidades no lo reconocen así", "mientras no existan bibliotecas universitarias adecuadas debe ser a nivel de postgrado", "la realización de estos cursos debe fomentarse en las facultades de agronomía de América Latina".

La educación continuada del especialista en el uso de la literatura una vez más confirma su carácter de indispensable según el valor que los mismos especialistas (educadores e investigadores) le asignan, cuadro 3:17; en su mayoría están aplicando lo aprendido durante el curso a sus actividades profesionales y han terminado sus estudios de postgrado con la suficiente motivación para continuar ampliando sus conocimientos, haciendo sus propias investigaciones y trasmitiendo a otros los métodos y técnicas asimiladas en el curso. El cuadro 3:18 revela que un mayor número de especialistas aplica este conocimiento en sus trabajos de investigación, aunque también un apreciable número lo utiliza en la docencia o en ambos campos. Un grupo relativamente grande lo aprovechó durante la realización de estudios avanzados. Uno de los decanos que respondió el cuestionario informa que "ha hecho incluir un curso similar en el programa de estudios de su universidad"; otro decano señala que "entre los cursos que recibió durante sus estudios es uno de los que le ha sido de más utilidad en su carrera profesional"; un técnico de una estación experimental

expresa que el curso "fue decisivo para mejorar su "status" como profesional".

ESTRATEGIA PARA EL DESARROLLO DE CURSOS DE USO DE LA LITERATURA

En esta parte de la ponencia se hace un síntesis de los principales puntos de discusión sobre el tema en forma de recomendaciones prácticas para el desarrollo de este tipo de cursos. Los puntos que se tratarán están basados principalmente en la experiencia de los cursos ofrecidos en la Escuela para Graduados del IICA-CTEI; las recomendaciones emanadas de la encuesta realizada entre los especialistas agrícolas; la información ofrecida por las escuelas de postgrado en América Latina y la literatura consultada.

Objetivos del curso

El estudiante de postgrado se debe tratar con una doble caracterización al ofrecerle un programa de instrucción en el uso de la literatura. Primero, en sus actividades académicas dentro de la institución; y segundo, en sus futuras funciones en el ejercicio profesional en una institución de enseñanza, investigación y desarrollo rural. Las necesidades del estudiante están más orientadas al comienzo de sus cursos, al uso de los materiales de estudio; a medida que avanza en sus trabajos de investigación biológica o social, tesis, informes, etc., necesita manejar otras fuentes de información y conocer los diferentes métodos y materiales a utilizar en la recuperación de información. Más tarde en su vida profesional deberá permanecer familiarizado constantemente con la literatura resultante de la investigación en sus campos de interés y con las actividades y procesos de información como un todo. Además, él como especialista y usuario de la información deberá ser ilustrado sobre las diferentes maneras de cooperar con los centros de documentación e información como generador y consumidor de la información.

Según Piróg (38) un programa de entrenamiento de usuarios debe observar los cinco objetivos siguientes:

1. "Ayudarles durante sus estudios, a sacar provecho de las fuentes de información que necesita y la orientación sobre cómo y donde se encuentran.

2. Enseñarle al arte de preparar y usar las fuentes de información.

3. Desarrollar en él cierta independencia al hacer sus propias investigaciones bibliográficas y su propia recuperación de información.

4. Ayudarle a preparar trabajos de investigación y de tesis de mayor calidad.

5. Desarrollar en él, el hábito de usar la información científica y técnica, lo cual es un aspecto importante, con vista al ejercicio de sus funciones como profesional en su campo."

En este sentido la instrucción en el uso de la literatura es un medio de fomentar y estimular la autoeducación continuada para el especialista. Una de las observaciones de algunos profesores a nivel de postgrado es que gran número de sus estudiantes han demostrado un completo abandono de los libros. Una vez que han recibido su título universitario, se dedican a "realizar su trabajo profesional" descuidando la investigación bibliográfica necesaria para mantenerse al día con los últimos avances en su campo. Por consecuencia encuentran más difícil lograr el éxito en sus estudios de postgrado cuando han perdido el hábito de la lectura, la consulta bibliográfica y el auto estudio sistemático. Se puede asegurar que el mayor dominio de las fuentes de información está correlacionado con el mayor dominio del área de conocimientos de interés para el especialista y mayor satisfacción en sus actividades profesionales.

Principios generales

Al planear cursos de uso de la literatura en ciencias agrícolas deben tenerse en cuenta algunos "principios generales" los cuales favorecerán la buena marcha de los mismos. Estos principios se han confirmado con la experiencia en cursos ofrecidos en varios países de Europa y América (7, 11, 28, 50, 53, 57).

Los principios aquí enunciados son sólo una guía a tener presente al planear y desarrollar los cursos; por otro lado hay una serie de puntos que se deben considerar de acuerdo a las condiciones específicas locales de cada situación. Cada institución posee sus propios objetivos, características, en lo que respecta a su personal docente, cuerpo estudiantil, recursos económicos, bibliográficos y físicos, etc.

Cualquier intento de ofrecer un programa educativo en el uso de la literatura debe tener respaldo del personal docente de la institución. Pero no basta con el mero asentimiento o aceptación de que tales cursos son útiles. El profesor tiene que crear un clima educacional propicio y demostrar en la práctica al estudiante, que él mismo considera importante los cursos de uso de la literatura. Esto quiere decir que la única forma de que el estudiante considere el curso importante y necesario en la educación, es por el ejemplo dado y la motivación impulsada por el profesor en sus respectivas materias profesionales.

El segundo principio al preparar un programa de instrucción en el uso de la literatura es que éste vaya ligado íntimamente con el contenido de los demás cursos profesionales y trabajos de investigación.

Una tercera consideración a tener presente es el momento de ofrecer el curso. El estudiante, no importa cuan responsable sea, aprovechará poco de lo que haya recibido en un curso de uso de la literatura, a no ser que se le haya ofrecido en el momento que lo necesita y debe recibir la instrucción. Por ejemplo, si la orientación se ofrece al comienzo del proyecto de investigación que se le ha asignado como parte del curso, es muy probable que sea ese el momento más efectivo y oportuno. El uso inmediato de los nuevos conocimientos y habilidades es educacionalmente un notable refuerzo al proceso de aprendizaje.

La enseñanza del uso de la literatura debe acondicionarse a las necesidades del estudiante y sus habilidades demostradas a través de sus años de estudio. Por otra parte los métodos y la materia de instrucción no deben ser repetitivos. La repetición acaba con la emoción que produce el descubrir algo, lo cual elimina la motivación necesaria en el aprendizaje.

Por último, no debe perderse de vista el objetivo principal del curso o sea el de "estimular y ayudar al estudiante a investigar y aprender en forma independiente"; este propósito significa algo más que solamente "enseñarle como usar la biblioteca". Tal enfoque necesariamente requiere un cambio en los métodos tradicionales de ofrecer el curso y hasta requiere el cambio en la denominación del curso para que refleje el verdadero contenido y finalidad de la instrucción. No se debe llegar al extremo de querer convertir al estudiante en bibliotecario o documentalista, sino tratar de crear en él la necesidad de usar la literatura eficientemente como un elemento indispensable para su desarrollo profesional. Este medio de educación continuada habilita al estudiante y al profesional a satisfacer sus necesidades de información en forma independiente y sistemática.

Desarrollo del curso

De acuerdo a la metodología seguida en los cursos de uso de la literatura de la Escuela para Graduados del

IICA-CTEI, estos se han ofrecido en cinco fases:

1. Conocimiento de las instalaciones

En esta etapa en que se hace una visita detenida por las instalaciones de la biblioteca, se detallan los objetivos de la misma, sus relaciones con las demás dependencias de la institución y su función dentro de los programas académicos y de investigación de la institución, se distribuye un folleto ilustrativo con el diagrama o plano de la biblioteca y el reglamento del uso de la misma con el fin de apoyar las explicaciones ofrecidas durante la visita.

En esta etapa también se familiariza al estudiante con la ubicación de los diferentes tipos de materiales bibliográficos y los servicios que la biblioteca está en condiciones de ofrecer, así como las facilidades y equipo disponibles.

2. Valor del uso de la literatura

Significación del uso de la biblioteca y la información agrícola en la enseñanza, investigación y desarrollo rural.

Valor de la utilización de la información como un elemento integral en el proceso del aprendizaje y como uno de los métodos más efectivos de educación continuada del especialista. El enfoque de este tema es eminentemente teórico, con lecturas asignadas y un ejercicio de motivación para despertar la curiosidad del estudiante sobre la materia.

3. Organización de la biblioteca

Orientación sobre el sistema de clasificación adoptada por la biblioteca, la organización y utilización de los catálogos (en tarjetas o impresos, tradicionales o automatizados) para libros y publicaciones periódicas. También en esta etapa se ofrece una introducción sobre la estructura de la literatura en ciencias agrícolas, las principales fuentes y tipos de materiales bibliográficos.

4. Fuentes de acceso a la información

Enseñanza gradual teórica y práctica de las fuentes más importantes en los diferentes campos del sector agropecuario (30). Utilización de 'ejercicios programados'* dirigidos y supervisados por el profesor o profesores del curso y uno o más asistentes. Todos los ejercicios son programados en relación con la disciplina e interés específica del estudiante. Adicional a las prácticas dirigidas se dan tareas a domicilio, investigaciones bibliográficas en campos de interés para el estudiante, y se asignan lecturas relacionadas con la información científica y los temas del curso en general. En esta etapa se da instrucción teórica y práctica de los diferentes sistemas de información mecanizados y automatizados; servicios de documentación e información; fuentes bibliográficas tradicionales o preparadas por computador.

5. Técnicas de investigación bibliográfica

Esta parte del curso comprende instrucción sobre revisión bibliográfica; compilación y presentación de bibliografías en temas específicos, redacción y normalización de citas bibliográficas de los diferentes tipos de documentos.

(La Escuela de Postgrado del IICA-CTEI en Turrialba ofrece el curso de Redacción Técnica en forma separada y posterior al curso de uso de la literatura agrícola, con carácter opcional y por un

*Ejemplos de estos ejercicios, lecturas asignadas y otros materiales, se pueden solicitar a la Biblioteca del IICA-CIDIA en Turrialba

crédito). En otras escuelas estas dos materias se dictan en un solo curso.

Recomendaciones para el desarrollo de cursos de uso de la literatura con base en la opinión de los especialistas agrícolas.

De acuerdo a la evaluación realizada por los participantes en los cursos de la Escuela del IICA-CTEI, se pueden deducir las siguientes recomendaciones básicas para el desarrollo de los cursos de uso de la literatura.

Carácter y requisitos del curso

Integración en el programa académico de la institución.

Obligatoriedad del curso.

Otorgamiento por lo menos de un crédito.

Realización de un examen final, con fines didácticos más bien que evaluativos.

Evaluación del curso por parte de los estudiantes para hacer reajustes en próximos cursos.

Fecha y duración

Ofrecimiento del curso, hasta donde sea posible, en el momento que se crea que el conocimiento adquirido va a tener una aplicación inmediata (en relación con el programa de estudio, proyectos de investigación, preparación de tesis, etc.)

Extensión por lo menos a tres meses y otorgamiento de crédito si es un curso formal.

Profesores

Preparación y experiencia en docencia.

Dominio en la materia.

Recursos físicos

Disponibilidad de local con suficiente luz, ventilación y libre de ruidos.

Disponibilidad de suficientes materiales de enseñanza (colección organizada, copias suficientes de materiales de lectura para varios alumnos, muebles y equipo, etc.)

Las clases teóricas

Un máximo de una hora para cada clase.

Con suficientes ilustraciones y ayudas audiovisuales.

Preferible ofrecerlas en horas de la mañana, evitar las primeras horas de la tarde.

Deben ser mucho menos que las horas prácticas, tal vez en una proporción de una hora teórica por tres prácticas.

Deben tener relación con las clases prácticas y las lecturas asignadas.

Usar lenguaje sencillo, sin muchas palabras técnicas de bibliotecología y documentación.

Evitar hasta donde sea posible tareas y exámenes que requieran memorización de términos, definiciones o títulos de publicaciones.

Las clases prácticas

Es la parte que los estudiantes consideran de mayor aprovechamiento y requiere toda la ayuda individual del profesor y los asistentes.

Se deben seleccionar y limitar los ejercicios a los más importantes relacionados con la materia de estudio e investigación del estudiante.

Evitar asignar ejercicios repetitivos y que no signifiquen alguna nueva enseñanza o nueva experiencia.

En cuanto sea posible dividir en grupos pequeños, ya sea poniendo más profesores o impartiendo el curso práctico a grupos pequeños a diferentes horas.

No iniciar una clase práctica sin antes haber explicado en detalle el contenido y objetivo de las prácticas.

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

Conclusiones

De acuerdo al análisis de la situación existente en la actualidad en las escuelas de postgrado de ciencias agrícolas, e instituciones de investigación y desarrollo rural, se pueden extraer las siguientes conclusiones básicas:

Que en la mayoría de las instituciones de ciencias agrícolas de América Latina, no existe una interacción entre el especialista y las fuentes de información.

Que los cursos sobre el uso de la literatura son muy escasos y por lo general se ofrecen en condiciones muy deficientes.

Que no hay apoyo efectivo de las autoridades e instituciones responsables de la educación agrícola superior, para el ofrecimiento de estos cursos como parte integral de los programas de estudio.

Que el problema requiere atención inmediata de las autoridades académicas a nivel universitario y de postgrado.

Que hay evidencia de que existe el "interés" y "reconocimiento" de la importancia del problema por parte de las autoridades académicas a nivel universitario y de postgrado, de los investigadores y otros especialistas agrícolas. Sin embargo, este "interés" y "reconocimiento" no es suficiente para solucionar la situación actual.

Que en la mayoría de las situaciones, y en especial en las escuelas de postrado no existe personal calificado para planear, programar y desarrollar estos cursos.

Que la falta de ofrecimiento de cursos de uso de la literatura como elemento indispensable en el proceso de aprendizaje, influye en forma altamente negativa en la formación profesional de los especialistas agrícolas. La carencia de estos cursos se constituye en un serio obstáculo para asegurar el proceso de una educación continuada.

Recomendaciones

Con relación a las conclusiones arriba mencionadas se considera que se hace impostergable tomar una acción inmediata para encontrar soluciones a los problemas planteados.

Que el Programa Interamericano de Enseñanza de Postgrado y la Asociación Latinoamericana de Educación Agrícola de Postgrado ALEAP, presten una atención prioritaria al análisis profundo de las repercusiones que está provocando en la educación agrícola superior, la falta de programas de instrucción en el uso de la literatura agrícola.

Que las instituciones de educación agrícola superior a través de sus autoridades académicas apoyen y provean las facilidades necesarias para que, al más corto plazo, se incluyan los cursos de uso de la literatura en los programas de estudio a nivel universitario y de postgrado.

Que las asociaciones profesionales de bibliotecarios y documentalistas a nivel regional y nacional (AIBDA y filiales), hagan contacto con las asociaciones de educación agrícola superior (ALEAS, ALEAP, y filiales nacionales), para promover el establecimiento de cursos de uso de la literatura en las escuelas de agronomía a nivel universitario y de postgrado.

Que el IICA-CIDIA en coordinación con las Direcciones Regionales y Oficinas Nacionales del IICA, a través de sus programas de educación agrícola superior nacionales y regionales, promueva y coopere en el desarrollo de programas de adiestramiento en el uso de la literatura a nivel nacional y regional.

Que las asociaciones de bibliotecarios (AIBDA y filiales nacionales) establezcan contactos con las escuelas universitarias de bibliotecología para que ofrezcan cursos sobre la metodología de la enseñanza del uso de la literatura, y ofrezcan seminarios o cursos de especialización sobre el tema.

CUADRO 2

INFORMACION SOBRE CURSOS DE USO DE LA LITERATURA AGRICOLA EN LAS ESCUELAS DE POSTGRADO DE CIENCIAS AGROPECUARIAS DE AMERICA LATINA

1	Escuela de Veterinaria Curso de Postgrado	Belo Horizonte (Brasil)
2	Escuela Superior de Agricultura "Luiz de Queiroz"	Piracicaba (Brasil)
3	Escuela para Graduados en Ciencias Agropecuarias	Castelar (Argentina)
4	Programa Permanente para Graduados en Ciencias Agropecuarias y Afines	Santiago (Chile)
5	Centro Interamericano de Desarrollo Rural y Reforma Agraria (IICA-CIRA)	Bogotá (Colombia)
6	Programa de Estudios para Graduados Universidad Nacional (ICA)	Bogotá (Colombia)
7	Centro Tropical de Enseñanza e Investigación (IICA)	Turrialba (Costa Rica)
8	Centro de Estudios Forestales de Postgrado	Mérida (Venezuela)

ADRO 2 (Cont.)

INFORMACION SOBRE LOS CURSOS DE USO DE LA LITERATURA EN ESCUELAS DE POSTGRADO EN CIENCIAS AGROPECUARIAS DE AMERICA LATINA

	Fecha						Horas						
	Inicial	Ultima	Presentación	Carácter	Nº de estudiantes	Duración	Teóricas	Prácticas	Integrado Programa Académico	Nº de créditos	Personal docente	Material audio visual	Evaluación participantes
elo orizonte	1968	1971	Formal	Opcional	37	18 hrs.	--	--	No	0	1 Bibl.	Sí	Sí
iracicaba	1964	1970	Formal	Opcional	13[2]	4 meses[6]	1	2	Sí	0	1 Bibl.	Sí	Sí
astelar	1968	1970	Formal	Obligatorio	18	7 días	10	4	Sí	0	1 Bibl.	Sí	--
antiago	1967	--	Formal	Opcional[4]	--	--	--	--	Sí	0	--	--	--
ogotá ICA-CIRA	1965	1971	Formal	Obligatorio	15	6 hrs.	3	3	Sí	0	2 Bibl.	No	No
ogotá-ICA	1967	1971	Informal	Obligatorio	50	3 días	5	3	No	0[3]	2 Bibl.	Sí	Sí
arrialba	1962[1]	1971	Formal	Obligatorio[5]	42	3 meses	10	33	Sí	1	3 Bibl.	Sí	Sí
erida[7]	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Antes se ofrecía informalmente
Incluye profesores y otros especialistas
En estudio la posibilidad de dar un crédito y ampliar el programa
En el futuro será asignatura obligatoria
En el futuro será opcional y por crédito
Hay duda en esta respuesta, registra en su respuesta sólo tres horas en total, mientras que señala cuatro meses de duración del curso
No se dictan cursos sobre dicha materia

CUADRO Nº 3

DISTRIBUCION DE LAS RESPUESTAS DE LOS ESPECIALISTAS AGRICOLAS

1 INSTRUCCION PREVIA ANTES DE TOMAR EL CURSO

No tuvieron instrucción previa		116
Tomaron curso similar:		
curso formal univ.	6	
nstrucción informal	14	20
Total		136

2 OBJETIVOS

Con muy poca claridad	2
Con alguna claridad	16
Suficientemente claros	118
Total	136

3 ORGANIZACION

Regular	13
Buena	106
Excelente	17
Total	136

4 CONTENIDO

Aburrido	8
Interesante	128
Total	136

5 HORAS ASIGNADAS AL CURSO

Muy pocas	26
Adecuadas	102
Excesivas	8
Total	136

6 TIEMPO PARA TRABAJO FUERA DE CLASE

Insuficiente	23
Adecuado	93
Excesivo	20
Total	136

CUADRO 3 (Cont.)

7 AYUDAS VISUALES

Insuficientes	43	Poco útiles	6
Adecuadas	93	Utiles	78
Excesivas	--	Muy útiles	29
Total	136	Sin respuesta	23
		Total	136

8 COMO SE CUBRIO LA MATERIA

Se cubrió en la forma esperada	104
Se cubrió parcialmente	31
No se cubrió en la forma esperada	1
Total	136

9 PARTE MEJOR DEL CURSO*

Parte teórica	16
Lecturas asignadas	10
Parte práctica	119
Total	145

*Algunos señalaron que las tres partes como un todo fueron buenas, y que era difícil considerarlas separadamente.

10 NIVEL ACADEMICO

Bajo	4
Bueno	120
Alto	8
Sin respuesta	4
Total	136

11 PARTE PRACTICA O LABORATORIO

Muy sencilla	6
Adecuada	116
Complicada	10
Sin respuesta	4
Total	136

12 TEXTOS Y FUENTES DE REFERENCIA

Poco útiles	9
Utiles	70
Muy útiles	54
Sin respuesta	3
Total	136

13 INTERES Y PREOCUPACION DEL PROFESOR

Poco	4
Adecuado	77
Mucho	55
Total	136

CUADRO 3 (Cont.)

14 FORMA DE APRENDIZAJE*

Clases teóricas	16
Prácticas dirigidas en Biblioteca	122
Lecturas y trabajos asignados	14
Total	152

*Muchos coinciden en que no es posible evaluar aisladamente los diferentes aspectos del curso y que por lo tanto las tres formas de aprendizaje son complementarias una de la otra.

15 REQUISITOS DEL CURSO

Obligatorio	121	Con crédito	113
Opcional	14	Sin crédito	19
Sin respuesta	1	Sin respuesta	4
Total	136	Total	136

Obligatorio sin crédito	13
Obligatorio con crédito	108
Opcional sin crédito	7
Opcional con crédito	7
Sin respuesta	1
Total	136

16 INTEGRACION EN EL PROGRAMA ACADEMICO

A nivel universitario	42
A nivel de postgrado	12
A ambos niveles	82
Total	136

17 VALOR PRACTICO

De poco valor	--
De valor	30
De mucho valor	105
Sin respuesta	1
Total	136

18 APLICACION DE LOS CONOCIMIENTOS ADQUIRIDOS*

Docencia	63
Investigación	118
Estudios avanzados	17
Total	208

*Gran número de respuestas se refiere a su aplicación de los conocimientos a más de uno de estos campos.

CUADRO 4

DISTRIBUCION DE LAS CARACTERISTICAS DE LA POBLACION DE ESPECIALISTAS

Cargos	Decanos y Directores de Escuelas	Profesores Universitarios	Directores y Técnicos Estaciones Experimentales	Trabajan en Ministerios de Agricultura	Instituciones de Desarrollo Agrícola Reforma Agraria, etc.	Empresas Privadas	Organismos Internacionales	Estudiantes para Doctorado	Estudiantes para Master	Totales
1. ARGENTINA		3		1						4
2. BOLIVIA		1	1	1	1				3	7
3. BRASIL		5	10	1	5	1	1	1	2	26
4. COLOMBIA	1	11	2	2	3	2	1	2	2	26
5. COSTA RICA		1		1			1	1	1	5
6. CHILE	1	1						1	2	5
7. ECUADOR	1	3	3	2			2	1	2	14
8. EL SALVADOR	1				1				2	4
9. GUATEMALA	1	1		1			1			4
10. HONDURAS					1					1
11. MEXICO				1	1				3	5
12. NICARAGUA		1							1	2
13. PANAMA				1	1					2
14. PARAGUAY							1			1
15. PERU	1	8			2		1	0	4	16
16. REP. DOMIN.		4			1				1	6
17. VENEZUELA	2	3	1	1				1		8
Totales	8	42*	17	12	16	3	8	7	23	136

*Un gran porcentaje de encuestados desempeñan simultáneamente funciones de enseñanza e investigación, por esta razón este número de profesores podría aumentar notablemente.

BIBLIOGRAFIA

1. ARBOLEDA-SEPULVEDA, O. Las bibliotecas y servicios de documentación agrícolas en la Zona Andina del IICA; estudio de diagnóstico y recomendaciones. Turrialba, IICA-CIDIA, 1971. 121 p. (mecanografiado)

2. _____. Estudio de diagnóstico para el planeamiento de servicios bibliotecarios y de documentación agrícolas del Trópico Sudamericano. Turrialba, IICA-CIDIA, 1971. 52 p. (mecanografiado)

3. _____. y MALUGANI, M. D. La interacción entre los usuarios y los catálogos colectivos de publicaciones periódicas agrícolas en América Latina. In Congreso Regional sobre Documentación, 3a., y Reunión FID/CLA, 11a, Sept. 1971. Lima, Asociación Peruana de Bibliotecarios, 1971. 39 p.

4. ARNON, I. Organisation and Administration of agricultural research. Amsterdam, Elsevier, 1968. 342 p.

5. BARBOZA DE LA TORRE, P. El bibliotecario universitario, un docente. Boletín Bibliográfico Agrícola (Costa Rica) 5(1):16-31. 1968.

6. BECERRA, J. La formación profesional y el desarrollo del profesorado. In Reunión de Decanos y Directores de Programas Latinoamericanos de Estudios Graduados en Ciencias Agrícolas. 1a., San José, Costa Rica, 1965. Informe. Turrialba, IICA, 1965. (Documento IV.7.1-10)

7. BECHTEL, J. M. A possible contribution of the library-college idea to modern education. Drexel Library Quarterly 7(3/4): 189-201. 1971.

8. BERNAL, J. D. The transmission of scientific information; a user's analysis. In International Conference on Scientific Information. Washington, D.C., 1958. Washington, D.C., National Academy of Sciences, National Research Council, 1959. 2 v. pp. 77-95.

9. BONFANTI, C. Función formativa de la información científica. Boletín para Bibliotecas Agrícolas 7(1):1-7. 1970.

10. CALDAS, M. A. Duas experiencias na biblioteca da Universidad Federal Rural de Pernambuco. In Mesa Redonda para Bibliotecarios Agrícolas no Brasil. Piracicaba, "ESALQ", 1969. IICA-Zona Sul, Programa para Bibliotecarios Agrícolas no Brasil, 1969. 9 p.

11. CAREY, R. J. P. Library instruction in colleges and universities of Britain. Library Association Record 70(3):66-70. 1964.

12. _____. Making libraries easy to use; a system approach. Library Association Record 73(7):132-135. 1971.

13. CLARK, V. Teaching the students to use the library: whose responsibility? College & Research Libraries 21(3):369-372. 1960.

14. CHAPARRO, A. Un estudio de la educación agrícola universitaria en América Latina. Roma, FAO, 1959. 208 p. (FAO. Estudios Agropecuarios No. 48)

15. DANE, C. The changing school library; an instructional media center. Advances in Librarianship 1:233-157. 1970.

16. DIAZ BORDENAVE, J. E. Aplicação do proceso de ação social a promoção do curso de uso da biblioteca. In Mesa Redonda Programa Interamericano de Desarrollo de Bibliotecas Agrícolas, 3a., Rio de Janeiro, 1969. Rio de Janeiro, IICA, Zona Sur, 1969. Tema 1, Doc. 4, 7 p.

17. DICTIONARY OF education; prepared under the auspices of Phi Delta Kappa. Ed. by Carter V. Good. 2nd ed. New York, McGraw-Hill, 1959., 676 p.

18. ESPARZA DUQUE, J. La biblioteca en la educación agrícola superior. In Reunión de Bibliotecarios Agrícolas Colombianos, Pasto, 1966. Informe y trabajos presentados. Pasto, Instituto Tecnológico Agrícola, 1967. pp. 7-11.

19. ESPIRITO SANTO, A. do. Intereção entre o corpo docente e a biblioteca. In Mesa Redonda del Programa Interamericano de Desarrollo de Bibliotecas Agrícolas, 3a., Rio de Janeiro, 1969. Documentos y recomendaciones, Turrialba, IICA, 1970. (Bibliotecología y Documentación no. 18). pp. 10-14.

20. GARCES, C. Recursos de las instituciones para los estudios de Postgrado. In Reunión de Decanos y Directores de Programas Latinoamericanos de Estudios Graduados en Ciencias Agrícolas, 1a., San José, Costa Rica, 1965. Informe. Turrialba, IICA, 1965. (Documento IV. 3.1-7)

21. GUTIERREZ J., M. Latin American bio-agricultural scientists producers and consumers. In World Congress of Agricultural Librarians and Documentalists, 3rd., Washington, D.C., 1965. Proceedings. Oxford, IAALD, 1968. pp. 1-6.

22. HACKMAN, M. Proposal for a program of library instruction. Drexel Library Quarterly 7(3/4):299-308. 1971.

23. HENNING, P. A. y STILLMAN, M. E. Integrating library instruction in the college curriculum. Drex l Library Quarterly 7(3/4): 171-376. 1971.

24. KENNEDY, J. R., KIRK, T. G. y WEAVER, G. A. Course-related library instruction; a case study of the English and Biology Departments at Earlham College. Drexel Library Quarterly 7(3/4):277-297. 1971.

25. KLEMPNER, I. M. Diffusion of abstracting and indexing services for government sponsored research. Metuchen, N. J., Scarecrow, 1968. 319 p.

26. KNAPP, P. B. Experiment in coordination between teaching and library staff for chaning student use of university library resources. Detroit, Wayne State University, 1964.

27. LANCASTER, F. W. Use reducation: the next major thrust in information science? Journal of Education for Librarianship 11(1):55-62. 1970.

28. MALTHA, I. D. J. Developing user independence; a reply to Dr. Urquart. Aslib Proceedings 18(12):357-362. 1966.

29. MALUGANI, M. D. La biblioteca en la educación agrícola superior. Boletín para Bibliotecas Agrícolas 4(1):1-12. 1967.

30. _____. Fuentes de acceso más importantes a la literatura de las ciencias agrícolas. Turrialba, IICA, 1968. 13 p. (Curso de Instrucción en el Uso de la Biblioteca).

31. MARULL, J. D. Programas de Enseñanza agrícola de post-grado. In Reunión de Decanos y Directores de Programas Latinoamericanos de Estudios Graduados en Ciencias Aricolas, 1a., San José, Costa Rica, 1965. Informe. Turrialba, IICA, 1965. (Documento IV 4.1-6)

32. MELUM, V. V. 1971 survey of library orientation and instruction programs. Drexel Library Quarterly 7(3/4):225-253. 1971.

33. MESA REDONDA DEL PROGRAMA INTERAMERICANO DE DESARROLLO DE BIBLIOTECAS AGRICOLAS-PIDBA, 3a., Rio de Janeiro, Brasil, Nov. 19-21, 1969. Recomendaciones finales, Boletín para Bibliotecas Agrícolas 6(4):182-185. 1969.

34. MESA REDONDA PARA BIBLIOTECAS AGRICOLAS NO BRASIL; CURSOS DE USO DE LA BIBLIOTECA. ESALQ, Piracicaba, S.P., 23-29, março, 1969. Informe. Rio de Janeiro, IICA-Zona Sul. Representação Oficial no Brasil, 1969. Pag. irr.

35. MEWS, H. Library instruction concerns people. Library Association Record 72(1):8-10. 1970.

36. MOLESTINA ESCUDERO, C. J. El uso de la biblioteca en la enseñanza agrícola superior. Boletín para Bibliotecas Agrícolas 6(1):11-21. 1969.

37. _____. Estudio de la situación actual de las instituciones de educación agrícola superior; México, América Central, Antillas Mayores. Guatemala, ALEAS, IICA-Zona Norte, 1970. 91 p.

38. MONGE S., F. Centro de documentación por computador; una idea para estimular la lectura técnica. Centro Interamericano de Desarrollo Rural y Reforma Agraria. 1967. 26 p. Mimeografiado no. 91.

39. PIROG, W. Training of students in academy schools. In FID International Congress of Documentation, Buenos Aires, 1970. The Hague, FID, 1970. 7 p.

40. REUNION DE RECTORES, DECANOS Y DIRECTORES DE INSTITUCIONES DE EDUCACION AGROPECUARIA SUPERIOR DE LA ZONA SUR, 1a., BUENOS AIRES, ARGENTINA, 1968. Informe final. Buenos Aires, IICA, Universidad de Buenos Aires, Universidad Nacional de La Plata, 1968. 1 v., p. irr.

41. REUNION INTERNACIONAL DE DECANOS DE AGRONOMIA DE LA ZONA ANDINA, LIMA, PERU, 1965. Informe. Lima, IICA, Zona Andina, 1965. 1 v., p. irr.

42. REUNION DE DECANOS Y DIRECTORES DE PROGRAMAS LATINOAMERICANOS DE ESTUDIOS GRADUADOS EN CIENCIAS AGRICOLAS, 1a., SAN JOSE, COSTA RICA, 1965. Informe. Turrialba, IICA, 1965. 1 v., p. irr.

43. REUNION DE DECANOS Y DIRECTORES DE PROGRAMAS LATINOAMERICANOS DE ESTUDIOS GRADUADOS EN CIENCIAS AGRICOKAS, 2a., BOGOTA, COLOMBIA, 1969. Trabajos presentados. Turrialba, IICA, 1969. 129 p.

44. REUNION NACIONAL DE EDUCACION AGRICOLA SUPERIOR, 1a., SANTA CRUZ, BOLIVIA, 1970. Informe. Lima, IICA, Zona Andina, 1970. 1 v., p. irr.

45. REUNION NACIONAL DE EDUCACION AGRICOLA SUPERIOR, BOGOTA, COLOMBIA, 1969. Informe. Lima, IICA, Zona Andina, Bogotá, Asociación Colombiana de Universidades, 1969. 1 v., p. irr.

46. REUNION NACIONAL DE EDUCACION AGRICOLA SUPERIOR, 4a., PORTOVIEJO, ECUADOR, 1971. Informe. Ecuador, IICA, Zona Andina, 1971. 1 v., p. irr.

47. REUNION NACIONAL DE EDUCACION AGRICOLA SUPERIOR, 2a., LAMBAYEQUE, PERU, 1970. Informe. Lima, IICA, Zona Andina, 1970. p. irr.

48. REUNION NACIONAL DE EDUCACION AGRICOLA SUPERIOR, LIMA, PERU, 1967. Informe. Lima, Universidad Agraria La Molina, IICA-Zona Andina, 1967. 1 v., p. irr.

49. REUNION NACIONAL DE EDUCACION AGRICOLA SUPERIOR, MARACAY, VENEZUELA, 1969. Informe. Lima, IICA, Zona Andina, Maracay, Universidad Central de Venezuela, 1969. 1 v., p. irr.

50. REUNION NACIONAL DE EDUCACION AGRICOLA SUPERIOR, 2a., JUSEPIN, VENEZUELA, 1971. Documentos. Jusepín, IICA, Zona Andina, 1971. 1 v., p. irr.

51. RODRIGUEZ, J. I. Normas de cursos de instrucción en el uso de la biblioteca y afines. Boletín para Bibliotecas Agrícolas 7(1):8-31. 1970.

52. SCHLOTTFELDT, C. Apuntes sobre la organización del curriculum de cursos para graduados al nivel de master. In Reunión de Decanos y Directores de Programas Latinoamericanos de Estudios Graduados en Ciencias Agrícolas, 1a., San José, Costa Rica, 1965. Informe. Turrialba, IICA, 1965. (Documento IV. 2.1-11)

53. SCHLOTTFELDT, C. Integración de las ciencias agrícolas. In Mesa Redonda del Programa Interamericano de Desarrollo de Bibliotecas Agrícolas, 3a., Rio de Janeiro, 1969.

Trabajo presentado pero no publicado.

54. URQUHART, D. J. Developing user independence. Aslib Proceedings 18(12):351-356. 1966.

55. _____. Use of scientific literature by research students. Nature 202(4933):732. 1964.

56. WOOD, D. N. Training scientists and technologists to handle information. In Users of documentation: FID International Congress on Documentation, Buenos Aires, 1970. The Hauge, FID, 1970. 24 p.

57. _____ y BARR, K. P. Courses on the structure and use of scientific literature. Journal of Documentation 22(1):22-32. 1966.

58. WYATT, H. V. y BOTTLE, R. T. Training in the use of biological literature. Aslib Proceedings 19(3):107-110. 1967.

59. CONFERENCIA DE LA ASOCIACION LATINOAMERICANA DE EDUCACION AGRICOLA SUPERIOR. SAN JOSE, COSTA RICA, 1970. Memoria. San José, IICA, 1970. 180 p.

60. CONFERENCIA LATINOAMERICANA SOBRE EDUCACION AGRICOLA SUPERIOR. SANTIAGO, CHILE, 1958. Informe. Roma, FAO, IICA, 1958. 48 p.

61. DEAL, C. W., JACKSON, W. V. y SHEPARD, M. D. La universidad y sus bibliotecas: bases para una encuesta. Washington, D.C., Unión Panamericana, 1966. p. irr. (Cuadernos bibliotecológicos no. 35)

IICA-CIDIA
Turrialba, Costa Rica
30 de mayo, 1972

/fpe

AGRINTER

IX ROUND TABLE

San José, Costa Rica
April 6-7, 1978

RECOMMENDATIONS

AGRINTER/Document No. 16

No. 1. AGRINTER; Basis for its Establishment, 1973 (Spanish, English)
No. 2. Manual para Descripción Bibliográfica, 1974
No. 3. Categorías de Materias, 1974
No. 4. Lista de publicaciones Periódicas y Seriadas, 1974
No. 5. Directrices para la selección de documentos en los Sistemas AGRINTER y AGRIS, 1976
No. 6. VI Round Table Recommendations, 1974 (Spanish, English)
No. 7. Vocabulario Agrícola en Español, 1978
No. 8. Normas de enriquecimiento de títulos para los Sistemas AGRINTER y AGRIS, rev. 1978
No. 9. AGRINTER: origen y evolución; bibliografía anotada, 1976
No. 10. Computerization of the AGRINTER/AGRIS production flow at IICA-CIDIA in Turrialba, Costa Rica, February 10-March 4, 1975
No. 11. Tabla de equivalencias; Categorías de Materias de AGRIS y Clasificación Decimal de Dewey, 1976
No. 12. VII Round Table Recommendations, 1975 (Spanish, English)
No. 13. Recomendaciones de la VIII Mesa Redonda, 1976 (español)
No. 14. Banco de Datos de Bibliografías Agrícolas de América Latina y el Caribe. Indice acumulado, 1977.
No. 15. Manual para la perforación del insumo AGRINTER/AGRIS, 1977
No. 16. IX Round Table Recommendations (Spanish, English)

AGRINTER/Serial Publications

Banco de Datos de Bibliografías de América Latina y el Caribe, No. 1, agosto, 1974-

Indice Agrícola de América Latina y el Caribe, 1975-

Publication of
Inter-American Centre for Agricultural Documentation and Information - CIDIA
as
. AGRINTER Coordinating Center
. AGRIS Regional Input/Output Center

INTERAMERICAN INFORMATION SYSTEM FOR AGRICULTURAL SCIENCES - AGRINTER

IX ROUND TABLE

San José - Costa Rica
April 6-7, 1978

RECOMMENDATIONS

The participants at the IX Round Table, having analyzed the progress of AGRINTER and having identified priority areas that require inmmediate action for strengthening the System, recommend:

NATIONAL AGRICULTURAL INFORMATION SYSTEM

1. That participation of the countries in AGRINTER be institutionalized to assure the system's continuity, in accordance with recommendation No. 5 of the 7th Interamerican Conference of Agriculture, held in Tegucigalpa, Honduras, on September 1977.

2. That IICA in its new activities for the AGRINTER always keeps in mind the priority of supporting the creation and development of National Systems. This should be communicated to participants.

PROCCESING OF NATIONAL INFORMATION

1. That the National Input Centers make efforts to descentralize its input action within the country, to assure a more comprehensive coverage of national literature, in keeping with maintenance of minimun quality of input.

2. That the AGRINTER Coordinating Center places at the disposal of countries computer programs that are no subject to restrictions, offering assistance for its implementation. It is also recommended that the Coordinating Center endevours to create the necessary conditions to encourage the transfer and knowledge of automatization process in Latin American and Caribbean countries.

3. That the AGRINTER Coordinating Center coordinates the preparation of an inventory of computer programs in use at the Agricultural National Information Systems, listing equipments, etc., and the products that can be obtained.

4. That the Coordinating Center and the countries together study the possibility of introducing an element on the input sheet that will allow the retrieval of extension literature from the data base.

USERS SERVICES

1. That the countries that are as yet not participating in the Collective Catalog of Congresses, Meetings and Conferences existing in Latin American and Caribbean Libraries, send the relevant information to the AGRINTER National Liaison Center in Argentina, within three months.

2. That the AGRINTER Coordinating Center study the possibility of using the AGRINTER and AGRIS tapes for producing a peridical titles listing indicating volumes and numbers and its location in Latin American and Caribbean libraries.

3. That the AGRINTER Coordinating Center defines its distribution policy for the AGRINTER tapes and communicates it to the countries.

4. That the AGRINTER Coordinating Center makes a study of the actual documentary output looking for the possibility of obtaining it through the AGRINTER data base.

5. That the Coordinating Center makes known to countries its policy and norms with regard to the use of microfiches for non-conventional documents, so that those interested in beginning similar programs, can introduce compatible systems.

6. That the AGRINTER Coordinating Center and countries develop and promote the use of films and other audiovisual materials available in the countries for promoting Information Systems.

TRAINING

1. That the Coordinating Center, before starting the use of the Vocabulary for indexing offers to countries training in indexing techniques.

2. That National Centers that maintain or give training programs, communicate within a reasonable time this information to the Coordinating Center. So that the Coordinating Center can inform other countries to take advantage of the training efforts on the regional level.

3. That National Centers promote or intensify actions tending to the preparation and diffusion of audiovisual elements for training programs both for information specialists and users, using the different available methodologies and alternatives.

4. That IICA contributes to the establishment of specialization courses (about six month time) for professionals of the region that can not participate in postgrade courses, by providing instructors, scholarships, etc.

5. That National Centers strenghten their teaching capacity by using the instruments available within the System for training its readers in the use of the library and reference sources, and also study the possibility of offering short courses on better exploitation of available data base.

ROUND TABLE

1. That the Coordinating Center compiles and distributes to countries, the recommendations of the AGRINTER Round Tables, starting from 1972, for evaluative study during Round Table X.

2. That the AGRINTER Coordinating Center and the National Member of the host country for the 10th Round Table make efforts to offer a well structured program and necessary time for its fulfillment and, considering the developments in the field of documentation and information the Round Tables should take place on an annual basis.

3. That the offer of the Peruvian delegation to host the X Round Table in their country be accepted with pleasure.

4. That in the event that Peru's offers is withdrawn, the offer by Haiti be considered as an alternative location.

5. That the offer of the Bolivian delegation to host the XI Round Table in their country be accepted with pleasure.

IICA
CIDIA
April, 1978

A G R I N T E R

SISTEMA INTERAMERICANO DE INFORMACION PARA LAS CIENCIAS AGRICOLAS

IX MESA REDONDA

SAN JOSÉ, COSTA RICA

ABRIL 6-7, 1978

LISTA DE PARTICIPANTES

Países

ARGENTINA

Angel Fernández
Representante Centro Coordinador AGRINTER
Director, Biblioteca Central
Facultad de Agronomía
Universidad de Buenos Aires
Avda. San Martín 4453
1417 Buenos Aires

Celia Beatriz Fernández de Carlen
Responsable del Insumo AGRINTER
Facultad de Agronomía
Universidad de Buenos Aires
Avda. San Martín 4453
1417 Buenos Aires

BOLIVIA

Irma Aliaga de Vizcarra
Representante del Centro Coordinador AGRINTER
Jefe, Biblioteca
Ministerio de Asuntos Campesinos y Agropecuarios
Biblioteca Nacional Agropecuaria
La Paz

Edgar Ríos Arce
Director
Sistema y Fondo Nacional de Informaciones para el Desarrollo (SYFNID)
Casilla 3104-8356
La Paz

BRASIL

Yone Chastinet
Representante Centro Coordinador AGRINTER
Chefe Núcleo Dados Documentários
EMBRATER/Sistema Nacional de Informação e Documentação Agrícola
Av. W3 Norte Quadra 515 bloco C.
Brasília, D.F.

Ubaldino Machado
Chefe do Departamento de Informação e Documentação
EMBRAPA-Sistema de Informação Técnico Científica
Caixa Postal 1316
Brasília, D.F.

A G R I N T E R

SISTEMA INTERAMERICANO DE INFORMACION PARA LAS CIENCIAS AGRICOLAS

IX Mesa Redonda

San José, Costa Rica
Abril 6-7, 1978

LISTA DE PARTICIPANTES

Países

ARGENTINA

Angel Fernández
Representante Centro Coordinador
ACRINTER
Director, Biblioteca Central
Facultad de Agronomía
Universidad de Buenos Aires
Avda. San Martín 4453
1417 Buenos Aires

Edgar Ríos Arce
Director
Sistema y Fondo Nacional de Informaciones
para el Desarrollo (SYFNID)
Casilla 3104-8354
La Paz

Celia Beatriz Fernández de Carlen
Responsable del Jardín ACRINTER
Facultad de Agronomía
Universidad de Buenos Aires
Avda. San Martín 4453
1417 Buenos Aires

BRASIL

Yone Cabestner
Representante Centro Coordinador ACRINTER
Chefe Núcleo Dados Documentários
EMBRAPA/Sistema Nacional de Informação
e Documentação Agrícola
Av. W3 Norte quadra 515 bloco G.
Brasília, D.F.

BOLIVIA

Irma Allaga de Vizcarra
Representante del Centro
Coordinador ACRINTER
Jefe, Biblioteca
Ministerio de Asuntos Campesinos
y Agropecuarios
Biblioteca Nacional Agropecuaria
La Paz

Ubaldino Machado
Chefe de Departamento de Informação
e Documentação
EMBRAPA-Sistema de Informação Técnico
Científica
Caixa Postal 1316
Brasília, D.F.

Auta Barreto
Consultor Técnico
Instituto do Açúcar e do Álcool
PLANALSUCAR
Pç XV de Novembro 34 - 10° andar
Rio de Janeiro

Hortensia Pérez Medina
Bibliotecaria
Fundación Getulio Vargas
Escuela Interamericana de
Administración Pública
Praia de Botafogo 190 - Sala 805
Rio de Janeiro

COLOMBIA

Luis Armando Mayorga
Representante Centro Coordinador
AGRINTER
Director, Biblioteca Agrícola
de Colombia (BAC)
Instituto Colombiano Agropecuario
Apartado Aéreo 151123
Bogotá

Germán Escorcia Saldarriaga
Coordinador, Sistema Nacional de
Información - SNI
Fondo Colombiano de Investigaciones
Científicas - COLCIENCIAS
Apartado Aéreo 051580
Bogotá

COSTA RICA

Gilberto Campos
Director de Desarrollo Agropecuario
Ministerio de Agricultura y Ganadería
San José

Ligia López Sancho
Bibliotecaria
Escuela de Medicina Veterinaria
Universidad Nacional
Heredia

Fernando Mojica Betancur
Director
Escuela de Ciencias Agrarias
Universidad Nacional
Heredia

Zulma Pucurull de Valenzuela
Jefe, Departamento de Información
y Documentación
Consejo Nacional de Investigación
Científica y Tecnológica (CONICIT)
Apartado Postal 10318
San José

CHILE

Sonia Elso
Representante Centro Coordinador AGRINTER
Bibliotecaria Jefe
Instituto de Investigaciones
Agropecuarias
Casilla 5427
Santiago

Ana María Prat Trabal
Jefe, CENID - CONICYT
Canadá 308
Casilla 297-V

GUATEMALA

Roberto Osorio
Consultor
Secretaría General de Planificación
Económica
Edificio de Finanzas, 11°- Nivel
Guatemala

HAITI

Raymonde Lespinasse
Representante Centro Coordinador AGRINTER
Bibliothécaire
Faculté d'Agronomie et de Médecine
Vétérinaire
Damien

Auta Barrero
Comunicator Técnico
Instituto de Adobaf e do Algodó
PLANALSUCAR
Pc XV de Novembro 34 - 10° andar
Rio de Janeiro

Hoffmann Pérez Medina
Bibliotecaria
Fundación Getulio Vargas
Escuela Interamericana de
Administración Pública
Prédio de Botafogo 190 - Sala 805
Rio de Janeiro

Luis Armando Moyoga
Representante Centro Coordinador
ACRINTER
Director, Biblioteca Agrícola
de Colombia (BAC)
Instituto Colombiano Agropecuario
Apartado Aéreo 151123
Bogotá

Germán Escorcia Saldarriaga
Coordinador, Sistema Nacional de
Información - SNI
Fondo Colombiano de Investigaciones
Científicas - COLCIENCIAS
Apartado Aéreo 051580
Bogotá

Gilberto Campos
Director de Desarrollo Agropecuario
Ministerio de Agricultura y Ganadería
San José

Lizia López Salcedo
Bibliotecaria
Escuela de Medicina Veterinaria
Universidad Nacional
Heredia

Fernando Mejías Betancourt
Director
Escuela de Ciencias Agrarias
Universidad Nacional
Heredia

Zulma Pucurull de Valenzuela
Jefe, Departamento de Información
y Documentación
Consejo Nacional de Investigación
Científica y Tecnológica (CONICIT)
Apartado Postal 10318
San José

CHILE

Sonia Rico
Representante Centro Coordinador ACRINTER
Bibliotecaria Jefe
Instituto de Investigaciones
Agropecuarias
Casilla 5427
Santiago

Ana María Prat Trabucco
Jefe, CENID - CONICYT
Canada 3009
Casilla 297-V

GUATEMALA

Roberto Ordóñez
Consultor
Secretaría General de Planificación
Económica
Edificio de Finanzas, 11°- Nivel
Guatemala

HAITI

Raymond Lespinasse
Representante Centro Coordinador ACRINTER
Bibliotecaria
Faculté d'Agronomie et de Médecine
Vétérinaire
Damien

HONDURAS

Martha Moradel Díaz
Representante Centro Coordinador
AGRINTER
Bibliotecaria Jefe
Centro de Documentación e Información Agrícola
CEDIA - Recursos Naturales
Apartado 309
Tegucigalpa

JAMAICA

Inez Melbourne
Assistant Librarian
Jamaica School of Agriculture
Twickenham Park, Spanish Town
Kingston

MEXICO

Antonio Ayestarán
Coordinador de Servicios de Información
Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología
Insurgentes Sur 1814, 9° piso
México, D.F.

NICARAGUA

Edelma Blanco C.
Representante Centro Coordinador
AGRINTER
Directora Biblioteca INTA
Instituto Nicaragüense de Tecnología Agropecuaria
Km. 12, Carretera Norte
Managua

PERU

Ruth Ivazeta de Barnett
Representante Centro Coordinador
AGRINTER
Directora Técnica
Biblioteca Agrícola Nacional
Universidad Nacional Agraria
Apartado 456
Lima

María Luisa Cavero M.
Directora
Centro de Documentación del Sector Agrario - CEDSA
Ministerio de Agricultura y Alimentación-CENCIRA
Av. Javier Prado 1358, S.I.
Lima

Martha Chavez Morey
Presidente
Asociación de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas del Perú - ABYDAP, Filial de AIBDA
Apartado 456
Lima

Dora Mori de Alfaro
Documentalista
Biblioteca Agrícola Nacional
Apartado 456
Lima

TRINIDAD Y TOBAGO

Alma Jordan
Representante Centro Coordinador
AGRINTER
Librarian
University of the West Indies
St. Augustine

HONDURAS

Martha Morales Díaz
Representante Centro Coordinador
ACRINTER
Bibliotecaria Jefe
Centro de Documentación e Infor-
mación Agrícola
CEDIA - Recursos Naturales
Apartado 109
Tegucigalpa

JAMAICA

Inez Melbourne
Assistant Librarian
Jamaica School of Agriculture
Twickenham Park, Spanish Town
Kingston

MEXICO

Antonio Ayestarán
Coordinador de Servicios de
Información
Consejo Nacional de Ciencia y
Tecnología
Insurgentes Sur 1814, 3° piso
México, D.F.

NICARAGUA

Edelma Blanco C.
Representante Centro Coordinador
ACRINTER
Directora Biblioteca INTA
Instituto Nicaragüense de
Tecnología Agropecuaria
Km. 12, Carretera Norte
Managua

PERU

Ruth Ivanova de Barnett
Representante Centro Coordinador
ACRINTER
Directora Técnica
Biblioteca Agrícola Nacional
Universidad Nacional Agraria
Apartado 456
Lima

María Luisa Cuevas M.
Directora
Centro de Documentación del Sector
Agrario - CEDSA
Ministerio de Agricultura y Alimentación-
CENCIRA
Av. Javier Prado 1358, S.I.
Lima

Martha Chávez Morey
Presidenta
Asociación de Bibliotecarios y
Documentalistas Agrícolas del Perú -
ABYDAP, Filial de AIBDA
Apartado 456
Lima

Dora Mori de Alfaro
Documentalista
Biblioteca Agrícola Nacional
Apartado 456
Lima

TRINIDAD Y TOBAGO

Alma Jordan
Representante Centro Coordinador
ACRINTER
Librarian
University of the West Indies
St. Augustine

URUGUAY

Enrique Coronel
Bibliotecario
Facultad de Agronomía
Avda. Garzón 780
Montevideo

VENEZUELA

Orfila Márquez
Representante Centro Coordinador AGRINTER
Jefe, Servicio de Bibliotecas y Documentación
Centro Nacional de Investigaciones Agropecuarias
Apartado 4653
Maracay, Edo. Aragua

Dilia Ramos Vidal
Encargada de Procesos Técnicos
Centro Nacional de Investigaciones Agropecuarias
Apartado 4653
Maracay, Edo. Aragua

Pedro Sánchez Spósito
Coordinador Científico, Subsistema de Información Agropecuaria
Facultad de Agronomía
Apartado de Correo 4579
Maracay, Edo. Aragua

ORGANISMOS INTERNACIONALES

AIBDA

Ana María Paz de Erickson
Secretaria Ejecutiva - AIBDA
c/o CIDIA
Turrialba, COSTA RICA

CARICOM

Fay Durrant
Assistant Librarian
Caribbean Community Secretariat (CARICOM)
Bank of Guyana Building
Georgetown, GUYANA

CIAT

Fernando Monge
Director de Información Científica
Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT)
Apartado 67-13
Cali, COLOMBIA

FAO

Lida Allen L.
Senior Information System Officer
AGRIS Coordinating Centre - FAO
Rome, ITALY

IICA

Alfredo Alvear
Documentalista CIDIA
Sede Central del IICA
Apartado 10281
San José, COSTA RICA

Orlando Arboleda S.
Especialista en Información y Documentación - CIDIA
Sede Central del IICA
Apartado 10281
San José, COSTA RICA

Hugo Cáceres Ramos
Jefe, División de Desarrollo de Sistemas - CIDIA
Sede Central del IICA
Apartado 10281
San José, COSTA RICA

Alfonso Castronovo
Director de Evaluación
Sede Central del IICA
Apartado 10281
San José, COSTA RICA

Finn Damtoft
Especialista en Información
y Documentación - CIDIA
Sede Central del IICA
Apartado 10281
San José, COSTA RICA

Roberto Escoto Lemos
Asesor en Ingeniería de Sistemas -
PIADIC
Sede Central del IICA
Apartado 10281
San José, COSTA RICA

María Dolores Malugani
Directora CIDIA
Sede Central del IICA
Apartado 10281
San José, COSTA RICA

Robert McColaugh
Asesor, Especialista en Transferencia
Tecnológica - PIADIC
Sede Central del IICA
Apartado 10281
San José, COSTA RICA

Alejandro MacLean
Especialista en Comunicación
Agrícola
IICA-Zona Sur
Casilla de Correos 1217
Montevideo, URUGUAY

Domingo Morales
Especialista en Computación - CIDIA
Sede Central del IICA
Apartado 10281
San José, COSTA RICA

Gilberto Páez
Especialista en Evaluación
Sede Central del IICA
Apartado 10281
San José, COSTA RICA

Ghislaine Poitevien
Principal en Documentación- CIDIA
Sede Central del IICA
Apartado 10281
San José, COSTA RICA

Julia Inés Rodríguez
Documentalista - CIDIA
Sede Central del IICA
Apartado 10281
San José, COSTA RICA

María Isabel Ortega
Principal en Documentación - CIDIA
Sede Central del IICA
Apartado 10281
San José, COSTA RICA

Lupita Rodríguez
Adjunta en Documentación - CIDIA
Sede Central del IICA
Apartado 10281
San José, COSTA RICA

Maruja Uribe
Documentalista IICA-CIRA
Apartado Aéreo 14592
Bogotá, COLOMBIA

Carmen Villegas
Documentalista IICA-TROPICOS
Unidad de Biblioteca y Terminal de
Servicios
Turrialba, COSTA RICA

Alfonso Castrillo
Director de Evaluación
Sede Central del IICA
Apartado 10281
San José, COSTA RICA

Ryan Barrett
Especialista en Información
y Documentación - CIDIA
Sede Central del IICA
Apartado 10281
San José, COSTA RICA

Roberto Rasero Lemos
Asesor en Ingeniería de Sistemas -
PIADIC
Sede Central del IICA
Apartado 10281
San José, COSTA RICA

María Dolores Melugani
Directora CIDIA
Sede Central del IICA
Apartado 10281
San José, COSTA RICA

Robert McClaugh
Asesor, Especialista en Transferencia
Tecnológica - PIADIC
Sede Central del IICA
Apartado 10281
San José, COSTA RICA

Alejandro Maclean
Especialista en Comunicación
Agrícola
IICA-Zona Sur
Casilla de Correos 1217
Montevideo, URUGUAY

Roldán Morales
Especialista en Computación - CIDIA
Sede Central del IICA
Apartado 10281
San José, COSTA RICA

Gilberto Pérez
Especialista en Evaluación
Sede Central del IICA
Apartado 10281
San José, COSTA RICA

Cristiana Poltevian
Principal en Documentación- CIDIA
Sede Central del IICA
Apartado 10281
San José, COSTA RICA

Julia Inés Rodríguez
Documentalista - CIDIA
Sede Central del IICA
Apartado 10281
San José, COSTA RICA

María Isabel Orrego
Principal en Documentación - CIDIA
Sede Central del IICA
Apartado 10281
San José, COSTA RICA

Lupita Rodríguez
Adjunta en Documentación - CIDIA
Sede Central del IICA
Apartado 10281
San José, COSTA RICA

Marija Urbo
Documentalista IICA-CINA
Apartado Aéreo 14592
Bogotá, COLOMBIA

Carmen Villegas
Documentalista IICA-TROPICOS
Unidad de Biblioteca y Terminal de
Servicios
Turrialba, COSTA RICA

AGRINTER

IX ROUNDTABLE

San José, Costa Rica
April 6-7, 1978

SUMMARY REPORT

INTER-AMERICAN INFORMATION SYSTEM FOR THE AGRICULTURAL SCIENCES-AGRINTER

IX ROUNDTABLE

San José, Costa Rica
April 6-7, 1978

SUMMARY REPORT

Inauguration

The ninth Roundtable was formally opened on behalf of the Director General of IICA, by Dr. Malcom MacDonald at 9.30 a.m. In his inaugural address Dr. MacDonald stressed the importance which IICA has attached to the AGRINTER programme and the major role of national agricultural information systems. After describing some of the advances made in the programme he wished participants success in their deliberations over the next two days.

Introductory Remarks

Mr. Hugo Cáceres, the Coordinator, first invited the participants from 15 countries to introduce themselves to the whole group, following which he briefly outlined the objectives of the meeting, emphasizing the opportunity for discussion of progress and problems at both the national and regional levels. He further explained the four broad areas into which the programme was divided namely:

1) Analysis of national information systems including:
   a) Surveys
   b) Information system design
   c) Progress in implementing systems
2) Processing of national information
3) User services
4) Training of personnel and users

./.

Mr. Pedro Sánchez of Venezuela was elected to preside over the Roundtable with two Vice-Presidents -Miss Martha Chávez (Perú) and Mr. Edgar Ríos (Bolivia). The programme was approved as presented and the following seven country reports on national agricultural information systems followed in the first working session:

FIRST WORKING SESSION

BRAZIL (Yone Chastinet)

An extensive 3-month survey of the national agricultural information system was done by an FAO expert in 1973 and a detailed report is available. A network of 152 agricultural libraries is to be linked by a national agricultural library and a national bibliography of agriculture is published as well as several specialized bibliographies.

MEXICO (Antonio Ayestarán)

A study was done by IICA in 1972 identifying 40 institutions involved in the field of agriculture; the major problem in the development of the local information system in this field was the strategy for coordinating efforts. It was decided to link the 4 leading libraries in the field through a representative Coordinating Committee. The agricultural network is loosely linked with CONACYT -Consejo Nacional para la Ciencia y la Tecnología- which in turn links this subsystem to the other information networks in the country.

COLOMBIA (Armando Mayorga)

In 1977 an evaluation Comission was set up, the report of which is attached to the Colombia report to the Roundtable. The report recommends restructuring of the system defining nine areas of specialization, for example, Statistics, National Resources, and Rural Development, with 14 priority projects. The funds budgeted for the national information system will be administred by SNICA.

CENTRAL AMERICA (Roberto Escoto)

A survey was done covering 100 institutions in Central America jointly by IICA and the regional body ROCAP. The absence of any organized approach to information use for development and decision -making was common. Intuition is too often relied upon rather than information. Using the patterns of information use already operative, several design models for national information systems in agriculture have now been developed but none of them is yet operative. They are conceptual rather than functional models, inter-relating all the scattered sources of information of a similar nature into 3 major subsystems covering a) Socio-economics b) Marketing c) Research and Technology. Information packages would be developed on different topics relative to different sections.

In addition to local information sources to be coordinated, related regional and world-wide information needs must be included in planning. Governmental support, through legislation, financial and human resource allocations is essential to the successful implementation of any such system and continuous evaluation in relation to national priorities and needs must be provided. An assessment and rationalization of what exists with a flexible system to relate the several parts of the information chain into an integrated pattern are needed.

Examples were drawn the current scene in Costa Rica where the general idea was being taken forward. It was hoped that operational models for short, medium and long term would evolve to give a concrete base to these theoretical approaches to the problem of information system design and development.

VENEZUELA (Orfila Márquez)

In 1974 a national survey was done emerging from which 27 libraries were identified in this field. A questionaire was distributed to over 500 users but only 108 replied.

./.

In 1976 the national information system as a whole was established by official decree with agriculture subsumed under Science and Technology, one of the 4 large coordinating sectors identified. CONICIT -Consejo Nacional de Investigación Científica y Tecnológica- is responsible for coordinating this sector.

In 1976 an agreement was signed by the 4 major parties active in the field of agriculture -the Ministre of Agriculture, CONICIT, IICA and the Faculty of Agronomy of the Universidad Central de Venezuela- to coordinate their information services, working through a representative coordinating executive Committee. The system has a budget but administrative problems have delayed its implementation.

PERU (Ruth de Barnett)

Two surveys have been done one by IICA in 1971 and in 1976.

The Association of Agricultural Librarians of Perú (ABIDAP) has been active in promoting the development of the national system working in conjuction with the AGRINTER Coordinating Center. Special training programmes have been developed centrally.

The study is published and available.

ARGENTINA

A study done by a group of evaluators identified several deficiencies in the national system. Among these were the lack of coordination of information and documentation services, the lack of resources to maintain collections and the lack of trained personnel. The general absence of a national information policy in agricultural science was also noted and the solution proposed was a non-hierarchical cooperative system with responsibilities shared between several units with the Central Library at the Faculty of Agronomy (University of Buenos Aires) acting as coordinating centre. In 1977 this system was formally agreed upon. A formal agreement is soon to be signed by the four principal agencies assisting in the developmemt of this programme.

./.

BOLIVIA (Irma de Vizcarra)

At their request Bolivia then gave a brief report indicating that in 1976 a meeting was held to establish the national agriculture information system. This coincided with the creation of SYFNID which has rendered financial assistance to the system.

SECOND WORKING SESSION

It was suggested that the topics on the agenda could be grouped as follows:

1) Items 1 to 3: Organization of national centres for the preparation of input, participation of other national centres, and selection, categorization.
2) Item 4 and 5: Bibliographic description and analysis of other standards: title enrichment and vocabulary
3) Item 6: Automated processing
4) Item 7: Distribution of responsibilities

The discussion began with descriptions of country positions on the first topic. On the selection of material for input the question of inclusion of extension literature was raised. Mrs. Allen, representative of the AGRIS Coordinating Centre at FAO, in Rome, reported that at the recent AGRIS Technical Consultation it was agreed to leave the decision on this material to the national centres. A note should however be made in field 610 if included.

Subject Categorization

On subject categorization several problems were identified. The lack of specifity in some fields sucha as fisheries, forestry and entomology was discussed. The FAO representative pointed out that at this stage it was not intended to attempt to

./.

expand categories in the AGRIS system due to the objections from some of the AGRIS participating centres. It was hoped, however, to do a study and a report would be prepared on the procedure for changes, this report would be circulated for comment.

The importance of considering indexing systems for more efficient retrieval of information from data bases was also discussed. A few members (Brazil and IICA itself) were already adding indexing terms to their input as a local solution to the problem of retrieval.

Institutionalization of AGRINTER

The problem of continuity in participation in the AGRINTER programme was discussed at length. The need to formalize participation at the institutional level was emphasized in order to avoid reliance solely on good will on the part of individuals.

It was generally agreed that -such institutionalization of the AGRINTER regional system was ideally necessary but where it was not possible the value of informal participation was equally significant. The several stages of development of national systems in different countries must be recognized in their context.

Title enrichment

Reference was made to the Norms for title enrichment, a copy of which had been circulated to participants. A Spanish version of the agriculture vocabulary (a basic edition is in press) will be sent to all participating countries when available. This vocabulary will be used not only for title enrichment but also for the indexing of documents in the second stage of the AGRINTER programme. It was noted that training at the national level would be essential to ensure the maintenance of high standards in indexing.

./.

Automation

A progress report was given on automated process at the CIDIA. The centre indicated willingness to make the software available to any countries which request it. Any center with the capacity to handle input on tape could have the programmes once the relevant documentation was completed.

Distribution of responsibilities

Finally the distribution of responsibilities in each country was taken up. It was agreed that increased participation at the national level was needed in most cases and this topic, as well as other technical points arising, should be discussed directly with the CIDIA staff.

THIRD WORKING SESSION

The session began with the showing of the film "Links for Development", a promotional description of the AGRINTER programme.

The Chairman then proposed that the following points from the programme should be taken first:

2) Types of users by each centre and types of services rendered

3) Levels of service: local, national, regional and worldwide

4) Use of external services

7) National action to utilize information resources

Participants then reported on some aspects of their local service programmes. In Colombia, for example, services are offered directly to users in each subject field by the institutions specializing in these areas. Brazil has a programme in train for the production of microfiche for all its non-c nventional literature.

./.

At this point a full discussion on the use of microfiche ensured, during which it was reported that IICA had plans for putting all the non-conventional literature of the region on fiches for possible distribution as part of a programme to be funded by IDRC of Canada. Two evaluators had done a study on the feasibility of this project and would be reporting soon.

There were several reactions to this proposal including suggestions that CIDIA should only attempt to coordinate and promote national programmes of this kind centralizing information on what was being done rather than to accumulate centrally the large volume of this material emanating from the whole region. It was also pointed out that the AGRIS and AGRINTER indexes already provided for the inclusion of the form in which documents listed are held so that further information of this kind was unnecessary. Other participants felt that this could be too ambitious an undertaking, specially since some countries were yet to contribute input to the system and many had no equipment to use fiche; moreover the use of fiche was not popular and a study should be done on actual use.

The FAO representative then explained that the main objective in a fiche programme was the ideal of inmediate document delivery for the reader. Since non-conventional literature was usually only available in the country of origin, a fiche programme would ensure wider accessibility. However there are technical considerations to be taken into account such as the size of documents and the costs of such a programme.

It was agreed that the Coordinating Centre should do a feasibility study on production of fiche for non-conventional documents in relation to the position in each country.

Following this several aspects of service were touched upon, including the relative costs of SDI by individual and group profiles and the basic characteristics

./.

of a good dissemination service. The compilation of short bibliographies and the circulation of tables of contents were described as useful services offered by most participants.

Argentina then reaised the question of further contributions to the Catalogue of Congresses or Conferences in accordance with Recommendation 4 (User Services) of the Eighth Roundtable (Brasilia, 1976). It was reported that some countries were yet to contribute their holdings and it was agreed that further contributions should be sent within three months for this highly commendable venture.

Brazil recommended the use of the AGRIS/AGRINTER data base for various services and some discussion followed but no conclussion was reached.

Network of AGRINTER Services: Presentation

Mr. Alfonso Castronovo then presented in summary the main points of the three documents constituting the AGRINTER Services Network: the Agreement, Statutes and Regulations. These documents had been discussed by a group of countries in November, 1977 and at another meeting on Wednesday 5th April four countries and 2 organizations had undertaken to sign it. These were Argentina, Brazil, Colombia, Perú with CIAT and IICA, as international organizations. The network will embrace national and international organizations and other countries could join at any time that they were able to commit themselves offering the services required. The main objective was to enable users anywhere in Latin America, to obtain material from the region through a photocopying service using a coupon system to facilitate financial transactions. It was envisaged that IICA would provide assistance in the development of national systems by assigning technical staff for this purpose.

./.

Bolivia and Mexico then expressed interest in seeing copies of the documents for study. Although, copies had been distributed in December to all AGRINTER members it was evident that some had not received them in the mail.

AGRINTER Film

The possible use of the AGRINTER film for the promotion of national information systems was discussed. It was reported that nine copies were available and these would be lodged with the IICA national offices for use as required. An English version would soon be available as well.

Magnetic Tapes

It was suggested that the previous roundtable recommendations on automation should be reviewed and especially the need for an exchange of information on programmes available should be reiterated.

Hugo Cáceres of CIDIA said that the AGRINTER data base was intended both for the retrieval of information and for offering services. In response to a request from Brazil he explained that it would be possible for countries to make use of the tapes. The CIDIA report to IX AGRINTER Roundtable refers to the advances made in relation to conversion of the AGRIS/ISIS format and possibilities of retrieval.

Reference was also made to the ISIS retrieval system which was now being distributed free by UNESCO and was in use in México.

It was noted by the FAO delegate that all countries submitting AGRIS input on tape were entitled to receive completed tapes in return for use in their own countries It would not be possible to use the tapes outside without the permission of the other country concerned.

./.

In response to enquires about plans for retrieval systems Mrs. Allen explained that the FAO Documentation Centre expected to be using ISIS at a later stage to convert AGRIS for retrieval but there were no inmediate plans within the AGRIS programme itself.

FOUTH WORKING SESSION

Rogelio Coto of IICA emphasized the lack of trained personnel in the countries of Central America and the need for developing training programmes of a different style from traditional ones.

PIADIC (Central American Agricultural Information Program) is planning to develop audiovisual training programmes at three levels: 1) technician 2) university 3) post-graduate. It was felt that the use of self-teaching audiovisual modules should be considered for instruction in the AGRINTER input techniques.

Mr. Coto then presented the experimental module on the objectives of the programme.

Orlando Arboleda of CIDIA outlined the programme of training developed by CIDIA based on gaps identified during visits between CIDIA personnel and personnel from the countries of the region.

Three main types of courses have been offered:

1) in the metodology of AGRINTER
2) in administration of information systems
3) in service training

./.

These programmes can have a multiplies effect when those trained at CIDIA conduct courses in their own countries but the general impact of the courses as a whole has not yet been evaluated. It is hoped that more countries begin to mount courses of their own. Some of the problems experienced by different countries were mentioned such as turn over of trained staff and reorientation of programmes due to the lack of adequate background in some persons sent to IICA for training.

Mrs. Allen then reported on the training kits being developed under contract for self-teaching in the AGRIS input. This English version when completed will be translated and made available generally. There are also filmstrips for orientation to the AGRIS programme.

User Training

Training of users is an important aspect of service to which more attention should be given. Angel Fernández of Argentina has prepared a book on training users based on transparencies. The book will be ready for distribution in a month and this will be handled by CIDIA. Its main objective is to train the user in the use of agricultural literature.

IICA
CIDIA
April, 1978

SISTEMA INTERAMERICANO DE INFORMACION PARA LAS CIENCIAS AGRICOLAS - AGRINTER

IX MESA REDONDA

San José - Costa Rica
Abril 6-7, 1978

OBJETIVOS DE LA REUNION

a. Evaluar los progresos alcanzados por el *AGRINTER* a nivel de cada miembro nacional y del Centro Coordinador CIDIA.

b. Analizar problemas de carácter normativo que dificultan el desarrollo de actividades a nivel de país y a nivel regional.

c. Promover y facilitar el intercambio y coordinación entre los componentes del *AGRINTER*.

d. Presentar el proyecto de creación de la Red de Servicios del *AGRINTER*.

e. Promover y apoyar el establecimiento de sistemas nacionales de información agrícola en países que aún no lo han constituido.

f. Discutir y acordar el desarrollo de nuevas actividades cooperativas que conduzcan a incrementar servicios a los usuarios.

PROGRAMA

Jueves 6

8:30 a.m. — SESION INAUGURAL

* Presentación de Participantes
* Palabras del Director General del IICA, Dr. José Emilio G. Araujo

9:00 a.m.-1:00 p.m. — I SESION DE TRABAJO

* Elección de Presidente y Vicepresidente
* Aprobación del Programa

TEMA: Sistemas Nacionales de Información Agrícola

1. Estudios de Diagnóstico
   * Casos de Brasil, México, Colombia, Venezuela, Rep. Dominicana, Perú, Países de América Central (PIADIC)

2. Enfoque al Diseño de Sistemas Nacionales
   * Modelo de Brasil
   * Modelo de Venezuela
   * Modelo de Argentina
   * Modelo de América Central (PIADIC)

3. Estado de Avances de Sistemas Nacionales: Perú, Brasil, Argentina, Venezuela, Colombia

1 - 2 p.m. Almuerzo

2 - 6 p.m. II SESION DE TRABAJO

TEMA: Procesamiento de la Información Nacional - Datos Documentarios

1. Organización en los Centros Nacionales de Enlace para la Preparación de Insumo

2. Participación de otros Centros Nacionales en actividades de procesamiento de la documentación nacional

3. Selección, Categorización: alcance, aplicaciones, actualización, problemas

4. Descripción Bibliográfica: aplicación, actualización, problemas

5. Análisis de otros instrumentos normativos: Normas de Enriquecimiento, Vocabulario

6. Procesamiento Automatizado
   * Avances del Centro Coordinador CIDIA
   * Avances a nivel de los Centros Nacionales
   * Proyecciones

7. Distribución de Responsabilidades
   * Incremento de la participación nacional

6 - 8 p.m. Recepción

Viernes 7

9:00 a.m.-1:00 p.m. III SESION DE TRABAJO

TEMA: Servicios a los Usuarios

1. Película "Vínculos para el Desarrollo" : presentación

2. Tipo de Usuarios que atiende cada centro y clase de servicios que les ofrece

3. Niveles a los que cada centro ofrece los servicios: local, nacional, regional. mundial

4. Uso de fuentes (servicios) extraregional para satisfacer demanda de servicios locales

5. Utilización del *Indice Agrícola de América Latina y el Caribe*

6. Utilización del Banco de Datos de Bibliografías Agrícolas de América Latina y el Caribe

7. Acción a nivel nacional para aprovechamiento de recursos de información

8. Cintas magnéticas

   * Uso y política de distribución

9. Mecanismos de Control y Evaluación de Servicios que ofrece cada centro

10. Mecanismos de Ajuste a nivel nacional y regional para mejoramiento de servicios a los usuarios

11. Red de Servicios del AGRINTER: Presentación

12. Película "Vínculos para el Desarrollo" : promoción y utilización por los centros nacionales

1 - 2 p.m. Almuerzo

2 - 5:30 p.m. IV SESION DE TRABAJO

TEMA: Programas de Capacitación

1. Cursos para bibliotecarios agrícolas realizados a nivel nacional y regional

   * Administración de Sistemas

   * Metodología de Registro

   * Otros tipos de adiestramiento

   * Necesidades de adiestramiento a nivel de cada país

   * Perspectivas de adiestramiento a corto plazo

2. Capacitación de Usuarios

   * Esfuerzos nacionales

   * Instrumentos de Apoyo

     - Curso visual uso literatura científica
     - Curso uso *Indice Agrícola*
     - Modelo de Curso de Metodología de Registro
     - Estudios de necesidades de adiestramiento: enfoques

5:30 p.m. Conclusiones y Recomendaciones

Clausura

AGRINTER

IX ROUND TABLE

San José, Costa Rica
April 6-7, 1978

RECOMMENDATIONS

AGRINTER/Document No. 16

No. 1. AGRINTER; Basis for its Establishment, 1973 (Spanish, English)
No. 2. Manual para Descripción Bibliográfica, 1974
No. 3. Categorías de Materias, 1974
No. 4. Lista de publicaciones Periódicas y Seriadas, 1974
No. 5. Directrices para la selección de documentos en los Sistemas AGRINTER y AGRIS, 1976
No. 6. VI Round Table Recommendations, 1974 (Spanish, English)
No. 7. Vocabulario Agrícola en Español, 1978
No. 8. Normas de enriquecimiento de títulos para los Sistemas AGRINTER y AGRIS, rev. 1978
No. 9. AGRINTER: origen y evolución; bibliografía anotada, 1976
No. 10. Computerization of the AGRINTER/AGRIS production flow at IICA-CIDIA in Turrialba, Costa Rica, February 10-March 4, 1975
No. 11. Tabla de equivalencias; Categorías de Materias de AGRIS y Clasificación Decimal de Dewey, 1976
No. 12. VII Round Table Recommendations, 1975 (Spanish, English)
No. 13. Recomendaciones de la VIII Mesa Redonda, 1976 (español)
No. 14. Banco de Datos de Bibliografías Agrícolas de América Latina y el Caribe. Indice acumulado, 1977.
No. 15. Manual para la perforación del insumo AGRINTER/AGRIS, 1977
No. 16. IX Round Table Recommendations (Spanish, English)

AGRINTER/Serial Publications

Banco de Datos de Bibliografías de América Latina y el Caribe, No. 1, agosto, 1974-

Indice Agrícola de América Latina y el Caribe, 1975-

Publication of
Inter-American Centre for Agricultural Documentation and Information - CIDIA
as
. AGRINTER Coordinating Center
. AGRIS Regional Input/Output Center

INTERAMERICAN INFORMATION SYSTEM FOR AGRICULTURAL SCIENCES - AGRINTER

IX ROUND TABLE

San José - Costa Rica
April 6-7, 1978

RECOMMENDATIONS

The participants at the IX Round Table, having analyzed the progress of AGRINTER and having identified priority areas that require inmmediate action for strengthening the System, recommend:

NATIONAL AGRICULTURAL INFORMATION SYSTEM

1. That participation of the countries in AGRINTER be institutionalized to assure the system's continuity, in accordance with recommendation No. 5 of the 7th Interamerican Conference of Agriculture, held in Tegucigalpa, Honduras, on September 1977.

2. That IICA in its new activities for the AGRINTER always keeps in mind the priority of supporting the creation and development of National Systems. This should be communicated to participants.

PROCCESING OF NATIONAL INFORMATION

1. That the National Input Centers make efforts to descentralize its input action within the country, to aasure a more comprehensive coverage of national literature, in keeping with maintenance of minimun quality of input.

2. That the AGRINTER Coordinating Center places at the disposal of countries computer programs that are no subject to restrictions, offering assistance for its implementation. It is also recommended that the Coordinating Center endevours to create the necessary conditions to encourage the transfer and knowledge of automatization process in Latin American and Caribbean countries.

3. That the AGRINTER Coordinating Center coordinates the preparation of an inventory of computer programs in use at the Agricultural National Information Systems, listing equipments, etc., and the products that can be obtained.

4. That the Coordinating Center and the countries together study the possibility of introducing an element on the input sheet that will allow the retrieval of extension literature from the data base.

USERS SERVICES

1. That the countries that are as yet not participating in the Collective Catalog of Congresses, Meetings and Conferences existing in Latin American and Caribbean Libraries, send the relevant information to the AGRINTER National Liaison Center in Argentina, within three months.

2. That the AGRINTER Coordinating Center study the possibility of using the AGRINTER and AGRIS tapes for producing a peridical titles listing indicating volumes and numbers and its location in Latin American and Caribbean libraries.

3. That the AGRINTER Coordinating Center defines its distribution policy for the AGRINTER tapes and communicates it to the countries.

4. That the AGRINTER Coordinating Center makes a study of the actual documentary output looking for the possibility of obtaining it through the AGRINTER data base.

5. That the Coordinating Center makes known to countries its policy and norms with regard to the use of microfiches for non-conventional documents, so that those interested in beginning similar programs, can introduce compatible systems.

6. That the AGRINTER Coordinating Center and countries develop and promote the use of films and other audiovisual materials available in the countries for promoting Information Systems.

TRAINING

1. That the Coordinating Center, before starting the use of the Vocabulary for indexing offers to countries training in indexing techniques.

2. That National Centers that maintain or give training programs, communicate within a reasonable time this information to the Coordinating Center. So that the Coordinating Center can inform other countries to take advantage of the training efforts on the regional level.

3. That National Centers promote or intensify actions tending to the preparation and diffusion of audiovisual elements for training programs both for information specialists and users, using the different available methodologies and alternatives.

4. That IICA contributes to the establishment of specialization courses (about six month time) for professionals of the region that can not participate in postgrade courses, by providing instructors, scholarships, etc.

5. That National Centers strenghten their teaching capacity by using the instruments available within the System for training its readers in the use of the library and reference sources, and also study the possibility of offering short courses on better exploitation of available data base.

ROUND TABLE

1. That the Coordinating Center compiles and distributes to countries, the recommendations of the AGRINTER Round Tables, starting from 1972, for evaluative study during Round Table X.

2. That the AGRINTER Coordinating Center and the National Member of the host country for the 10th Round Table make efforts to offer a well structured program and necessary time for its fulfillment and, considering the developments in the field of documentation and information the Round Tables should take place on an annual basis.

3. That the offer of the Peruvian delegation to host the X Round Table in their country be accepted with pleasure.

4. That in the event that Peru's offers is withdrawn, the offer by Haiti be considered as an alternative location.

5. That the offer of the Bolivian delegation to host the XI Round Table in their country be accepted with pleasure.

IICA
CIDIA
April, 1978

AGRINTER

IX MESA REDONDA

San José, Costa Rica
Abril 6-7, 1978

RELATORIO

SISTEMA INTERAMERICANO DE INFORMACION PARA LAS CIENCIAS AGRICOLAS - AGRINTER

IX MESA REDONDA

San José - Costa Rica
Abril 6-7, 1978

R E L A T O R I O

Inauguración

La primera sesión de trabajo de la 9a. Reunión de AGRINTER se inició a las 10 horas con la presentación de los participantes de los 15 países asistentes. A continuación, el Dr. Malcolm MacDonald en representación del Director General del IICA, dió las palabras de bienvenida destacando la importancia de los sistemas nacionales de información agrícola en los países y en apoyo del IICA a éstos, así como los avances y proyecciones del sistema AGRINTER para la región. A continuación, el Lic. Hugo Cáceres expuso los objetivos y mecanismos de la reunión y las áreas principales del temario,a saber: diagnóstico, diseño y avances de los sistemas nacionales; procesamiento de información; servicios a los usuarios; capacitación de especialistas en información y usuarios.

Terminada la presentación, se procedió a la elección de la Mesa Directiva la cual quedó conformada por el Ing. Pedro Sánchez de Venezuela como Presidente; la señorita Martha Chavez del Perú y el Ing. Edgar Ríos de Bolivia como Vicepresidentes.

PRIMERA SESION DE TRABAJO

Se dió comienzo a la primera reunión de trabajo con el tema sobre los Sistemas Nacionales de Información con la presentación de los informes de siete países:

BRASIL

La señora Yone Chastinet informó acerca del diagnóstico del Sistema Nacional de

Información, realizado a lo largo de tres meses, por un experto de FAO en 1973. El informe detallado está a disposición de los interesados.

El Sistema Nacional de Información Agrícola está conformado por 152 bibliotecas agrícolas y en este momento se está creando la Biblioteca Agrícola Nacional que será la unidad coordinadora del Sistema.

Se refirió asímismo a los servicios que ofrecen: bibliografías nacionales y especializadas; DSI; así como otros avances en cuanto a procesamiento de información.

MEXICO

El señor Antonio Ayestarán, informó que el estudio de diagnóstico fue realizado en 1975 por un experto del CIDIA. Se identificaron más de 40 instituciones relacionadas con el área agrícola. En la actualidad la Red está constituída por una unidad coordinada, conformada por las cuatro bibliotecas principales conectadas con CONACYT, el cual coordina el Sistema Nacional de Información Científica y Tecnológica. Las relaciones dentro del Sistema son de carácter informal.

COLOMBIA

El Ing. German Escorcia informó que en 1977 se designó una Comisión de Evaluación de SNICA cuyo informe se anexó al informe de Colombia. En el documento se plantea la reestructuración del Sistema; se definieron nueve áreas especializadas y 14 proyectos prioritarios, que deberán ser desarrollados por las instituciones claves en la especialidad.

Destacó que los fondos asignados por el PNUD para el Sistema Nacional de Información de Colombia en 1979, serán aplicados en su totalidad al desarrollo del SNICA.

AMERICA CENTRAL

El Ing. Roberto Escoto informó que se realizó un diagnóstico que cubrió 100 instituciones de Centroamérica, en colaboración con IICA y ROCAP. Se observó que la ausencia de un enfoque organizado a los aspectos de información para el desarrollo era un problema comun a la región.

Se han desarrollado varios modelos para los Sistemas Nacionales de Información, pero sólo algunos están en etapa operativa.

Los tres subsistemas principales del programa cubren tres aspectos: socioeconomía; mercadeo e investigación y tecnología.

VENEZUELA

La Lic. Orfila Márquez informó que en 1974 se realizó un diagnóstico sobre el estado de las colecciones y recursos físicos y humanos del sector. En 1976 se realizó otro estudio de 27 bibliotecas agrícolas y se creó el SININCA mediante decreto, insertado en el CONICIT.

En 1976, se firmó un convenio de operación para el Subsistema entre el MAG, UCV, CONICIT y el IICA. El programa no ha logrado plenamente sus objetivos debido a problemas administrativos. El Sistema cuenta con un presupuesto propio y aportes del CONICIT.

PERU

La señora Ruth de Barnett informó que en 1971 se realizó el diagnóstico con ayuda del IICA, el que se actualizó en 1976. El diagnóstico deberá complementarse con el aspecto de información estadística.

ABYDAP ha realizado una serie de actividades en coordinación con el Centro Coordinador Nacional para la implementación del Sistema y programas especializados de capacitación. El informe del diagnóstico está disponible a los interesados.

ARGENTINA

El señor Angel Fernández informó acerca del diagnóstico que se realizó en 1975 en colaboración con IICA. Como resultado del diagnóstico se creó el Sistema Nacional de Información, el cual es de naturaleza cooperativa. En 1977, mediante resolución ministerial, se oficializó el Sistema, que cubre dos aspectos: datos coyunturales y ciencia y tecnología. El Sistema está compuesto por un Centro Coordinador y diez centros regionales cooperantes.

BOLIVIA

La delegación solicitó la palabra para exponer que en 1976 se realizó una Reunión Nacional para establecer el Sistema Nacional de Información Agrícola. Esto coincidió con la creación del SYFNID que ha significado apoyo financiero para el subsistema, así como para otros programas complementarios. Se distribuyeron documentos informativos a los participantes.

SEGUNDA SESION DE TRABAJO

A sugerencia de la Mesa Directiva se agruparon los temas a tratar en:

1) Organización de los Centros Nacionales de Enlace, para la preparación del insumo, participación de otros centros nacionales, selección, categorización.
2) Descripción bibliográfica y análisis de otros instrumentos normativos.
3) Procesamiento automatizado.
4) Distribución de responsabilidades.

Se abrió el debate con la presentación de la situación en diversos países respecto a la organización de los centros nacionales y la participación de otros centros en las actividades de insumo.

Con respecto al aspecto de la selección se trató el tema de la inclusión a nivel del AGRINTER, de la literatura de extensión. La Sra. Allen, representante del Centro Coordinador del AGRIS, informó que en la última Consulta Técnica del AGRIS en Roma, se dejó al arbitrio de los países la inclusión de ese tipo de literatura. En el caso de inclusión deberá agregarse una nota en el campo 610. Ese mismo criterio fue aceptado por los participantes de la Mesa Redonda.

5) Muchos problemas detectados en diversos países tienen relación con las categorías de materia, debido a la poca especificidad en algunos campos como el sector pesca, forestal y entomología. La representante del Centro Coordinador de AGRIS informó que por el momento no se ha considerado la posibilidad de ampliar las categorías debido a la falta de consenso entre los países participantes y los programas que representaría el cambio del sistema para muchos de ellos. Por este motivo AGRINTER no modificaría las categorías. Sin embargo, quedó planteada la necesidad de prever indización para una eficiente recuperación de información de la base de datos.

Seguidamente se presentó el problema de la continuidad de la participación en AGRINTER, discutiéndose ampliamente la necesidad de oficializar dicha participación evitando que esté basada solamente en la buena disposición de las personas. Se logró consenso respecto a la necesidad de oficializar estos vínculos con el sistema regional siempre que esto fuera posible en los países, sin desconocer el valioso aporte que puede significar una participación

informal.

A continuación se informó acerca de las Normas de Enriquecimiento de Títulos, documento que fue distribuido a los participantes para su estudio y aplicación y del Vocabulario Agrícola en Español, cuya versión básica está en prensa y será enviada a los países con posterioridad. Este Vocabulario será utilizado tanto para el enriquecimiento de títulos, como para la indización de los documentos en la segunda etapa del AGRINTER. Se vió la necesidad de dar entrenamiento a los centros nacionales antes de iniciar la etapa de indización, a fin de asegurar criterios comunes en esta materia.

A continuación se hizo una presentación de caracter informativo respecto a los avances en el procesamiento automatizado en el Centro Coordinador CIDIA, poniéndose a disposición de los países que lo soliciten el "software" desarrollado así como asesoría a quienes estén en disposición de realizar el insumo mediante el sistema automatizado.

Finalmente, se debatió el tema de distribución de responsabilidades en la preparación del insumo. Hubo consenso en la necesidad de incrementar la participación nacional en la medida de las posibilidades de cada país.

TERCERA SESION DE TRABAJO

La sesión tres comenzó con la proyección de la película "Vínculos para el Desarrollo".

A continuación se trataron los puntos 2, 3, 4 y 7 del Programa, a saber:(a) tipos de usuarios y clase de servicios; (b) niveles de servicios - local, nacional, regional, mundial -; (c) uso de fuentes extraregionales y (d) acción

nacional para aprovechamiento de recursos.

Los participantes informaron sobre los servicios que ofrecen sus instituciones. En Colombia por ejemplo, los servicios son ofrecidos directamente por las instituciones en sus respectivas áreas de especialidad.

Brasil ha programado la producción de microfichas para la literatura agrícola no convencional.

Surgió una larga discusión sobre la utilización de microfichas, en la cual se informó que en el CIDIA financiado por el IDRC de Canadá, ha realizado un estudio sobre la factibilidad de poner en microficha los documentos no convencionales de la región para su posible distribución.

Hubo varias reacciones al proyecto incluyendo sugerencias de que el CIDIA sólo debería coordinar o promover programas nacionales de esta índole centralizando la información de lo que se está haciendo en lugar de centralizar el gran volumen de material de la región.

La delegada de FAO explicó que el objetivo de un programa de microfichas es tener acceso inmediato al documento.

Hubo consenso en el sentido de que el Centro Núcleo Coordinador CIDIA realice un estudio de factibilidad del uso de microfichas de documentos no convencionales acorde con la situación real de cada país y las necesidades de intercambio del Sistema.

Se trataron a continuación varios aspectos de servicios a usuarios incluyendo

los costos de DSI por perfiles de interés individuales y por grupo y las características básicas de un buen servicio.

También se trató sobre los servicios de tablas de contenido y de bibliografías cortas existentes prácticamente en todos los países, destacando la importancia del servicio de tablas de contenido para el usuario.

A continuación, Argentina solicitó dar cumplimiento por parte de todos los países a la recomendación de la 8a. Mesa Redonda del AGRINTER relacionada con la elaboración del Catálogo de Congresos y Conferencias, cuyo suplemento se encuentra en preparación, dándose un plazo de tres meses para el envío de la información faltante.

La importancia del Catálogo fue resaltada por los participantes. Brasil recomendó utilizar las bases de datos del AGRIS y el AGRINTER para sacar subproductos y ofrecer diversos servicios.

El Ing. Alfonso Castronovo del IICA presentó los tres documentos constitutivos de la Red de Servicios del AGRINTER: Acuerdo, Estatuto y Reglamento. Estos documentos fueron discutidos por un grupo de países latinoamericanos y del Caribe en noviembre de 1977, y en una segunda reunión celebrada el 5 de abril de 1978 se comprometió la firma de Acuerdo, por parte de los siguientes países y organismos internacionales: Argentina, Brasil, Colombia, Perú, CIAT e IICA. La Red tendrá miembros nacionales institucionales e internacionales y cualquier país podrá ingresar en el momento que lo desee y esté en condiciones de ofrecer los servicios requeridos.

El principal objetivo de la Red es permitir acceso a los usuarios en América

Latina y el Caribe a la documentación existente en la región mediante el servicio de fotocopia, utilizando un sistema de cupones para facilitar las transacciones financieras.

PELICULA SOBRE AGRINTER

Se discutió la necesidad de utilizar la película para promocionar el AGRINTER a nivel nacional. El CIDIA posee nueve copias las cuales están a disposición de los países, a través de las Oficinas Nacionales del IICA. Se informó que pronto estarán disponibles copias en inglés.

Los países interesados en utilizar la película deberán formalizar el pedido al CIDIA.

CINTAS MAGNETICAS

Hugo Cáceres del IICA informó que la base de datos del AGRINTER está disponible para recuperación de información y para dar servicios. En respuesta a la solicitud de Brasil, se explicó que los países pueden hacer uso de las cintas.

Se hizo referencia a los avances que ha hecho el IDRC de Canadá en convención del formato del AGRIS al del ISIS y sobre las posibilidades de recuperación mediante la utilización del modelo de recuperación del ISIS.

El delegado de FAO destacó que todos los países que envían insumo al AGRIS en cintas reciben completamente gratis las cintas del AGRIS para uso de sus países.

En respuesta a la pregunta sobre recuperación de la información, la Sra Lida

Allen explicó que el Centro de Documentación de FAO espera usar ISIS proximamente para convertir AGRIS a ISIS para su recuperación, pero aún no hay un plan inmediato.

Finalmente, se reiteraron las recomendaciones de la Mesa Redonda anterior sobre el aspecto automatización.

CUARTA SESION DE TRABAJO

Rogelio Coto del IICA hizo énfasis en la falta de personal capacitado en los países y la necesidad de generar programas diferentes a la enseñanza tradicional para entrenar al personal en los países mismos. Informó que se está gestionando ayuda de Canadá para desarrollar programas audiovisuales a tres niveles: técnico, universitario, postgrado. A continuación se presentó un módulo experimental sobre los objetivos del PIADIC y se informó que se está considerando la preparación de un módulo sobre el uso del Indice Agrícola de América Latina y el Caribe.

El CIDIA expuso su programa de capacitación a tres niveles:

a) entrenamiento sobre metodología AGRINTER

b) cursos sobre administración de sistemas de información

c) adiestramiento en servicio

Se indicó que se ha propiciado ofrecer estos cursos a nivel nacional con el fin de lograr un efecto multiplicador.

La señora Lida Allen de la FAO, informó que el AGRIS ha desarrollado un programa de adiestramiento para autoeducación, el cual está disponible en inglés; se planea traducirlo al español y francés próximamente.

También se ha producido filminas para orientación sobre el Sistema AGRIS.

CAPACITACION DE USUARIOS

Se señaló que el adiestramiento de usuarios es un aspecto al cual debe darse la mayor atención por parte de los miembros del AGRINTER. A continuación se discutió sobre esfuerzos que se están haciendo en esta área.

El delegado de Argentina hizo la presentación de un curso que ha desarrollado con el apoyo del IICA para entrenamiento de usuarios en base a transparencias. El manual estará disponible dentro de un mes para ser usado por los miembros del AGRINTER.

RECOMENDACIONES Y CLAUSURA

Finalmente se procedió a formular las recomendaciones de la IX Mesa Redonda y al acto de clausura.

IICA
CIDIA
Abril 1978

AGRINTER

IX MESA REDONDA

San José - Costa Rica
Abril 6-7, 1978

RECOMENDACIONES

AGRINTER/Documento No. 16

No. 1. AGRINTER; bases para su establecimiento, 1973 (español, inglés)
No. 2. Manual para Descripción Bibliográfica, 1974
No. 3. Categorías de Materias, 1974
No. 4. Lista de publicaciones Periódicas y Seriadas, 1974
No. 5. Directrices para la selección de documentos en los Sistemas AGRINTER y AGRIS, 1976
No. 6. Recomendaciones de la VI Mesa Redonda, 1974 (español, inglés)
No. 7. Vocabulario Agrícola en Español, 1978
No. 8. Normas de enriquecimiento de títulos para los Sistemas AGRINTER y AGRIS, rev. 1978
No. 9. AGRINTER: origen y evolución; bibliografía anotada, 1976
No. 10. Computerization of the AGRINTER/AGRIS production flow at IICA-CIDIA in Turrialba, Costa Rica, February 10 - March 4, 1975
No. 11. Tabla de equivalencias; Categorías de Materias de AGRIS y Clasificación Decimal de Dewey, 1976
No. 12. Recomendaciones de la VII Mesa Redonda, 1975 (español, inglés)
No. 13. Recomendaciones de la VIII Mesa Redonda, 1976 (español)
No. 14. Banco de Datos de Bibliografías Agrícolas de América Latina y el Caribe. Indice acumulado, 1977
No. 15. Manual para la perforación del insumo AGRINTER/AGRIS, 1977
No. 16. Recomendaciones de la IX Mesa Redonda, 1978 (español, inglés)

AGRINTER/Publicaciones Periódicas

Banco de Datos de Bibliografías de América Latina y el Caribe, No. 1, agosto, 1974-

Indice Agrícola de América Latina y el Caribe, 1975 -

Publicación
Centro Interamericano de Documentación e Información Agrícola **CIDIA**
en su calidad de
. Centro Coordinador del AGRINTER
. Centro Multinacional del AGRIS para América Latina y el Caribe

SISTEMA INTERAMERICANO DE INFORMACION PARA LAS CIENCIAS AGRICOLAS - AGRINTER

IX MESA REDONDA

San José - Costa Rica
Abril 6-7, 1978

R E C O M E N D A C I O N E S

Los participantes en la IX Mesa Redonda, luego de analizar el estado de avance del AGRINTER y de identificar áreas prioritarias que requieren acción inmediata para el fortalecimiento del Sistema, recomiendan:

SISTEMAS NACIONALES DE INFORMACION AGRICOLA

1. Que se institucionalice la participación de los países en el AGRINTER para asegurar su continuidad, de acuerdo con la recomendación Nº 5 de la 7a. Conferencia Interamericana de Agricultura, celebrada en Tegucigalpa, Honduras, en septiembre de 1977.

2. Que el IICA en su acción de proponer nuevas líneas de actividades para el AGRINTER, las comuniquen a los participantes, considerando siempre prioritario el apoyo a la creación y desarrollo de los Sistemas Nacionales.

PROCESAMIENTO DE LA INFORMACION NACIONAL

1. Que los Centros Nacionales de Insumo hagan esfuerzos para descentralizar su acción de insumo en el país, a fin de asegurar mayor exhaustividad en la cobertura de la literatura nacional, garantizando la calidad mínima indispensable del insumo.

2. Que el Centro Coordinador de AGRINTER, ponga a disposición de los países los programas de computador que no estén sujetos a restricciones, ofreciendo asistencia para su implementación. Así también, que contribuya a crear condiciones que garanticen la transferencia de conocimientos y experiencias en automatización entre países de América Latina y el Caribe.

3. Que el Centro Coordinador de AGRINTER, coordine la preparación de un listado de programas de computador existentes en los Sistemas Nacionales, señalando requisitos de equipos,etc., así como los productos que de ellos pueden obtenerse.

4. Que el Centro Coordinador y los países estudien la posibilidad de introducir un elemento en la hoja de entrada que permita recuperar de la base de datos, la literatura a nivel de extensión.

SERVICIOS A LOS USUARIOS

1. Que los países que todavía no han participado en el Catálogo Colectivo de

Congresos, Reuniones y Conferencias existentes en Bibliotecas de América Latina y el Caribe, remitan la información pertinente al Centro Nacional de Enlace del AGRINTER en Argentina, en un plazo máximo de tres meses.

2. Que el Centro Coordinador del AGRINTER estudie la posibilidad de utilizar las cintas del AGRINTER y el AGRIS para producir un listado de títulos de periódicos con sus respectivos volúmenes y números y su ubicación en bibliotecas de América Latina y el Caribe.

3. Que el Centro Coordinador del AGRINTER defina su política de distribución de las cintas del AGRINTER y la comunique a los países.

4. Que el Centro Coordinador del AGRINTER haga un estudio de los actuales productos documentales, analizando la posibilidad de que muchos de éstos puedan obtenerse de la base de datos AGRINTER.

5. Que el Centro Coordinador dé a conocer a los países su política y normas respecto al uso de microfichas para documentos no convencionales, para que, aquellos interesados en iniciar programas similares, lo hagan con sistemas compatibles.

6. Que el Centro Coordinador del AGRINTER y los países, desarrollen y promocionen el uso de películas y otros materiales audiovisuales disponibles en los países para la difusión de los Sistemas de Información.

ADIESTRAMIENTO

1. Que el Centro Coordinador, antes de iniciar la fase de utilización del vocabulario para la indización, ofrezca entrenamiento sobre técnicas y métodos de indización a los países.

2. Que los Centros Nacionales que mantengan o realicen programas de capacitación, envíen dentro de un plazo razonable, la información sobre los mismos al Centro Coordinador, para que éste lo comunique a los países, a fin de aprovechar a nivel regional esfuerzos de capacitación que se desarrollen en los Sistemas Nacionales.

3. Que el Centro Coordinador del AGRINTER promueva o intensifique acciones tendientes a la preparación y difusión de elementos audiovisuales para los programas de capacitación, tanto de especialistas de información como de usuarios, haciendo uso de las diversas metodologías y alternativas disponibles.

4. Que el IICA contribuya a la realización de cursos de especialización de duración intermedia (cerca de seis meses) para los profesionales de la región que no pueden participar en cursos de post-grado, proporcionando instructores, becas, etc.

5. Que los Centros Nacionales refuercen su capacidad de enseñanza utilizando los instrumentos disponibles dentro del Sistema para entrenamiento de sus lectores en el uso de bibliotecas y fuentes de referencia, estudiando la posibilidad de realizar cursos cortos sobre la mejor explotación de bases de datos disponibles.

MESA REDONDA

1. Que el Centro Coordinador recopile y distribuya a los países, las recomendaciones de las Mesas Redondas de AGRINTER, a partir de 1972, para su estudio evaluativo durante la X Mesa Redonda.

2. Que el Centro Coordinador del AGRINTER y el Miembro Nacional del país sede de la 10a. reunión hagan esfuerzos en el sentido de ofrecer un programa bien estructurado y tiempo adecuado para su cumplimiento, y que considerando las evoluciones en el área de documentación e información las mesas redondas tengan una periodicidad anual.

3. Que se acoja con beneplácito el ofrecimiento de la delegación de Perú para que la X Mesa Redonda se celebre en ese país miembro.

4. Que si por algún motivo Perú declina o retira su ofrecimiento se acepte la proposición de Haití para ser la sede alterna.

5. Que se reciba con beneplácito la proposición de la Delegación de Bolivia para que la XI Mesa Redonda se realice en ese país.

FECHA DE DEVOLUCION			